

DUPONT™

ProShield®

20 SFR Cat.III PROTECTION LEVEL

CHF5

Date of manufacture
Дата производства

XXXX

ProShield®

20 SFR
CHF5

CE 0598

Protective Clothing
Category III

TYPE 5
EN ISO 13982-1:2004
+A1:2010

TYPE 6
EN 13034:2005+A1:2009

EN 1149-5:
2018

EN 1073-2:2002

Class 1

EN ISO 14116:2015
Index 1

Manufactured by
DuPont de Nemours
(Luxembourg) s.à r.l.
L-2984 Luxembourg

* DuPont registered trademark
Ref.: XXX,XXX
Made in XXX
Произведено в XXX


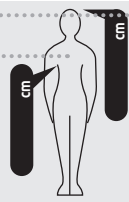
Other certification(s) independent of CE marking

UK
CA 0120
Importer of record:
Du Pont (U.K.) Limited
Kings Court, London Road
Stevenage, Hertfordshire
U.K., SG1 2NG

Комбинезон
EAC
TP TC 019/2011
Уровень Защиты
K50, Ц50, ПМ, Вн

CA: certificação brasileira

DO NOT RE-USE
НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ПОВТОРНО



EN • Instructions for Use
DE • Gebrauchsanweisung
FR • Consignes d'utilisation
IT • Istruzioni per l'uso
ES • Instrucciones de uso
PT • Instruções de utilização
NL • Gebruiksaanwijzing
NO • Bruksanvisning
DA • Brugsanvisning
SV • Bruksanvisning
FI • Käyttöohje
PL • Instrukcja użytkowania
HU • Használati útmutató

CS • Návod k použití
BG • Инструкции за употреба
SK • Pokyny na použitie
SN • Navodila za uporabo
RO • Instrucțiuni de utilizare
LT • Naudojimo instrukcija
LV • Lietošanas instrukcija
ET • Kasutusjuhised
TR • Kullanım Talimatları
EL • Οδηγίες χρήσης
HR • Upute za uporabu
RU • Инструкция по применению

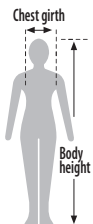
© 2021 DuPont. All rights reserved. DuPont™, the DuPont Oval Logo, and all trademarks and service marks denoted with ™, SM or ® are owned by affiliates of DuPont de Nemours, Inc. unless otherwise noted.

Internet: dpp.dupont.com

DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l.
L-2984 Luxembourg

Cert. Ref.: ProShield® 20 SFR CHF5
March 2021/25/V2

DuPont Ref.: IFUP20FR_013

BODY MEASUREMENTS CM


Size	Chest girth	Body height
MD	92 - 100	168 - 176
LG	100 - 108	174 - 182
XL	108 - 116	180 - 188
2XL	116 - 124	186 - 194
3XL	124 - 132	192 - 200

THE FIVE CARE PICTOGRAMS INDICATE

	Do not wash. Laundering impacts upon protective performance (e. g. antistat will be washed off). • Nicht waschen. Waschen hat Auswirkungen auf die Schutzleistung (z.B. ist der Schutz gegen statische Aufladung nicht mehr gewährleistet). • Ne pas laver. Le nettoyage à l'eau altère les performances de protection (le traitement antistatique disparaît au lavage, par ex.). • Non lavare. Il lavaggio danneggia le caratteristiche protettive (eliminando, ad esempio, il trattamento antistatico). • No lavar: el lavado afecta a la capacidad de protección (p.ej. pérdida del revestimiento antiestático). • Não lavar. A lavagem produzirá impactos no desempenho-nho da protecção (ex.: o efeito anti-estático desaparecerá). • Niet wassen. Wassen beïnvloedt de beschermende eigenschappen van het kledingstuk (zo wordt bijvoorbeeld de antistatische laag van de kledingstukken af gewassen). • Tåler ikke vask. Vask påvirker beskyttelseegenskapene (f. eks. vil den antistatiske beskyttelsen vaskes bort.). • Må ikke vaskes. Tørvask påvirker de beskyttende egenskaber (f. eks. vil den antistatiske behandling blive vasket af). • Får ej tvåttas. Tvåttning påvirker skyddsformågen (antistatbehandlingen tvåtts bort.). • Ei saa pestä. Peseminen vaikuttaa suojaustehoön (mm. antistaattisuusaine poistuu pesussa). • Nie prać. Pranie pogarsza właściwości ochronne (np. środek antystatyczny zostanie usunięty podczas prania). • Ne mossa. A mosás hatással van a ruha védőképeségére (pl. az antisztatikus réteg lemosódik). • Neprat. Prání má dopad na ochranné vlastnosti oděvu (např. smývání antistatické vrstvy). • He peri. Машинното пране въздейства върху защитното действие (например антистатикът ще се отбие). • Neprat. Pranie má vplyv na ochranné vlastnosti odevu (napr. zmyvanie antistatickej vrstvy). • Ne prati. Pranje in likanje negativno učinkujeta na varovalne lastnosti (npr. zaščita pred elektrostatičnim nabojem se spere). • Nu spălați. Spălarea afectează calitățile de protecție (de ex. protecția contra electricității statice dispare). • Neskalbti. Skalbimas kenkia apsaugai (pvz., nusiplauna antistatinę apsaugą). • Nemasgāt. Mazgāšana var ietekmēt tērpa aizsargfunkcijas. (piem. var nomazgāt antistatā pārklājumu). • Mitte pesta. Pesemine mõjutab kaitseomadusi (nt antistaatik võidakse välja pesta). • Yıkamayın. Yıkama, koruma performansını etkiler (örneğin antistatik özelliği kaybolur). • Μην πλένετε τη φόρμα. Το πλύσιμο επηρεάζει την παρεχόμενη προστασία (π.χ. η φόρμα θα χάσει τις αντιστατικές της ιδιότητες). • Ne prati. Pranje utječe na zaštitnu izvedbu (npr. isprat će se antistatičko sredstvo. • He стирать. Стирка влияет на защитные характеристики (например, смывается антистатический состав).
	Do not iron. • Nicht bügeln. • Ne pas repasser. • Non stirare. • No planchar. • Não passar a ferro. • Niet strijken. • Skal ikke strykes. • Må ikke strykes. • Får ej strykas. • Ei saa sillittää. • Nie prasować. • Ne vasalja. • Nežehlit. • He гладит. • Nežehliť. • Ne likati. • Nu călcați cu fierul de călcat. • Nelyginti. • Negludināt. • Mitte triikida. • Ütulemeyin. • Απαγορεύεται το σιδερώμενο. • Ne glačati. • He гладить.
	Do not machine dry. • Nicht im Wäschetrockner trocknen. • Ne pas sécher en machine. • Non asciugare nell'asciugatrice. • No usar secadora. • Não colocar na máquina de secar. • Niet machinaal drogen. • Må ikke tørkes i trommel. • Må ikke tørretumbles. • Får ej tortkumläs. • Ei saa kuivattaa koneellisesti. • Nie suszyć w suszarce. • Ne száritsa géppel. • Nesušit v sušičce. • He суши машинно. • Nesušit v sušičke. • Ne sušiti v stroju • Nu puneți în mașina de uscat rufe. • Nedžiovinti džiovykleje. • Neveikt automātisko žāvēšanu. • Ärge masinkuivatage. • Kurutma makinesinde kurutmayın. • Απαγορεύεται η χρήση στεγνωτηρίου. • Ne sušiti u sušilici. • He подвергать машинной стирке.
	Do not dry clean. • Nicht chemisch reinigen. • Ne pas nettoyer à sec. • Non lavare a secco. • No limpiar en seco. • Não limpar a seco. • Niet chemisch reinigen. • Må ikke renses. • Må ikke kemisk renses. • Får ej kemtvåttas. • Ei saa puhdistaa kemiallisesti. • Nie czyścić chemicznie. • Ne tisztítsa vegyileg. • Nečistit chemicky. • He почиствай через химическо чистене. • Nečistit' chemicky. • Ne kemično čistiti. • Nu curățați chimic. • Nevalyti cheminiu būdu. • Neveikt ķīmisko tīrīšanu. • Ärge pūiudke puahastada. • Kuru temizleme yapmayın. • Απαγορεύεται το στεγνό καθάρισμα. • Ne prati u kemijskoj čistionici. • He подвергать химической чистке.
	Do not bleach. • Nicht bleichen. • Ne pas utiliser de javel. • Non candeggiare. • No utilizar blanqueador. • Não utilizar alvejante. • Niet bleken. • Må ikke blekes. • Må ikke bleges. • Får ej blekas. • Ei saa valkaista. • Nie wybielać. • Ne fehéritse. • Nebēlīt. • He избелвай. • Nepoužívat bielidlo. • Ne beliti. • Nu folosiți înălbitori. • Nebalinti. • Nebalīnāt. • Ärge valgendage. • Çamaşır suyu kullanmayın. • Απαγορεύεται η χρήση λευκαντικού. • He отбеливать.

ENGLISH
INSTRUCTIONS FOR USE

INSIDE LABEL MARKINGS ① Trademark. ② Overall manufacturer. ③ Model identification - ProShield® 20 SFR CHF5 is the model name for a hooded protective overall made of flame-retardant polypropylene nonwoven fabric with cuff, ankle, facial and waist elastication. This instruction for use provides information on this coverall. ④ CE marking - Overall complies with requirements for category III personal protective equipment according to European legislation, Regulation (EU) 2016/425. Type-examination and quality assurance certificates were issued by SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identified by the EC Notified Body number 0598. ⑤ Indicates compliance with European standards for chemical protective clothing. ⑥ Protection against particulate radioactive contamination according to EN 1073-2:2002. ⚠ EN 1073-2 Clause 4.2 requires puncture resistance of class 2. This garment meets class 1 only. ⑦ The overall is antistatically treated and offers electrostatic protection according to EN 1149-1:2006 including EN 1149-5:2018 when properly grounded. ⑧ This coverall is made of a fabric which offers protection against flame according to EN ISO 14116:2015 Index 1. ⚠ Only valid for the fabric. Verify suitability for the intended use. ⑨ Full-body protection "types" achieved by this coverall defined by the European standards for chemical protective clothing: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) and EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). ⑩ Wearer should read these instructions for use. ⑪ Sizing pictogram indicates body measurements (cm) & correlation to letter code. Check your body measurements and select the correct size. ⑫ Country of origin. ⑬ Date of manufacture. ⑭ Do not re-use. ⓧ ⑮ Other certification(s) information independent of the CE marking and the European notified body (see separate section at end of the document).

PERFORMANCE OF THIS COVERALL:
FABRIC PHYSICAL PROPERTIES

Test	Test method	Result	EN Class*
Abrasion resistance	EN 530 Method 2	> 100 cycles	2/6***
Flex cracking resistance	EN ISO 7854 Method B	> 100 000 cycles	6/6***
Trapezoidal tear resistance	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Tensile strength	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Puncture resistance	EN 863	> 5 N	1/6
Limited flame spread	EN ISO 15025 Procedure A	Limited flame spread index 1 **	N/A
Surface resistance at RH 25% ****	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	inside and outside ≤ 2,5 x 10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = Not applicable * According to EN 14325:2004 ** According to EN ISO 14116:2015 classification *** Visual end point **** See limitations of use

FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION BY LIQUIDS (EN ISO 6530)

Chemical	Penetration index - EN Class*	Repellency index - EN Class*
Sulphuric acid (30%)	3/3	3/3
Sodium hydroxide (10%)	3/3	3/3

*According to EN 14325:2004

WHOLE SUIT TEST PERFORMANCE

Test	Test result	EN Class
Type 5: Particle aerosol inward leakage test (EN ISO 13982-2)	Pass* • L _{in} 82/90 ≤ 30% • L _s 8/10 ≤ 15% **	N/A
Protection factor according to EN 1073-2	> 5	1/3*
Type 6: Low level spray test (EN ISO 17491-4 Method A)	Pass	N/A
Seam strength (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***

*Test performed with taped cuffs, ankles and hood ** 82/90 means 91,1% L_{in} values ≤ 30% and 8/10 means 80% L_s values ≤ 15%

***According to EN 14325:2004

For further information about the barrier performance, please contact your supplier or DuPont: dpp.dupont.com

RISKS AGAINST WHICH THE PRODUCT IS DESIGNED TO PROTECT: This coverall is made of a fabric that offers a limited protection against heat and flame. It is typically used, depending on chemical toxicity and exposure conditions, for protection against particles (Type 5), limited liquid splashes or sprays (Type 6) in applications whereby PPE offering limited flame protection is additionally required. A full face mask with filter appropriate for the exposure conditions and tightly connected to the hood and additional taping around the hood, cuffs, ankles and zipper flap are required to achieve the claimed protection.

LIMITATIONS OF USE: ISO 14116 Index 1 fabrics will melt and holes will be formed. This coverall must never be in direct contact with the skin, e.g. in the neck, wrist and head area. The material does not constitute a flame or thermal barrier. For heat or flame protection, this coverall must always be worn over at least ISO 14116 index 2 or index 3 or ISO 11612 garments. The threads, elastics and zipper components are not made of flame retardant materials and may burn if exposed to heat and flame. Contamination with flammable substances may reduce or eliminate the flame retardant performance of the fabric and may ignite. Exposure to certain very fine particles, intensive liquid sprays and splashes of hazardous substances may require coveralls of higher mechanical strength and barrier properties than those offered by this coverall. The user must ensure suitable reagent to garment compatibility before use. For enhanced protection and to achieve the claimed protection in certain applications, taping of cuffs, ankles and hood will be necessary. The user shall verify that tight taping is possible in case the application would require doing so. Care shall be taken when applying the tape, that no creases appear in the fabric or tape since those could act as channels. When taping the hood, small pieces (+/- 10 cm) of tape should be used and overlap. This garment meets the surface resistance requirements of EN 1149-5:2018 when measured according to EN 1149-1:2006. The antistatic treatment is only effective in a relative humidity of 25% or above and the user shall ensure proper grounding of both the garment and the wearer. The electrostatic dissipative performance of both the suit and the wearer needs to be continuously achieved in such a way as the resistance between the person wearing the electrostatic dissipative protective clothing and the earth shall be less than 10⁹ Ohm e.g. by wearing adequate footwear/flooring system, use of a grounding cable, or by any other suitable means. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be opened or removed whilst in presence of flammable or explosive atmospheres or while handling flammable or explosive substances. Electrostatic dissipative protective clothing is intended to be worn in Zones 1, 2, 20, 21 and 22 (see EN 60079-10-1 [7] and EN 60079-10-2 [8]) in which the minimum ignition energy of any explosive atmosphere is not less than 0.016 mJ. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be used in oxygen enriched

atmosphärisch, or in Zone 0 (see EN 60079-10-1 [7]) without prior approval of the responsible safety engineer. The electrostatic dissipative performance of the electrostatic dissipative clothing can be affected by relative humidity, wear and tear, possible contamination and ageing. Electrostatic dissipative protective clothing shall permanently cover all non-complying materials during normal use (including bending and movements). In situations where static dissipation level is a critical performance property, endusers should evaluate the performance of their entire ensemble as worn including outer garments, inner garments, footwear and other PPE. Further information on grounding can be provided by DuPont. Please ensure that you have chosen the garment suitable for your job. For advice, please contact your supplier or DuPont. The user shall perform a risk analysis upon which he shall base his choice of PPE. He shall be the sole judge for the correct combination of full body protective overalls and ancillary equipment (limited flame spread index 2 or 3 undergarments including balaclava, gloves, boots, respiratory protective equipment etc.) and for how long this overalls can be worn on a specific job with respect to its protective performance, wear comfort or heat stress. DuPont shall not accept any responsibility whatsoever for improper use of this overalls.

PREPARING FOR USE: In the unlikely event of defects, do not wear the overalls.

STORAGE AND TRANSPORT: This overalls may be stored between 15 and 25°C in the dark (cardboard box) with no UV light exposure. After 18 months the antistatic performance may have significantly reduced. The user must ensure the dissipative performance is sufficient for the application. Product shall be transported and stored in its original packaging.

DISPOSAL: This overalls can be incinerated or buried in a controlled landfill without harming the environment. Disposal of contaminated garments is regulated by national or local laws.

DECLARATION OF CONFORMITY: Declaration(s) of conformity can be downloaded at: www.safespec.dupont.co.uk

DEUTSCH

GEBRAUCHSANWEISUNG

KENNEICHTUNGEN IM INNENETIKETT 1 Marke. 2 Hersteller des Schutzzanzugs. 3 Modellbezeichnung – ProShield® 20 SFR CHFS ist die Modellbezeichnung für einen Schutzzanzug mit Kapuze aus flammhemmendem Polypropylen-Spinnvlies mit Gummizügen an den Ärmel- und Beinenden, der Kapuze und in der Taille. Diese Gebrauchsanweisung enthält Informationen über diesen Schutzzanzug. 4 CE-Kennzeichnung – Dieser Schutzzanzug entspricht den europäischen Richtlinien über persönliche Schutzausrüstungen, Kategorie III, gemäß Verordnung (EU) 2016/425. Die Vergabe der Typen- und Qualitätssicherungszertifikate erfolgte durch SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland. Code der Zertifizierungsstelle: 0598. 5 Weist auf die Übereinstimmung mit den europäischen Standards für Chemikaliensicherheitschutzkleidung hin. 6 Schutz vor Kontamination durch radioaktive Partikel nach EN 1073-2:2002. 7 EN 1073-2 Ziffer 4.2 fordert Durchstoßfestigkeit der Klasse 2. Diese Schutzkleidung erfüllt nur die Kriterien für Klasse 1. 8 Der Schutzzanzug ist antistatisch behandelt und bietet bei ordnungsgemäßer Erdung Schutz gegen elektrostatische Aufladung gemäß EN 1149-1:2006 in Kombination mit EN 1149-5:2018. 9 Dieser Schutzzanzug ist aus einem Material hergestellt, welches gemäß EN ISO 14116:2015 Index 1 Schutz gegen Flammen bietet. 10 Gilt nur für das Gewebe. Die Eignung für den beabsichtigten Einsatz ist zu überprüfen. 11 Ganzkörperschutztypen, die von diesem Schutzzanzug erreicht werden, gemäß den europäischen Standards für Chemikaliensicherheitschutzkleidung: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Typ 5) und EN 13034:2005 + A1:2009 (Typ 6). 12 Anwender sollten diese Hinweise zum Tragen von Chemikalienschutzkleidung lesen. 13 Das Größenpiktogramm zeigt Körpermaße (cm) und ordnet sie den traditionellen Größenbezeichnungen zu. Bitte wählen Sie die Ihren Körpermaßen entsprechende Größe aus. 14 Herstellerland. 15 Herstellungsdatum. 16 Nicht wiederverwenden. 17 18 Weitere Zertifizierungsinformationen, unabhängig von der CE-Kennzeichnung und der europäischen Zertifizierungsstelle (siehe separaten Abschnitt am Ende des Dokuments).

LEISTUNGSPROFIL DIESES SCHUTZZANZUGS:

PHYSIKALISCHE EIGENSCHAFTEN DES MATERIALS

Test	Testmethode	Testergebnis	EN-Klasse*
Abriebfestigkeit	EN 530 Methode 2	> 100 Zyklen	2/6***
Biegerissfestigkeit	EN ISO 7854 Methode B	> 100 000 Zyklen	6/6***
Weiterreißfestigkeit	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Zugfestigkeit	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Durchstoßfestigkeit	EN 863	> 5 N	1/6
Begrenzung der Flammenausbreitung	EN ISO 15025 Verfahren A	Begrenzung der Flammenausbreitung Index 1***	N/A
Oberflächenwiderstand bei 25 % r. f./RH****	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	Innen- und Außenseite ≤ 2,5 x 10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = Nicht anwendbar * Gemäß EN 14325:2004 ** Gemäß Klassifizierung nach EN ISO 14116:2015 *** Visueller Endpunkt

**** Einsatzbeschränkungen beachten

WIDERSTAND DES MATERIALS GEGEN PENETRATION VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6530)

Chemikalie	Penetrationsindex – EN-Klasse*	Abweisungsindex – EN-Klasse*
Schwefelsäure (30 %)	3/3	3/3
Natriumhydroxid (10 %)	3/3	3/3

* Gemäß EN 14325:2004

PRÜFLEISTUNG DES GESAMTZANZUGS

Test	Testergebnis	EN-Klasse
Typ 5: Partikeldichtigkeitstest (EN ISO 13982-2)	Bestanden* • L _{lim} 82/90 ≤ 30 % • L _{8/10} ≤ 15 %**	N/A
Schutzfaktor gemäß EN 1073-2	> 5	1/3*
Typ 6: Spray-Test mit geringer Intensität (EN ISO 17491-4 Methode A)	Bestanden	N/A
Nahtfestigkeit (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***

* Test mit abgeklebten Arm-, Bein- und Kapuzenabschlüssen ** 82/90 bedeutet: 91,1 % aller L_{lim}-Werte ≤ 30 % und 8/10 bedeutet: 80 % aller L_{8/10}-Werte ≤ 15 %

*** Gemäß EN 14325:2004

Für weitere Informationen zur Barriereleistung wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten oder an DuPont: dpp.dupont.com

DAS PRODUKT WURDE ZUM SCHUTZ GEGEN FOLGENDE RISIKEN ENTWICKELT: Dieser Schutzzanzug ist aus einem Material hergestellt, welches begrenzten Schutz vor Hitze und Flammen bietet. Typisches Einsatzgebiet, in Abhängigkeit von der chemischen Toxizität und dem Expositionsgrad, ist der Schutz vor Partikeln (Typ 5) und begrenzten Flüssigkeitsspritzern oder Sprühnebeln (Typ 6) bei Anwendungen, in denen außerdem ein begrenzter Flammenschutz durch die persönliche Schutzausrüstung erforderlich ist. Eine Vollgesichtsmaske mit einem für die Expositionsbedingungen geeigneten Filter, die dicht mit der Kapuze verbunden ist, und zusätzliches Abkleben der Kapuzen-, Arm- und Beinabschlüsse sowie der Reißverschlussabdeckung sind erforderlich, um die angegebene Schutzwirkung zu erzielen.

EINSATZEINSCHRÄNKUNGEN: ISO 14116 Index 1-Gewebe schmelzen und es bilden sich Löcher. Dieser Schutzzanzug darf niemals direkten Hautkontakt haben, z.B. am Hals, an den Ärmel- und Kapuzenöffnungen. Das Material bildet keine Flamme oder Wärmebarriere. Zum Schutz vor Hitze oder Flammen muss dieser Schutzzanzug immer über mindestens Kleidungsstücken nach ISO 14116 Index 2 oder Index 3 oder ISO 11612 getragen werden. Fäden, Gummizüge und Reißverschlüsse bestehen nicht aus schwer entflammaren Materialien und können brennen, wenn sie Hitze und Flammen ausgesetzt sind. Kontamination durch entflammare Substanzen kann die flammhemmende Leistung des Gewebes reduzieren oder vollständig aufheben, sodass das Gewebe sich entzünden kann. Die Exposition gegenüber bestimmten sehr feinen Partikeln, intensiven Sprühnebeln oder Spritzern gefährlicher Substanzen erfordert möglicherweise Schutzzüge mit höherer mechanischer Festigkeit und höheren Barriereeigenschaften, als dieser Anzug sie bietet. Der Träger muss vor dem Gebrauch sicherstellen, dass die Kleidung für die jeweilige Substanz geeignet ist. In bestimmten Einsatzbereichen kann Abkleben an Arm- und Beinabschlüssen und an der Kapuze erforderlich sein, um die entsprechende Schutzwirkung zu erzielen. Der Träger hat sicherzustellen, dass – soweit erforderlich – ein dichtes Abkleben möglich ist. Achten Sie beim Anbringen des Tapes darauf, dass sich keine Falten im Material oder Tape bilden, die als Kanäle für Kontaminationen dienen könnten. Beim Abkleben der Kapuze verwenden Sie kurze Klebestreifen (± 10 cm), die überlappend anzubringen sind. Dieses Kleidungsstück erfüllt die Anforderungen hinsichtlich des Oberflächenwiderstandes gemäß EN 1149-5:2018 bei Messung gemäß EN 1149-1:2006. Die antistatische Ausrüstung ist nur funktionsfähig bei einer relativen Luftfeuchte von mindestens 25 % und korrekter Erdung von Anzug und Träger. Die elektrostatische Ableitung sowohl des Anzugs als auch des Trägers muss kontinuierlich sichergestellt sein, sodass der Widerstand zwischen dem Träger der antistatischen Schutzkleidung und dem Boden weniger als 10⁹ Ohm beträgt. Dies lässt sich durch entsprechendes Schuhwerk/entsprechenden Bodenbelag, ein Erdungskabel oder andere geeignete Maßnahmen erreichen. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung darf nicht in Gegenwart von offenen Flammen, in explosiven Atmosphären oder während des Umgangs mit entflammaren oder explosiven Substanzen geöffnet oder ausgezogen werden. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung ist bestimmt für das Tragen in Zonen 1, 2, 20, 21 und 22 (siehe EN 60079-10-1 [7] und EN 60079-10-2 [8]), in denen die Mindestzündenergie jeglicher explosionsfähigen Atmosphäre nicht unter 0,16 mJ liegt. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung sollte weder in sauerstoffangereicherter Atmosphäre noch in Zone 0 (siehe EN 60079-10-1 [7]) genutzt werden, ohne vorherige Zulassung durch den Sicherheitsingenieur. Die antistatische Wirkung der Schutzkleidung kann durch die relative Luftfeuchte, Abnutzung, mögliche Kontamination und Alterung beeinträchtigt werden. Stellen Sie sicher, dass nicht konforme Materialien während des normalen Gebrauchs (auch beim Bücken und bei Bewegungen) zu jedem Zeitpunkt durch die antistatisch ausgerüstete Schutzkleidung abgedeckt sind. In Einsatzszenarien, in denen die Leistungsfähigkeit der elektrostatischen Ableitung eine kritische Größe darstellt, muss der Endanwender die Eigenschaften der gesamten getragenen Ausrüstung, einschließlich äußerer und innerer Schutzkleidung, Schuhwerk und weiterer persönlicher Schutzausrüstung, vor dem Einsatz überprüfen. Weitere Informationen zur korrekten Erdung erhalten Sie bei DuPont. Bitte stellen Sie sicher, dass die gewählte Schutzkleidung für Ihre Tätigkeit geeignet ist. Beratung bei der Auswahl erhalten Sie bei Ihrem Lieferanten oder bei DuPont. Zur Auswahl der geeigneten persönlichen Schutzausrüstung ist durch den Anwender eine Risikoanalyse durchzuführen. Nur der Träger selbst ist verantwortlich für die korrekte Kombination des Ganzkörper-Schutzzanzugs mit ergänzenden Ausrüstungen (begrenzte Flammenausbreitung Index 2 oder 3, einschließlich Sturmhaube, Handschuhe, Stiefel, Atemschutzkleidung usw.) sowie die Einschätzung der maximalen Tragedauer für eine bestimmte Tätigkeit unter Berücksichtigung der Schutzwirkung, des Tragekomforts sowie der Wärmebelastung. DuPont übernimmt keinerlei Verantwortung für den unsachgemäßen Einsatz dieses Schutzzanzugs.

VORBEREITUNG: Ziehen Sie den Schutzzanzug nicht an, wenn er wider Erwarten Schäden aufweist.

LAGERUNG UND TRANSPORT: Lagern Sie diesen Schutzzanzug dunkel (im Karton) und ohne UV-Einstrahlung bei 15 bis 25 °C. Bereits nach 18 Monaten können sich die antistatischen Eigenschaften signifikant verschlechtert haben. Der Anwender muss sicherstellen, dass die ableitenden Eigenschaften für den Einsatzzweck ausreichend sind. Das Produkt muss in seiner Originalverpackung gelagert und transportiert werden.

ENTSORGUNG: Dieser Schutzzanzug kann umweltgerecht thermisch oder auf kontrollierten Deponien entsorgt werden. Beachten Sie die für die Entsorgung kontaminierter Kleidung geltenden nationalen bzw. regionalen Vorschriften.

KONFORMITÄTSERLÄRUNG: Die Konformitätserklärung kann hier heruntergeladen werden: www.safespec.dupont.co.uk

FRANÇAIS

CONSIGNES D'UTILISATION

MARQUAGES DE L'ÉTIQUETTE INTÉRIEURE 1 Marque déposée. 2 Fabricant de la combinaison. 3 Identification du modèle – ProShield® 20 SFR CHFS est la désignation de cette combinaison de protection à capuche en polypropylène non tissé ignifugé avec élastiques autour des poignets, des chevilles, du visage et de la taille. Les présentes instructions d'utilisation fournissent des informations relatives à cette combinaison. 4 Marquage CE – Cette combinaison respecte les exigences des équipements de protection individuelle de catégorie III définies par la législation européenne dans le règlement (UE) 2016/425. Les certificats d'examen de type et d'assurance qualité ont été délivrés par SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identifié par le numéro d'organisme notifié CE 0598. 5 Indique la conformité aux normes européennes en matière de vêtements de protection chimique. 6 Protection contre la contamination radioactive particulière selon la norme EN 1073-2:2002. 7 La clause 4.2 de la norme EN 1073-2 implique une résistance à la perforation de classe 2. Ce vêtement respecte les exigences de la classe 1 seulement. 8 Cette combinaison bénéficie d'un traitement antistatique et offre une protection électrostatique conforme à la norme EN 1149-1:2006, comprenant la norme EN 1149-5:2018 avec une mise à la terre appropriée. 9 Cette combinaison est confectionnée dans un matériau qui lui confère des propriétés de protection contre les flammes conformément à la norme EN ISO 14116:2015, Indice 1. 10 Cette spécification ne concerne que le matériel. Vérifiez son adéquation à l'utilisation prévue. 11 « Types » de protection corporelle intégrale atteints par cette combinaison selon les normes européennes en matière de vêtements de protection chimique : EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) et EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). 12 Il est recommandé à l'utilisateur de lire les présentes instructions d'utilisation. 13 Le pictogramme de taille indique

Les mensurations du corps (en cm) et le code de corrélation à la lettre. Prenez vos mensurations et choisissez la taille adaptée. 12 Pays d'origine. 13 Date de fabrication. 14 Ne pas réutiliser. 15 Informations relatives aux autres certifications indépendantes du marquage CE et d'un organisme notifié européen (voir la section séparée à la fin du document).

PERFORMANCES DE CETTE COMBINAISON :

PROPRIÉTÉS PHYSIQUES DU MATÉRIAU			
Essai	Méthode d'essai	Résultat	Classe EN*
Résistance à l'abrasion	EN 530, Méthode 2	> 100 cycles	2/6***
Résistance à la flexion	EN ISO 7854, Méthode B	> 100 000 cycles	6/6***
Résistance à la déchirure trapézoïdale	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Résistance à l'éirement	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Résistance à la perforation	EN 863	> 5 N	1/6
Propagation de flamme limitée	EN ISO 15025 Procédure A	Propagation de flamme limitée, Indice 1**	N/A
Résistance de la surface à 25 % d'HR****	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	Intérieur et extérieur ≤ 2,5 x 10 ⁰ Ohm	N/A

N/A = Non applicable * Selon la norme EN 14325:2004 ** Selon la classification EN ISO 14116:2015 *** Point limite visuel **** Consulter les limites d'utilisation

RÉSISTANCE DU MATÉRIAU À LA PÉNÉTRATION PAR DES LIQUIDES (EN ISO 6530)		
Substance chimique	Indice de pénétration – Classe EN*	Indice de déperleance – Classe EN*
Acide sulfurique (30 %)	3/3	3/3
Hydroxyde de sodium (10 %)	3/3	3/3

*Selon la norme EN 14325:2004

PERFORMANCES GLOBALES DE LA COMBINAISON AUX ESSAIS		
Essai	Résultat	Classe EN
Type 5: Essai de fuite vers l'intérieur d'aérosols de fines particules (EN ISO 13982-2)	Réussi* • L ₉₅ 82/90 ≤ 30% • L ₈ /10 ≤ 15%**	N/A
Facteur de protection selon la norme EN 1073-2	> 5	1/3*
Type 6: Essai au brouillard de faible intensité (EN ISO 17491-4, méthode A)	Réussi	N/A
Résistance des coutures (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***

*Essai réalisé avec poignets, chevilles et capuche recouverts de ruban adhésif ** 82/90 signifie que 91,1 % des valeurs L₉₅ ≤ 30 % et 8/10 signifie que 80 % des valeurs L₈ ≤ 15 % *** Selon la norme EN 14325:2004

Pour plus d'informations au sujet des performances de barrière, contactez votre fournisseur ou DuPont: dpp.dupont.com

RISQUES CONTRE LESQUELS LE PRODUIT EST CONÇU : Cette combinaison est confectionnée dans un matériau qui assure une protection limitée contre la chaleur et les flammes. Elle est typiquement utilisée, selon la toxicité chimique et les conditions d'exposition, pour protéger contre les particules fines (Type 5) et les éclaboussures ou jets pulvérisés limités de liquides (Type 6), dans les applications qui nécessitent des équipements de protection individuelle offrant une protection limitée contre les flammes. Pour atteindre le niveau de protection requis, il convient de porter un masque respiratoire intégral avec filtre adapté aux conditions d'exposition, bien relié à la capuche, ainsi qu'un ruban adhésif supplémentaire autour de la capuche, des poignets, des chevilles et sur le rabat de fermeture à glissière.

LIMITES D'UTILISATION : Les matériaux ISO 14116 d'indice 1 fondent et des trous se forment. Cette combinaison ne doit jamais être en contact direct avec la peau, par ex. dans la région du cou, du poignet et de la tête. Ce matériau ne constitue pas une barrière contre les flammes ou une barrière thermique. Pour la protection contre la chaleur ou les flammes, cette combinaison doit toujours être portée par-dessus au moins des vêtements ISO 14116 d'indice 2 ou d'indice 3 ou ISO 11612. Les fils, les élastiques et les fermetures à glissière ne sont pas constitués de matériaux ignifuges et sont susceptibles de brûler en cas d'exposition à la chaleur et aux flammes. La contamination par des substances inflammables peut réduire, voire éliminer, les propriétés ignifuges du matériau. Ces substances peuvent prendre feu. L'exposition à certaines particules très fines, à des jets pulvérisés intensifs de liquides ou à des éclaboussures de substances dangereuses peut nécessiter des combinaisons présentant une plus grande résistance mécanique et des propriétés de barrière supérieures à celles de cette combinaison. L'utilisateur doit s'assurer de la compatibilité de tout réactif avec le vêtement avant son utilisation. Pour une meilleure protection, ou pour atteindre le niveau de protection revendiqué dans certaines applications, il est nécessaire d'appliquer du ruban adhésif sur les poignets, les chevilles et la capuche. Il incombe à l'utilisateur de vérifier qu'il est possible d'appliquer de façon étanche un ruban adhésif dans le cadre des applications qui le nécessitent. L'application du ruban adhésif nécessite du soin afin de pas former de faux-pli dans le matériau ou le ruban adhésif, car ceux-ci peuvent faire office de canaux. Lors de l'application du ruban adhésif sur la capuche, il convient d'utiliser de petits morceaux de ruban (± 10 cm), en les faisant se recouvrir. Ce vêtement répond aux exigences de résistance de la surface de la norme EN 1149-5:2018 dans le cadre de mesures prises conformément à la norme EN 1149-1:2006. Le traitement antistatique n'est efficace que par une humidité relative de 25 % ou plus et l'utilisateur doit assurer la correcte mise à la terre du vêtement et de l'utilisateur. Les propriétés électrostatiques dissipatives de la combinaison et de l'utilisateur doivent être atteintes en permanence de manière à ce que la résistance entre le porteur du vêtement dissipateur et la terre soit inférieure à 10⁸ Ohm, par exemple par l'utilisation de chaussures/revêtement de sol adéquat, d'un câble de mise à la terre, ou par d'autres moyens adaptés. Il ne faut pas ouvrir ou enlever le vêtement électrostatique dissipatif en présence d'une atmosphère inflammable ou explosive, ni pendant la manipulation de substances inflammables ou explosives. Le vêtement électrostatique dissipatif est conçu pour être porté dans les zones 1, 2, 20, 21 et 22 (se référer aux normes EN 60079-10-1 [7] et EN 60079-10-2 [8]) dans lesquelles l'énergie d'activation minimale de toute atmosphère explosive est d'au moins 0,016 mJ. Le vêtement électrostatique dissipatif ne doit pas être utilisé dans une atmosphère à haute teneur en oxygène ou dans une zone 0 (se référer à la norme EN 60079-10-1 [7]) sans l'approbation préalable de l'ingénieur de sécurité. Les propriétés électrostatiques dissipatives du vêtement électrostatique dissipatif peuvent être altérées par l'humidité relative, l'usure et les déchirures, une éventuelle contamination et le vieillissement. Le vêtement électrostatique dissipatif doit recouvrir en permanence tous les matériaux non conformes dans les conditions normales d'utilisation (y compris lorsque l'utilisateur se penche ou se déplace). Dans les situations où la dissipation statique est un critère de performance essentiel, l'utilisateur doit évaluer les performances de l'ensemble entier, porté avec les vêtements extérieurs, les vêtements intérieurs, les chaussures et tout autre équipement de protection individuelle. DuPont peut vous fournir des informations supplémentaires sur la mise à la terre. Vérifiez que vous avez choisi le vêtement adapté à votre travail. Si vous avez besoin de conseils, contactez votre fournisseur ou DuPont. L'utilisateur doit réaliser une analyse des risques sur laquelle fonder son choix d'équipement de protection individuelle. Il est le seul juge de la bonne compatibilité de sa combinaison de protection intégrale et de ses équipements auxiliaires (sous-vêtements de protection contre la propagation de flamme d'indice 2 ou 3 tels que cagoule, gants, bottes, équipement respiratoire, etc.) et de la durée pendant laquelle il peut porter cette combinaison pendant un travail particulier, en considération de ses performances de protection, du confort et du stress. DuPont décline toute responsabilité quant à une utilisation inappropriée de cette combinaison.

PRÉPARATION À L'UTILISATION : Dans l'éventualité peu probable de la présence d'un défaut, ne portez pas la combinaison.

STOCKAGE ET TRANSPORT : Cette combinaison peut être stockée entre 15 °C et 25 °C dans l'obscurité (boîte en carton) et sans exposition au rayonnement ultra-violet. Ses performances antistatiques peuvent être significativement réduites au bout de 18 mois. L'utilisateur doit s'assurer que les performances de dissipation sont suffisantes pour l'application visée. Le produit doit être transporté et conservé dans son emballage d'origine.

ÉLIMINATION : Cette combinaison peut être incinérée ou enterrée dans un site d'enfouissement contrôlé sans nuire à l'environnement. L'élimination des vêtements contaminés est régie par les législations nationales et locales.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ : La déclaration de conformité est téléchargeable à l'adresse : www.safespec.dupont.co.uk

ITALIANO

ISTRUZIONI PER L'USO

INFORMAZIONI SULL'ETICHETTA INTERNA 1 Marchio. 2 Produttore della tuta. 3 Identificazione del modello: ProShield® 20 SFR CHF5 è il nome del modello di una tuta protettiva con cappuccio realizzata in tessuto-non-tessuto di polipropilene ignifugo con elastico ai polsi, alle caviglie, intorno al viso e in vita. Le presenti istruzioni per l'uso forniscono informazioni su questa tuta. 4 Marchio CE: la tuta soddisfa i requisiti dei dispositivi di protezione individuale di categoria III conformemente alla legislazione europea, regolamento (UE) 2016/425. I certificati relativi all'esame del tipo e alla garanzia di qualità sono stati rilasciati da SGS Fimko Oy, Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identificata dal numero di organismo CE notificato 0598. 5 Indica la conformità alle norme europee in materia di indumenti per la protezione dagli agenti chimici. 6 Protezione contro la contaminazione radioattiva da particolato conformemente allo standard EN 1073-2:2002. ⚠ La clausola 4.2 dello standard EN 1073-2 prevede la resistenza alla perforazione di classe 2. Questo indumento soddisfa solo i requisiti della classe 1. 7 La tuta viene sottoposta a un trattamento antistatico e offre protezione elettrostatica in conformità allo standard EN 1149-1:2006, oltre che allo standard EN 1149-5:2018 se la messa a terra è corretta. 8 Questa tuta è realizzata con un tessuto che offre protezione contro la fiamma in conformità con lo standard EN ISO 14116:2015 Indice 1. ⚠ Applicabilità esclusivamente al tessuto. Verificare l'idoneità per l'uso previsto. 9 Le "tipologie" di protezione per tutto il corpo ottenute con questa tuta sono definite dagli standard europei in materia di indumenti per la protezione dagli agenti chimici: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tipo 5) e EN 13034:2005 + A1:2009 (tipo 6). 10 L'utilizzatore deve essere a conoscenza delle presenti istruzioni per l'uso. 11 Il pittogramma delle misure indica le misure del corpo (cm) e la correlazione con il codice formato da lettere. Verificare le proprie misure e scegliere la taglia corretta. 12 Paese di origine. 13 Data di produzione. 14 Non riutilizzare. 15 Altre informazioni relative alle certificazioni indipendenti dal marchio CE e dall'organismo europeo notificato (vedere la sezione separata alla fine del documento).

PRESTAZIONI DI QUESTA TUTA:

PROPRIETÀ FISICHE DEL TESSUTO			
Prova	Metodo di prova	Risultato	Classe EN*
Resistenza all'abrasione	EN 530 (metodo 2)	> 100 cicli	2/6***
Resistenza alla rottura per flessione	EN ISO 7854 (metodo B)	> 100.000 cicli	6/6***
Resistenza allo strappo trapezoidale	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Resistenza alla trazione	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Resistenza alla perforazione	EN 863	> 5 N	1/6
Diffusione limitata della fiamma	EN ISO 15025 (procedura A)	Diffusione limitata della fiamma Indice 1**	N/A
Resistività superficiale con umidità relativa del 25%****	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	interna ed esterna ≤ 2,5 x 10 ⁰ Ohm	N/A

N/A = Non applicabile * In conformità allo standard EN 14325:2004 ** In conformità alla classificazione dello standard EN ISO 14116:2015 *** Punto di osservazione finale **** Vedere le limitazioni d'uso

RESISTENZA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI LIQUIDI (EN ISO 6530)		
Composto chimico	Indice di penetrazione – Classe EN*	Indice di repellenza – Classe EN*
Acido solforico (30%)	3/3	3/3
Iodossido di sodio (10%)	3/3	3/3

*In conformità allo standard EN 14325:2004

PRESTAZIONI DELL'INTERA TUTA		
Prova	Risultato della prova	Classe EN
Tipo 5: prova per la determinazione della perdita di tenuta interna di aerosol di particelle fini (EN ISO 13982-2)	Superata* • L ₉₅ 82/90 ≤ 30% • L ₈ /10 ≤ 15%**	N/A
Fattore di protezione in conformità allo standard EN 1073-2	> 5	1/3*

* Prova effettuata con polsi, caviglie e cappuccio nastri ** 82/90 significa che il 91,1% dei valori L₉₅ ≤ 30% e 8/10 significa che l'80% dei valori L₈ ≤ 15% *** In conformità con lo standard EN 14325:2004

PRESTAZIONI DELL'INTERA TUTA		
Prova	Risultato della prova	Classe EN
Tipo 6: prova allo spruzzo di basso livello (EN ISO 17491-4, metodo A)	Superata	N/A
Resistenza delle cuciture (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***

* Prova effettuata con polsi, caviglie e cappuccio nastrati ** 82/90 significa che il 91,1% dei valori $L_{pm} \leq 30\%$ e 8/10 significa che l'80% dei valori $L_s \leq 15\%$
 *** In conformità con lo standard EN 14325:2004

Per ulteriori informazioni sulle prestazioni di barriera, contattare il proprio fornitore o DuPont: dpp.dupont.com

RISCHI CONTRO CUI IL PRODOTTO OFFRE UNA PROTEZIONE: Questa tuta è realizzata con un tessuto che offre una protezione limitata contro il calore e la fiamma. A seconda delle condizioni di esposizione e tossicità chimica, generalmente viene usata per fornire una protezione da particelle (tipo 5) o schizzi o spruzzi liquidi di entità moderata (tipo 6) in applicazioni in cui sono obbligatori anche i DPI che offrono una protezione limitata contro la fiamma. Per ottenere la protezione dichiarata sono necessari una maschera pienofacciale con filtro adeguato alle condizioni di esposizione e collegato ermeticamente al cappuccio e ulteriore nastro adesivo attorno al cappuccio, alle caviglie e alla patta con cerniera.

LIMITAZIONI D'USO: I tessuti con indice 1 ISO 14116 fondono e si bucano. Questa tuta protettiva non deve essere mai a contatto diretto con la pelle, ad esempio nella zona del collo, dei polsi o della testa. Questo materiale non costituisce una barriera ignifuga o termica. Per la protezione dal calore o delle fiamme, questa tuta deve sempre essere indossata su indumenti con almeno indice 2 o indice 3 ISO 14116 o indumenti ISO 11612. I fili, gli elastici e i componenti delle cerniere non sono realizzati con materiali ritardanti di fiamma e possono bruciare se esposti al calore o alla fiamma. La contaminazione da sostanze infiammabili può ridurre o annullare le prestazioni ignifughe del tessuto, che può incendiarsi. L'esposizione ad alcune particelle molto fini, a spruzzi e schizzi liquidi intensi di sostanze nocive potrebbe richiedere tute con resistenza meccanica e proprietà di barriera più elevate di quelle offerte da questa tuta. L'utilizzatore deve accertarsi della compatibilità dei reagenti con l'indumento prima dell'uso. Per maggiore sicurezza e per ottenere il livello di protezione dichiarato in determinate applicazioni sarà necessario rinforzare polsi, caviglie e cappuccio con nastro adesivo. L'utilizzatore deve accertarsi che queste parti si possano nastrare saldamente, se l'applicazione lo richiede. Applicare accuratamente il nastro per evitare che sul tessuto o sul nastro stesso si formino pieghe che potrebbero agire da canali. Quando si rinforza il cappuccio con nastro adesivo, occorre utilizzare piccoli pezzi di nastro (± 10 cm) e sovrapporli. Questo indumento soddisfa i requisiti di resistività superficiale di cui allo standard EN 1149-5:2018 se misurati in conformità allo standard EN 1149-1:2006. Il trattamento antistatico è efficace solo con umidità relativa del 25% o maggiore e se l'utilizzatore provvede a una messa a terra corretta sia dell'indumento che di chi lo indossa. Le prestazioni dissipative delle cariche elettrostatiche sia della tuta che di chi la indossa devono essere ottenute continuamente in modo che la resistenza tra la persona che indossa l'indumento di protezione e la massa sia inferiore a 10^9 Ohm, ad esempio indossando calzature adeguate o tramite il sistema di pavimentazione, l'uso di un cavo di messa a terra o con un altro sistema idoneo. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche non deve essere aperto o rimosso in atmosfere infiammabili o esplosive o quando si maneggiano sostanze infiammabili o esplosive. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche è concepito per essere utilizzato nelle Zone 1, 2, 20, 21 e 22 (vedere EN 60079-10-1 [7] ed EN 60079-10-2 [8]) in cui l'energia di accensione minima di qualsiasi ambiente esplosivo non è inferiore a 0,016 mJ. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche non deve essere usato in atmosfere arricchite in ossigeno o nella Zona 0 (vedere EN 60079-10-1 [7]) senza previa approvazione dell'ingegnere della sicurezza responsabile. L'indumento con prestazioni dissipative delle cariche elettrostatiche può essere influenzato dall'umidità relativa, dall'usura, da un'eventuale contaminazione e dall'invecchiamento. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche deve coprire permanentemente tutti i materiali non conformi durante l'uso normale (inclusi i movimenti e le pieghe di tali materiali). Nelle situazioni in cui il livello di dissipazione delle cariche elettrostatiche è una caratteristica prestazionale fondamentale, gli utilizzatori finali devono valutare le prestazioni di tutto l'abbigliamento indossato, inclusi gli indumenti esterni e interni, le calzature e altri DPI. DuPont può fornire ulteriori informazioni sulla messa a terra. Assicurarsi di avere scelto l'indumento idoneo al lavoro da svolgere. Per ottenere assistenza, contattare il proprio fornitore o DuPont. L'utilizzatore deve effettuare un'analisi dei rischi su cui basare la scelta del DPI. Sarà l'unico a stabilire qual è la combinazione corretta di tuta per la protezione di tutto il corpo e dispositivi ausiliari (indumenti con propagazione di fiamma limitata e indice 2 o 3 indossati sotto quelli principali inclusi passamontagna, guanti, scarponi, apparecchi di protezione delle vie respiratorie, ecc.) e per quanto tempo tale tuta può essere indossata per un lavoro specifico tenuto conto delle relative prestazioni di protezione, della comodità o dello stress da calore. DuPont declina qualsiasi responsabilità per l'uso non corretto di questa tuta.

PREPARAZIONE ALL'USO: Nell'eventualità poco probabile che siano presenti dei difetti, non indossare la tuta.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO: Questa tuta può essere conservata tra i 15 e i 25 °C al riparo da fonti di luce (in scatole di cartone) e di raggi UV. Dopo 18 mesi le prestazioni antistatiche possono ridursi notevolmente. L'utilizzatore deve assicurarsi che le prestazioni dissipative siano sufficienti per l'applicazione in questione. Il prodotto deve essere trasportato e conservato nella sua confezione originale.

SMALTIMENTO: Questa tuta può essere incenerita o seppellita in discariche controllate senza che vi sia alcun rischio per l'ambiente. Lo smaltimento di indumenti contaminati è disciplinato dalla normativa nazionale o locale.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ: La dichiarazione di conformità può essere scaricata all'indirizzo www.safespec.dupont.co.uk

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE USO

MARCAS DE LA ETIQUETA INTERIOR ① Marca registrada. ② Fabricante del mono (overol). ③ Identificación del modelo: ProShield® 20 SFR CHF5 es el nombre del modelo del mono de protección con capucha fabricado en material no tejido de polipropileno ignífugo, con elásticos en puños, tobillos, rostro y cintura. Esta instrucción de uso proporciona información sobre este mono. ④ Marcado CE: el mono cumple con los requisitos de equipos de protección individual de categoría III de acuerdo a la legislación europea, Reglamento (UE) 2016/425. Los certificados de examen de tipo y de aseguramiento de la calidad han sido emitidos por SGS Fimko Oy, Takomtie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, e identificados por el Organismo notificado de la CE número 0598. ⑤ Indica el cumplimiento de las normas europeas para las Prendas de Protección Química. ⑥ Protección contra la contaminación por partículas radioactivas según la norma EN 1073-2:2002. ⚠ La Cláusula 4.2 de la EN 1073-2 exige una resistencia a las perforaciones de clase 2. Esta prenda solo cumple la clase 1. ⑦ El mono lleva un tratamiento antiestático interno y ofrece protección electrostática conforme a EN 1149-1:2006 y a EN 1149-5:2018 cuando tiene un contacto a tierra adecuado. ⑧ Este mono está fabricado con un tejido que ofrece protección contra el fuego conforme a EN ISO 14116:2015 Index 1. ⚠ Solo válido para el tejido. Compruebe si resulta adecuado para el uso previsto. ⑨ Los "tipos" de protección completa del cuerpo que consigue este mono están definidos por las normas europeas para las Prendas de Protección Química: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tipo 5) y EN 13034:2005 + A1:2009 (Tipo 6). ⑩ El usuario debe leer estas instrucciones de uso. ⑪ El pictograma de tallas indica las medidas corporales (en cm) y su correlación con un código alfabético. Compruebe sus medidas y seleccione la talla correcta. ⑫ País de origen. ⑬ Fecha de fabricación. ⑭ No reutilizar. ⑮ Otra información de certificaciones independiente del marcado CE y del organismo europeo notificado (consulte la sección separada al final del documento).

CARACTERÍSTICAS DE ESTE MONO:

PROPIEDADES FÍSICAS DEL TEJIDO			
Ensayo	Método de ensayo	Risultado	Clase EN*
Resistencia a la abrasión	EN 530 Método 2	> 100 ciclos	2/6***
Resistencia al agrietado por flexión	EN ISO 7854 Método B	> 100 000 ciclos	6/6***
Resistencia a las rasgaduras trapezoidales	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Resistencia a la tracción	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Resistencia a las perforaciones	EN 863	> 5 N	1/6
Propagación limitada de las llamas	EN ISO 15025 Procedimiento A	Propagación limitada de las llamas índice 1**	N/A
Resistencia superficial a la humedad relativa del 25 %****	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018	dentro y fuera $\leq 2,5 \times 10^9$ Ohm	N/A

N/A = No aplicable * Conforme a EN 14325:2004 ** Conforme a EN ISO 14116:2015 classification *** Punto final visible **** Consulte las limitaciones de uso

RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PENETRACIÓN DE LIQUIDOS (EN ISO 6530)		
Química	Índice de penetración – Clase EN*	Índice de repelencia – Clase EN*
Ácido sulfúrico (30%)	3/3	3/3
Hidróxido de sodio (10%)	3/3	3/3

* Conforme a EN 14325:2004

ENSAYO DE RENDIMIENTO DEL TRAJE COMPLETO		
Ensayo	Risultado del ensayo	Clase EN
Tipo 5: Ensayo de filtración hacia el interior de aerosol en partículas (EN ISO 13982-2)	Aprobado* $L_{pm} 82/90 \leq 30\%$ $L_s 8/10 \leq 15\%$ **	N/A
Factor de protección conforme a EN 1073-2	> 5	1/3*
Tipo 6: Prueba de pulverización de bajo nivel (EN ISO 17491-4 Método A)	Aprobado	N/A
Resistencia de costura (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***

* Ensayo realizado con puños, tobillos y capucha sellados ** 82/90 significa que el 91,1% de los valores $L_{pm} \leq 30\%$ y 8/10 significa que el 80% de los valores $L_s \leq 15\%$ *** Conforme a EN 14325:2004

Para más información sobre la capacidad de barrera, póngase en contacto con su proveedor o con DuPont: dpp.dupont.com

EL PRODUCTO SE HA DISEÑADO PARA OFRECER PROTECCIÓN CONTRA ESTOS RIESGOS: Este mono está fabricado con un tejido que ofrece protección limitada contra el calor y el fuego. Según la toxicidad química y las condiciones de exposición, normalmente se utiliza como protección contra partículas (Tipo 5), salpicaduras o aerosoles líquidos limitados (Tipo 6) en aplicaciones en las cuales también se exija PPE que ofrezca protección contra el fuego limitada. Para conseguir la susodicha protección se exige una máscara de rostro completo con filtro que resulte adecuada para las condiciones de exposición y tenga una conexión estanca con la capucha y sellar adicionalmente alrededor de la capucha, los puños, los tobillos y la solapa de la cremallera.

LIMITACIONES DE USO: Las telas ISO 14116 Índice 1 se derretirán y harán agujeros. Este mono nunca debe estar en contacto directo con la piel, como en la zona del cuello, muñecas y cabeza. El material no constituye una barrera térmica o contra las llamas. Para la protección contra el calor o las llamas, este mono siempre debe usarse sobre prendas con aprobación, al menos, ISO 14116 índice 2 o índice 3 o por la ISO 11612. Los hilos, elásticos y componentes de la cremallera no están fabricados con materiales ignífugos y pueden arder si se exponen a calor y fuego. La contaminación con sustancias inflamables puede reducir o eliminar el efecto ignífugo del tejido, que puede arder. La exposición a algunas partículas muy finas, aerosoles líquidos intensivos y salpicaduras de sustancias peligrosas puede exigir el uso de monos de una fuerza mecánica y propiedades de barrera superiores a las ofrecidas por este mono. El usuario debe asegurarse de que existe una compatibilidad adecuada entre el reactivo y la prenda antes de utilizarla. Para aumentar la protección y conseguir la protección reivindicada en determinadas aplicaciones, será necesario sellar puños, tobillos y capucha. El usuario deberá verificar si el sellado hermético es posible en el caso de que la aplicación así lo exija. La cinta deberá aplicarse con cuidado para que no aparezcan pliegues en ella o en el tejido, dado que estos podrían actuar como canales. Al sellar la capucha con la cinta, esta debe utilizarse y superponerse en trozos pequeños (± 10 cm). Esta prenda cumple los requisitos de resistencia superficial de EN 1149-5:2018 cuando se miden conforme a EN 1149-1:2006. El tratamiento antiestático solo es eficaz en un ambiente de humedad relativa del 25% o superior, y el usuario deberá asegurar una conexión a tierra adecuada tanto de la prenda como del usuario. La capacidad de disipación electrostática tanto del traje como del usuario debe conseguirse de forma continua, de la misma manera que la resistencia entre la persona que lleva la prenda de protección con capacidad de disipación electrostática y la tierra debe ser menor de 10^9 Ohm, es decir, mediante el uso de un sistema adecuado de calzado/conexión a tierra, el uso de un cable a tierra o cualquier otro medio que sea adecuado. Las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática no podrán abrirse ni quitarse mientras se esté en presencia de atmósferas inflamables o explosivas o durante la manipulación de sustancias inflamables o explosivas. El uso previsto de las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática es para las Zonas 1, 2, 20, 21 y 22 (véase EN 60079-10-1 [7] y EN 60079-10-2 [8]), donde la energía de ignición mínima de cualquier atmósfera explosiva no sea inferior a 0,016 mJ. Las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática no podrán utilizarse en atmósferas enriquecidas con oxígeno ni en la Zona 0 (véase EN 60079-10-1 [7]) sin la aprobación previa del responsable de seguridad. La humedad relativa, el desgaste, la posible contaminación y la antigüedad pueden afectar la capacidad de disipación electrostática de las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática. Las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática deberán cubrir permanentemente todo el

material no homologado durante su uso normal (incluyendo flexiones y movimientos). En situaciones donde el nivel de disipación estática sea una propiedad fundamental del rendimiento, los usuarios finales deben evaluar el rendimiento del conjunto completo tal y como lo utilizan, incluyendo prendas exteriores e interiores, calzado y otros equipos de protección personal. DuPont puede aportar información adicional sobre la conexión a tierra. Asegúrese de elegir la prenda de protección adecuada para su trabajo. Si necesita asesoramiento, póngase en contacto con su proveedor o con DuPont. El usuario deberá analizar el riesgo a partir del cual realizará su elección del equipo de protección personal. Será el único que pueda determinar la combinación correcta del mono de protección de cuerpo completo y sus accesorios (vestimenta de índice 2 o 3 de propagación de fuego limitada, incluyendo pasamontaña, guantes, botas, equipo de protección respiratoria, etc.) y durante cuánto tiempo se podrá utilizar este mono para un trabajo específico en relación con su capacidad de protección, comodidad de uso o estrés por calor. DuPont no aceptará ninguna responsabilidad por el uso incorrecto de este mono.

PREPARACIÓN PARA EL USO: En el caso poco probable de que existan defectos, no utilice el mono.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE: Este mono puede almacenarse a una temperatura de 15 a 25 °C en la oscuridad (caja de cartón) sin exposición a la luz de UV. Después de 18 meses, las propiedades antiestáticas pueden reducirse considerablemente. El usuario debe asegurarse de que la capacidad de disipación sea suficiente para la aplicación. El producto deberá transportarse y almacenarse en su embalaje original.

ELIMINACIÓN: Este mono puede incinerarse o enterrarse en un vertedero controlado sin dañar el entorno. La eliminación de vestimenta contaminada está regulada por las leyes nacionales o locales.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD: La Declaración de conformidad puede descargarse en: www.safespec.dupont.co.uk

PORTUGUÊS

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

MARCAÇÕES NA ETIQUETA INTERIOR ❶ Marca comercial. ❷ Fabricante da vestimenta. ❸ Identificação do modelo – ProShield® 20 SFR CHF5 é o nome do modelo de uma vestimenta de proteção com capuz integrado feita de um material não tecido ignífugo de polipropileno com elástico nos punhos, tornozelos, zona facial e cintura. Estas instruções de utilização contém informações sobre esta vestimenta. ❹ Marcação CE – A vestimenta satisfaz os requisitos referentes a equipamento de proteção individual da categoria III, nos termos da legislação europeia, regulamento (UE) 2016/425. Os certificados de tipo e de garantia de qualidade foram emitidos pela SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identificada pelo organismo notificado CE com o número 0598. ❺ Indica a conformidade com as normas europeias relativas a vestuário de proteção contra produtos químicos. ❻ Proteção contra contaminação radioativa na forma de partículas, de acordo com a norma EN 1073-2:2002. ⚠️ A norma EN 1073-2, cláusula 4.2, requer resistência à perfuração da classe 2. Esta peça de vestuário cumpre apenas a classe 1. ❼ Esta vestimenta possui um tratamento antiestático e proporciona proteção eletrostática de acordo com a norma EN 1149-1:2006, incluindo a norma EN 1149-5:2018, se devidamente ligada à terra. ❽ Esta vestimenta é feita de um tecido que oferece proteção contra chama de acordo com a EN ISO 14116:2015 Índice 1. ⚠️ Apenas válido para o tecido. Verifique a adequação para a utilização prevista. ❾ "Tipos" de proteção de corpo inteiro obtidos por esta vestimenta definidos pelas normas europeias para vestuário de proteção contra produtos químicos: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tipo 5) e EN 13034:2005 + A1:2009 (Tipo 6). ❿ O usuário deve ler estas instruções de utilização. ⓫ O pictograma de tamanhos indica as medidas do corpo (cm) e a sua correspondência com o código de letras. Verifique as suas medidas do corpo e selecione o tamanho correto. ⓬ País de origem. ⓭ Data de fabricação. ⓮ Não reutilizar. ⓯ Outra(s) informação(ões) de certificação independente(s) da marcação CE e do organismo notificado europeu (verifique a seção separada no final do documento).

DESEMPENHO DESTA VESTIMENTA:

PROPRIEDADES FÍSICAS DO TECIDO	Ensaio	Método de ensaio	Resultado	Classe da norma EN*
Resistência à abrasão	EN 530, método 2		> 100 ciclos	2/6***
Resistência à flexão	EN ISO 7854, método B		> 100 000 ciclos	6/6***
Resistência ao rasgamento trapezoidal	EN ISO 9073-4		> 20 N	2/6
Resistência à tração	EN ISO 13934-1		> 30 N	1/6
Resistência à perfuração	EN 863		> 5 N	1/6
Propagação de chamas limitada	EN ISO 15025 Procedimento A		Propagação de chamas limitada índice 1**	N/A
Resistência da superfície a HR de 25%****	EN 1149-1:2006 - EN 1149-5:2018		interior e exterior ≤ 2,5 x 10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = Não aplicável * De acordo com a norma EN 14325:2004 ** De acordo com a classificação segundo a EN ISO 14116:2015
*** Ponto final visual **** Ver limitações de utilização

RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO POR LÍQUIDOS (EN ISO 6530)	Produto químico	Índice de penetração – classe da norma EN*	Índice de repelência – classe da norma EN*
	Ácido sulfúrico (30%)	3/3	3/3
	Hidróxido de sódio (10%)	3/3	3/3

* De acordo com a norma EN 14325:2004

DESEMPENHO NO ENSAIO DA TOTALIDADE DA VESTIMENTA	Ensaio	Resultado do ensaio	Classe da norma EN
Tipo 5: Ensaio de fuga para o interior de partículas de aerossóis (EN ISO 13982-2)		Aprovado* • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L _{8/10} ≤ 15%**	N/A
Vestimenta de proteção de acordo com a norma EN 1073-2		> 5	1/3*
Tipo 6: Ensaio de pulverização de baixo nível (EN ISO 17491-4, método A)		Aprovado	N/A
Resistência das costuras (EN ISO 13935-2)		> 75 N	3/6***

* Ensaio realizado com punhos, tornozelos e capuz com fita sobreposta ** 82/90 significa 91,1% dos valores L_{pm} ≤ 30% e 8/10 significa 80% dos valores L_{8/10} ≤ 15%
*** De acordo com a EN 14325:2004

Para mais informações sobre a eficácia da barreira, contacte o seu fornecedor ou a DuPont: dpp.dupont.com

O PRODUTO FOI CONCEBIDO PARA PROTEGER CONTRA OS SEGUINTE RISCOS: Esta vestimenta é feita de um tecido que oferece uma proteção limitada contra o calor e a chama. Em função da toxicidade química e das condições de exposição, é geralmente usada como proteção contra partículas (Tipo 5), salpicos ou pulverizações líquidas limitadas (Tipo 6) em aplicações em que o EPI que oferece proteção limitada contra chama é adicionalmente necessário. Para obter a proteção requerida, é necessário utilizar uma máscara completa com filtro, adequada às condições de exposição e bem presa ao capuz, bem como aplicar fita adicional em torno do capuz, punhos, tornozelos e aba do zíper.

LIMITAÇÕES DE UTILIZAÇÃO: Os tecidos ISO 14116 Índice 1 derreterão e farão buracos. Este macacão nunca deve estar em contato direto com a pele, como na área do pescoço, pulsos e cabeça. O material não constitui uma barreira térmica ou às chamas. Para proteção contra o calor ou chamas, este macacão deve sempre ser usado acima de vestimentas com aprovação, pelo menos, ISO 14116 índice 2 ou índice 3 ou pela ISO 11612. Os componentes dos fios, elásticos e zíper não são feitos de materiais ignífugos e podem queimar, se expostos ao calor e à chama. A contaminação com substâncias inflamáveis pode reduzir ou eliminar o desempenho ignífugo do tecido e pode incendiar. A exposição a determinadas partículas muito finas, a pulverizações líquidas intensivas e a salpicos de substâncias perigosas poderá exigir vestimentas com resistência mecânica e propriedades de barreira superiores às apresentadas por esta vestimenta. O usuário deve garantir a adequada compatibilidade entre o reagente e o vestuário, antes da utilização. Para reforçar a proteção e obter a proteção requerida em determinadas aplicações, será necessário aplicar fita nos punhos, tornozelos e capuz. O usuário deve verificar se é possível um ajuste hermético, caso a aplicação o exija. Devem ser tomadas precauções na aplicação da fita para que não surjam dobras no tecido ou na fita que podem funcionar como canais. Ao aplicar fita no capuz, utilizar pedaços pequenos (± 10 cm) de fita sobrepostos. Esta vestimenta satisfaz os requisitos de resistência da superfície da norma EN 1149-5:2018, quando avaliada de acordo com a norma EN 1149-1:2006. O tratamento antiestático só é eficaz em níveis de humidade relativa iguais ou superiores a 25%, e o usuário deverá assegurar a correta ligação à terra tanto da vestimenta quanto de quem a veste. O desempenho de dissipação eletrostática tanto da vestimenta como de quem a enverga deve ser obtido continuamente, de forma a que a resistência entre a pessoa que enverga o vestuário protetor dissipativo eletrostático e a terra seja inferior a 10⁹ Ohm, por exemplo, através da utilização de calçado/sistema de pavimento adequado, um cabo de terra, ou outro meio apropriado. Não abrir ou remover o vestuário protetor dissipativo eletrostático na presença de atmosferas inflamáveis ou explosivas, ou durante o manuseamento de substâncias inflamáveis ou explosivas. O vestuário de proteção de dissipação eletrostática destina-se a ser utilizado nas Zonas 1, 2, 20, 21 e 22 (consulte a norma EN 60079-10-1 [7] e a norma EN 60079-10-2 [8]) no qual a energia de ignição mínima de qualquer atmosfera explosiva não é inferior a 0,016 mJ. Não utilizar o vestuário de proteção de dissipação eletrostática em atmosferas enriquecidas com oxigénio ou na Zona 0 (consulte a norma EN 60079-10-1 [7]) sem a autorização prévia do responsável pela segurança. O desempenho de dissipação eletrostática do vestuário pode ser afetado pela humidade relativa, desgaste, possível contaminação e envelhecimento. O vestuário protetor dissipativo eletrostático deve cobrir permanentemente todos os materiais não conformes durante a utilização normal (incluindo a torção e os movimentos). Nas situações em que o nível de dissipação eletrostática é uma característica de desempenho crucial, o usuário final deve avaliar a totalidade do conjunto envergado, incluindo as peças de vestuário exteriores e interiores, o calçado e o restante EPI. A DuPont pode disponibilizar informações adicionais sobre ligações à terra. Certifique-se de que escolheu o vestuário adequado para o seu trabalho. Para obter aconselhamento, contacte o seu fornecedor ou a DuPont. O usuário deve efetuar uma análise de riscos que servirá de base à sua seleção do EPI. Ele será o único responsável pela escolha da combinação correta de vestimenta de proteção de corpo inteiro e do equipamento auxiliar (roupa interior de propagação limitada de chamas índice 2 ou 3, incluindo capuz, luvas, botas, equipamento de proteção respiratória, etc.), bem como pela determinação do tempo em que esta vestimenta pode ser usada numa tarefa específica em relação à sua eficácia protetora, conforto ou esforço térmico. A DuPont declina quaisquer responsabilidades decorrentes da utilização incorreta desta vestimenta.

PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO: No caso improvável da existência de defeitos, não utilize a vestimenta.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE: Esta vestimenta pode ser armazenada a temperaturas entre 15 e 25 °C no escuro (caixa de cartão) e sem exposição à radiação UV. Após 18 meses, o desempenho antiestático pode diminuir significativamente. O usuário deve garantir que a eficácia dissipativa é suficiente para a aplicação. O produto deve ser transportado e armazenado na embalagem original.

ELIMINAÇÃO: Esta vestimenta pode ser incinerada ou enterrada num aterro controlado sem prejudicar o meio ambiente. A eliminação de vestuário contaminado é regulada por leis nacionais ou locais.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE: A declaração de conformidade pode ser transferida em: www.safespec.dupont.co.uk

NEDERLANDS

GEbruIKSINSTRUCTIES

BINNENETIKET ❶ Handelsmerknaam. ❷ Fabrikant van de overall. ❸ Modelidentificatie – ProShield® 20 SFR CHF5 is de modelnaam voor een beschermende overall met kap die is gemaakt van brandvertragende polypropyleen nonwoven-stof en die is voorzien van elastisch aansluitende mouwen, broekspijpen, gezichts- en rompbeschermingsstukken. Deze gebruiksaanwijzing bevat informatie over deze overall. ❹ CE-markering – Overall voldoet aan de vereisten voor categorie III persoonlijke beschermingsuitrusting volgens de Europese wetgeving, Verordening (EU) 2016/425. Typeonderzoek en kwaliteitsgarantiecificaten werden uitgegeven door SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, geïdentificeerd door het EC Notified Body-nummer 0598. ❺ Geeft overeenstemming aan met Europese normen voor chemische beschermingskleding. ❻ Bescherming tegen besmetting met radioactieve deeltjes volgens EN 1073-2:2002. ⚠️ A norma EN 1073-2 clause 4.2 eist materiaal dat een lekweerstand van klasse 2 heeft. Dit kledingstuk voldoet slechts aan klasse 1. ❼ De overall is antistatisch behandeld en biedt elektrostatische bescherming volgens EN 1149-1:2006, inclusief EN 1149-5:2018, mits correct geaard. ❽ Deze overall is gemaakt van een stof die bescherming biedt tegen vuur overeenkomstig EN ISO 14116:2015 Index 1. ⚠️ Uitsluitend geldig voor de stof. Verifieer de geschiktheid voor het beoogde gebruik. ❾ "Typen" volledige lichaamsbescherming voor deze overalls bepaald door de Europese normen voor chemische beschermingskleding: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) en EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). ❿ De drager dient deze instructies vóór gebruik te lezen. ⓫ Pictogram met maten geeft de lichaamsmaten (cm) en de onderlinge samenhang met de lettercode weer. Controleer uw lichaamsmaten en selecteer de juiste maat. ⓬ Land van herkomst. ⓭ Productiedatum. ⓮ Niet hergebruiken. ⓯ Andere certificeringsinformatie onafhankelijk van de CE-markering en de Europese aangemelde instantie (zie het afzonderlijke hoofdstuk achterin het document).

PRESTATIES VAN DEZE OVERALL:

FYSISCHE EIGENSCHAPPEN			
Test	Testmethode	Resultaat	EN-klasse*
Slijtweerstand	EN 530 methode 2	>100 cycli	2/6***
Buig- en scheurweerstand	EN ISO 7854 methode B	> 100.000 cycli	6/6***
Trapezoidale scheurweerstand	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Treksterkte	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Lekweerstand	EN 863	> 5 N	1/6
Beperkte vlamverspreiding	EN ISO 15025 Procedure A	Beperkte vlamverspreiding index 1**	n.v.t.
Oppervlakteweerstand bij RH 25%****	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	binnenzijde en buitenzijde $\leq 2,5 \times 10^9$ Ohm	n.v.t.

N.v.t. = niet van toepassing * Overeenkomstig EN 14325:2004 ** Overeenkomstig EN ISO 14116:2015-classificatie *** Visueel eindpunt **** Zie gebruiksbeperkingen

WEERSTAND VAN DE STOF TEGEN INDRINGEN VAN VLOEISTOFFEN (EN ISO 6530)			
Chemisch	Penetratie-index – EN-klasse*	Afstotingsindex – EN-klasse*	
Zwavelzuur (30%)	3/3	3/3	
Natriumhydroxide (10%)	3/3	3/3	

* Overeenkomstig EN 14325:2004

TESTRESULTATEN VOLLEDIGE UITRUSTING		
Test	Testresultaat	EN-klasse
Type 5: test op inwaartse lekkage van aerosoldeeltjes (EN ISO 13982-2)	Geslaagd* • $L_{\text{min}} 82/90 \leq 30\% \cdot L_8/10 \leq 15\% **$	n.v.t.
Beschermingsfactor overeenkomstig EN 1073-2	> 5	1/3*
Type 6: sproei-test laag niveau (EN ISO 17491-4 methode A)	Geslaagd	n.v.t.
Naadsterkte (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***

* Test uitgevoerd met afgeplakte mouwen, broekspijpen en kap ** 82/90 betekent 91,1% van L_{min} -waarden $\leq 30\%$ en 8/10 betekent 80% L_1 -waarden $\leq 15\%$ *** Overeenkomstig EN 14325:2004

Voor meer informatie over de beschermende prestatie, kunt u contact opnemen met uw leverancier of DuPont: dpp.dupont.com

RISICO'S WAARTEGEN HET PRODUCT BESCHERMT OP GROND VAN ZIJN ONTWERP: Deze overall is gemaakt van een stof die een beperkte bescherming biedt tegen hitte en vuur. Afhankelijk van de chemische giftigheid en de blootstellingsomstandigheden, wordt de overall voornamelijk gebruikt voor bescherming tegen deeltjes (Type 5), beperkte vloeibare spatten of besproeiingen (Type 6) in toepassingen waarbij persoonlijke beschermingsmiddelen die beperkte bescherming tegen vuur bieden, als aanvulling zijn vereist. Een volledig gezichts masker met filter dat geschikt is voor de blootstellingsomstandigheden en nauwsluitend aan de kap is bevestigd met extra tape rond de kap, mouwen, broekspijpen en ritsafdekking, is noodzakelijk om de vereiste bescherming te verkrijgen.

GEbruiksbeperkingen: Stoffen met index 1 volgens ISO 14116 zullen smelten en er ontstaat gatvorming in deze stoffen. Deze overall mag nooit rechtstreeks in contact komen met de huid, o.a. bij de hals, polsen en het hoofd. Het materiaal biedt geen barrière tegen vlammen en hitte. Voor bescherming tegen vlammen en hitte moet deze overall altijd worden gedragen over kleding die voldoet aan index 2 of 3 volgens ISO 14116 of aan ISO 11612. De gare-, elastiek- en ritscomponenten zijn niet gemaakt van brandvertragend materiaal en kunnen vlam vatten wanneer ze worden blootgesteld aan hitte en vuur. Besmetting met brandbare stoffen kan de brandvertragende prestaties van de stof verminderen of wegnemen, waardoor de stof vlam kan vatten. Bij blootstelling aan bepaalde zeer fijne deeltjes, intensieve vloeibare besproeiing en spatten van gevaarlijke stoffen, zijn overalls nodig met een hogere mechanische sterkte en betere beschermende eigenschappen dan deze overall biedt. Vóór gebruik dient de gebruiker zich ervan te verzekeren dat het reagens compatibel is met de kledingstukken. Voor een betere bescherming en om te zorgen voor de vereiste bescherming in bepaalde toepassingen, moeten de mouwen, broekspijpen en kap worden afgeplakt. De gebruiker moet controleren of nauwsluitend afplakken mogelijk is als dit voor de toepassing vereist is. Het afplakken moet zorgvuldig gebeuren want er mogen geen vouwen in de stof of de tape zitten omdat dergelijke vouwen als kanalen kunnen dienen. Bij het vastplakken van de kap moeten kleine stukken (± 10 cm) tape worden gebruikt die elkaar overlappen. Deze kledingstukken voldoen aan de oppervlakteweerstandvereisten van EN 1149-5:2018 wanneer deze worden gemeten overeenkomstig EN 1149-1:2006. De antistatische behandeling is alleen effectief in een relatieve luchtvochtigheid van 25% of hoger en de gebruiker moet zorgen voor een correcte aarding van zowel het kledingstuk als van zichzelf. De elektrostatisch dissipatieve werking van zowel het kledingstuk als de drager moet doorlopend op zodanige wijze worden bewerkstelligd dat de weerstand tussen de persoon die de elektrostatisch dissipatieve beschermende kleding draagt en de aarde niet meer dan 10^9 Ohm bedraagt, bijvoorbeeld door het gebruik van gepast schoeisel/een gepast vloersysteem, gebruik van een aardingskabel of andere passende middelen. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding mag niet worden geopend of worden verwijderd in aanwezigheid van brandbare of explosieve atmosferen of terwijl er met brandbare of explosieve stoffen wordt gewerkt. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding is bedoeld om te worden gedragen in Zones 1, 2, 20, 21 en 22 (zie EN 60079-10-1 [7] en EN 60079-10-2 [8]) waarin de minimale ontvlammingsenergie van enige explosieve atmosfeer niet minder is dan 0,016 mJ. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding mag niet worden gebruikt in met zuurstof verrijkte atmosferen of in Zone 0 (zie EN 60079-10-1 [7]) zonder de voorafgaande goedkeuring van de verantwoordelijke veiligheidsingenieur. De elektrostatisch dissipatieve prestaties van de elektrostatisch dissipatieve kledingstukken kunnen worden aangetast door slijtage, mogelijke vervuiling en ouderdom. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding moet tijdens normaal gebruik (inclusief buigingen en bewegingen) voortdurend alle stoffen bedekken die niet conform de normen zijn. In situaties waarin het statische dissipatieniveau een kritieke prestatie-eigenschap is, moeten eindgebruikers de prestaties evalueren van hun volledige uitrusting zoals die wordt gedragen, inclusief bovenkleding, onderkleding, schoeisel en andere persoonlijke beschermingsuitrusting. Meer informatie over de aarding kunt u verkrijgen bij DuPont. Zorg ervoor dat u het geschikte kledingstuk voor uw werkzaamheden hebt gekozen. Voor advies kunt u terecht bij uw leverancier of DuPont. De gebruiker moet een risicoanalyse uitvoeren waarop hij zijn keuze van persoonlijke beschermingsuitrusting dient te baseren. De gebruiker oordeelt als enige wat de juiste combinatie is van de overall voor volledige lichaamsbescherming en de aanvullende uitrusting (onderkleding met beperkte vlamverspreiding, waaronder bivakmuts, handschoenen, veiligheidschoeisel, uitrusting voor ademhalingsbescherming, enzovoort), en hoelang deze overall kan worden gedragen voor een specifieke opdracht, waarbij hij rekening houdt met de beschermende prestaties, het draagcomfort en de hittebestendigheid. DuPont draagt geen enkele verantwoordelijkheid voor verkeerd gebruik van deze overall.

VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK: Draag de overall niet in het zeldzame geval dat deze defecten vertoont.

OPSLAG EN TRANSPORT: Deze overall dient in donkere ruimtes (kartonnen doos) te worden opgeslagen, met een temperatuur tussen 15 en 25°C en zonder blootstelling aan UV-licht. Na 18 maanden kunnen de antistatische prestaties beduidend zijn afgenomen. De gebruiker moet ervoor zorgen dat de dissipatieve prestatie voldoende is voor het gebruik. Het product moet worden getransporteerd en opgeslagen in de originele verpakking.

VERWIJDERING VAN AFGEDANKTE KLEDINGSTUKKEN: Deze overall kan op milieuvriendelijke wijze worden verbrand of gedeponneerd op een gecontroleerde stortplaats. De verwijdering van besmette kledingstukken wordt gereguleerd door nationale of lokale wetten.

CONFORMITEITSVERKLARING: De conformiteitsverklaring kan worden gedownload op: www.safespec.dupont.co.uk

NORSK

BRUKSANVISNING

ETIKETTMERKING PÅ INNSIDE ① Varemerke. ② Produsent av dressen. ③ Identifikasjon av modellen – ProShield® 20 SFR CHF5 er navnet på en ernetress i flammehemmende non-woven polypropylen med hette og med elastisitet ved mansjetter, ankel, linning og elastisitet mot ansiktet. Denne bruksanvisningen inneholder informasjon som gjelder denne kjeledressen. ④ CE-merking – Kjeledressen oppfyller kravene til personlig verneutstyr i kategori III i henhold til europeisk lovgivning, forordning (EU) 2016/425. Sertifikator for typegodkjennelse og kvalitetsikring er utstedt av SGS Fimko Oy, Takomoti 8, FI-00380 Helsinki, Finland, som identifiserer som EU Teknisk kontrollorgan nr. 0598. ⑤ Angir samsvar med gjeldende europeiske standarder for vermetøy mot kjemikalier. ⑥ Beskyttelse mot radioaktiv forurensning fra partikler i henhold til EN 1073-2:2002. ⑦ EN 1073-2 punkt 4.2 krever motstand mot gjennomstikking klasse 2. Dette plagget oppfyller kun kravene til klasse 1. ⑧ Kjeledressen er antistatisk behandlet og gir elektrostatisk beskyttelse i henhold til EN 1149-1:2006 i kombinasjon med EN 1149-5:2018 ved korrekt jording. ⑨ Denne kjeledressen er laget i et materiale som beskytter mot flammer i samsvar med EN ISO 14116:2015 indeks 1. ⑩ Gjelder bare materialet. Kontroller at produktet er egnet for det tiltenkte formålet. ⑪ "Typene" beskyttelse av hele kroppen som oppnås med denne kjeledressen slik det er definert i europeiske standarder for vermetøy mot kjemikalier: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (type 5) og EN 13034:2005 + A1:2009 (type 6). ⑫ Brukeren må lese denne bruksanvisningen. ⑬ Symbolene for størrelse angir kroppsmål (cm) og forhold til bokstavkoder. Sjekk mål på kroppen for å velge korrekt størrelse. ⑭ Opphavsland. ⑮ Produksjonsdato. ⑯ Skal ikke gjenbrukes. ⑰ Andre sertifiseringer uavhengig av CE-merkingen og det europeiske tekniske kontrollorganet (se eget snitt i slutten av dokumentet).

KJELEDRESSENS EGENSKAPER:

MATERIALETS FYSISKE EGENSKAPER			
Test	Testmetode	Resultat	EN-klasse*
Slitestykke	EN 530, metode 2	> 100 sykkluser	2/6***
Motstand mot sprekkdannelse ved bøyning	EN ISO 7854, metode B	> 100 000 sykkluser	6/6***
Trapezoidal rifefasthet	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Strekfasthet	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Motstand mot gjennomstikking	EN 863	> 5 N	1/6
Begrenset flammespredning	EN ISO 15025, prosedyre A	Begrenset flammespredning indeks 1**	I/R
Overflatemotstand ved RH 25%****	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	inside og outside $\leq 2,5 \times 10^9$ Ohm	I/R

I/R = Ikke relevant * I henhold til EN 14325:2004 ** I henhold til EN ISO 14116:2015-klassifisering *** Synlig endepunkt **** Se begrensninger for bruk

MATERIALETS MOTSTAND MOT VÆSKEINNTRENGNING (EN ISO 6530)			
Kjemikalie	Gjennomtrengningsindeks – EN-klasse*	Avstøttingsindeks – EN-klasse*	
Svovelsyre (30%)	3/3	3/3	
Natriumhydroksid (10%)	3/3	3/3	

* I henhold til EN 14325:2004

EGENSKAPER FOR HEL DRESS		
Test	Testresultat	EN-klasse
Type 5: Partikkelaerosoltest – innvendig lekkasje (EN ISO 13982-2)	Godkjent* • $L_{\text{min}} 82/90 \leq 30\% \cdot L_8/10 \leq 15\% **$	I/R
Beskyttelsesfaktor i henhold til EN 1073-2	> 5	1/3*
Type 6: Spruttest – lav styrke (EN ISO 17491-4, metode A)	Godkjent	I/R
Somstyrke (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***

* Testen er utført med teip over mansjetter, anklar og hette ** 82/90 betyr 91,1% av L_{min} -verdiene $\leq 30\%$, og 8/10 betyr 80% av L_1 -verdiene $\leq 15\%$ *** I henhold til EN 14325:2004

Ytterligere informasjon om barriereegenskapene kan fås hos forhandler eller DuPont: dpp.dupont.com

RISIKOER SOM PRODUKTET ER BEREGNET PÅ Å BESKYTTE MOT: Denne kjeledressen er laget i et materiale som gir begrenset beskyttelse mot varme og flammer. Den brukes typisk, avhengig av forholdene for kjemisk toksisitet og eksponering, til beskyttelse mot partikler (type 5), væskeprut med begrenset styrke (type 6) innenfor bruksområder som krever personlig verneutstyr med begrenset beskyttelse mot flammer. En heldekkende maske med filter som er egnet for eksponeringsforholdene, og med god tetning til hetten samt ytterligere gjenteiping rundt hette, mansjetter, anklar og glidelåsklaff er nødvendig for å oppnå den påståtte graden av beskyttelse.

BEGRENSNINGER FOR BRUK: Tekstiler med ISO 14116 indeks 1 smelter og hull blir dannet. Kjeledressen må aldri være i direkte kontakt med hud, f.eks. på nakken, håndledd og hode. Materialet danner ikke en flamme- eller varmebarriere. For varme- eller flammevern må kjeledressen alltid brukes

over klesplagg med minst ISO 14116 indeks 2 eller indeks 3 eller klesplagg med ISO 11612. Trådene, strikkene og glidelås-komponentene er ikke laget i flammehemmende materiale og kan brenne hvis de utsettes for varme og flammer. Kontaminering ved kontakt med brennbare stoffer kan gjøre at de flammehemmende egenskapene reduseres helt eller delvis, og at materialet kan antennes. Eksponering for svært fine partikler, kraftig væskespray og sprut fra farlige stoffer kan kreve kjoleddresser med høyere mekanisk styrke og barriereegenskaper enn denne kjoleddressen har. Brukeren må påse at det foreligger egnet samsvar mellom reagens og beklædning før bruk. For å oppnå ytterligere beskyttelse og den påståtte beskyttelsen ved visse anvendelser vil det være nødvendig å teipe over mansjetter, anklær og hette. Brukeren må påse at det er mulig å teipe godt igjen hvis anvendelsen krever det. Brukeren må være nøye når teipen påføres, slik at det ikke oppstår brettet i materialet eller teipen, da disse kan fungere som kanaler. Ved teiping av hetten må det brukes små teipbiter (± 10 cm), og disse skal overlape hverandre. Dette plagget oppfyller kravene til overflatemotstand i EN 1149-5:2018 når målingen skjer i henhold til EN 1149-1:2006. Den antistatiske behandlingen er bare effektiv ved en relativ luftfuktighet på 25 % eller høyere, og brukeren må påse god jording av både plagget og seg selv. Dressens og brukerens evne til å utlade statisk elektrisitet skal være kontinuerlig og oppnås slik at motstanden mellom brukeren og den elektrostatisk utladende beklædningen (ESD-bekledning) og jord skal være mindre enn 10^9 Ohm, f.eks. ved bruk av egnet fotfyll/gulvsystem, jordkabel eller andre egnede metoder. ESD-bekledning må ikke åpnes eller tas av i brannfarlige eller eksplosive atmosfærer eller ved håndtering av brannfarlige eller eksplosive stoffer. Elektrostatisk dissipativt vernetøy skal brukes i sone 1, 2, 20, 21 og 22 (se EN 60079-10-1 [7] og EN 60079-10-2 [8]), der den minste antenningseffekten til en eksplosiv atmosfære ikke er mindre enn 0,016 mJ. Elektrostatisk dissipativt vernetøy må ikke brukes i oksygenrike atmosfærer eller i sone 0 (se EN 60079-10-1 [7]) uten godkjenning fra ansvarlig sikkerhetsingeniør. De elektrostatisk utladende egenskapene til ESD-bekledning kan påvirkes av relativ luftfuktighet, slitasje, eventuell forurensning og elde. ESD-bekledning skal permanent dekke alt ikke-samsvarende materiale ved vanlig bruk (også ved bøyning og andre bevegelser). I situasjoner der elektrostatisk utladende egenskaper er av kritisk betydning, bør sluttbrukerne vurdere evnen til å utlade statisk elektrisitet som den samlede beklædningen har, inkludert utvendige plagg, innvendige plagg, fotfyll og annet personlig verneutstyr. Mer informasjon om jording kan fås fra DuPont. Påse at du har riktig plagg for jobben du skal utføre. Trenger du mer informasjon, kan du kontakte en forhandler eller DuPont. Brukeren må utføre en risikoanalyse som skal danne grunnlaget for valg av personlig verneutstyr. Brukeren skal ha det fulle ansvar for valg av riktig kombinasjon av heldekkende verneutstyr og tilleggsutstyr (underplagg for begrenset flammespredning indeks 2 eller 3 (inkludert finlandshette), hansker, sko, åndedrettsvern osv.) og hvor lenge denne dressen kan brukes på en bestemt jobb med tanke på beskyttende egenskaper, brukskomfort eller varmemestress. DuPont skal ikke holdes ansvarlig for feil bruk av denne kjoleddressen.

KLARGJØRING FOR BRUK: Hvis kjoleddressen mot formodning er defekt, må du ikke bruke den.

LAGRING OG FRAKT: Denne kjoleddressen kan lagres ved temperaturer på mellom 15 og 25 °C i mørke (i kartongen) uten eksponering for ultrafiolett lys. Etter 18 måneder kan de antistatiske egenskapene ha blitt betydelig redusert. Brukeren må påse at de utladende egenskapene er tilstrekkelige for den aktuelle bruken. Produktet skal pakkes og lagres i originalemballasjen.

AVHENDING: Denne kjoleddressen kan brennes eller graves ned i regulerte deponier uten at det skader miljøet. Avhending av forurensete klær er regulert av nasjonale eller lokale lover.

SAMSVARSEKLERING: Samsvarserklæring kan lastes ned på: www.safespec.dupont.co.uk

DANSK

BRUGSANVISNING

TEKST PÅ INDVENDIG ETIKET 1 Varemærke. 2 Producent af heldragt. 3 Modelidentifikation – ProShield® 20 SFR CHFS er modelnavnet på en beskyttende heldragt med hætte fremstillet af flammehæmmende ikke-vævet polypropylen-stof og med elastisk ved manchet, ankel, ansigt og talje. Denne brugsanvisning indeholder oplysninger om denne heldragt. 4 CE-mærkning – Heldragten er i overensstemmelse med kravene for kategori III for personligt beskyttelsesudstyr i henhold til forordning (EU) 2016/425 i EU-lovgivningen. Typetest- og kvalitetssikringsattester blev udstedt af SGS Fimko Oy, Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identificeret som EU-bemyndiget organ med nummer 0598. 5 Angiver overensstemmelse med EU-standarder for kemisk beskyttelsesbeklædning. 6 Beskyttelse mod radioaktiv partikelkontaminering i henhold til EN 1073-2:2002. ⚠ Afsnit 4.2 i EN 1073-2 kræver perforeringsstyrke af klasse 2. Denne beklædningsgenstand opfylder kun kravene til klasse 1. 7 Heldragten har fået antistatisk behandling og yder beskyttelse mod statisk elektricitet i overensstemmelse med EN 1149-1:2006, herunder EN 1149-5:2018 med korrekt jordforbindelse. 8 Denne heldragt er fremstillet af et stof, som giver beskyttelse mod flammer i henhold til EN ISO 14116:2015 Indeks 1. ⚠ Gælder kun stoffet. Bekræft egnethed til den påtænkte anvendelse. 9 "Typer" af fuld kropsskyttelse, som denne heldragt opfylder, og som defineres af EU-standarder for kemisk beskyttelsesbeklædning: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (type 5) og EN 13034:2005 + A1:2009 (type 6). 10 Brugeren skal læse denne brugsanvisning før brug. 11 Piktogrammet over størrelser angiver kropsmål (cm) og sammenhæng med bogstavkoden. Kontroller dine kropsmål, og vælg den korrekte størrelse. 12 Fremstillingsland. 13 Fremstillingsdato. 14 Må ikke genbruges. 15 Oplysninger fra andre certificeringer er uafhængige af CE-mærkning og det EU-bemyndigede organ (se separat afsnit i slutningen af dokumentet).

HELDRAGTENS YDEEVNE:

Test	Testmetode	Resultat	EN-klasse*
Slidstyrke	EN 530 metode 2	> 100 cyklusser	2/6***
Bestandighed over for revnedannelse	EN ISO 7854 metode B	> 100.000 cyklusser	6/6***
Trapezformet rivemodstand	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Trækstyrke	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Perforeringsstyrke	EN 863	> 5 N	1/6
Begrenset flammespredning	EN ISO 15025 procedure A	Begrenset flammespredning indeks 1**	–
Overflademodstand på RH 25 %****	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018	ind- og udvendigt $\leq 2,5 \times 10^9$ ohm	–

– = Ikke relevant * I henhold til EN 14325:2004 ** I henhold til EN ISO 14116:2015-klassifikation *** Visuelt slutpunkt **** Se anvendelsesbegrænsninger

STOFFETS MODSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF VÆSKER (EN ISO 6530)

Kemikalie	Gennemtrængningsindeks – EN-klasse*	Indeks for væskeafvisende evne – EN-klasse*
Svovlsyre (30%)	3/3	3/3
Natriumhydroxid (10%)	3/3	3/3

* I henhold til EN 14325:2004

TEST AF HELDRAGTS YDEEVNE

Test	Testresultat	EN-klasse
Type 5: Test af indadgående aerosolpartikler (EN ISO 13982-2)	Bestået* • $L_{100} 82/90 \leq 30\%$ • $L_8/10 \leq 15\%$ **	–
Beskyttelsesfaktor i henhold til EN 1073-2	> 5	1/3*
Type 6: Test af sprøjt af mindre omfang (EN ISO 17491-4 metode A)	Bestået	–
Sømstyrke (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***

* Test udført med tapede manchetter, anklær og hætte ** $82/90$ $82/90$ betyder 91,1% L_{100} -værdier $\leq 30\%$ og $8/10$ betyder 80% L_8 -værdier $\leq 15\%$ *** I henhold til EN 14325:2004

For yderligere oplysninger om spærreevne bedes du kontakte din leverandør eller DuPont: dpp.dupont.com

FARER, SOM PRODUKTET ER DESIGNET TIL AT BESKYTTE MOD: Denne heldragt er fremstillet af et stof, som giver en begrænset varme- og flammebeskyttelse. Afhængigt af forholdene for kemisk toksicitet og eksponering anvendes den typisk til beskyttelse mod partikler (type 5), begrænsede væsketækn eller -sprøjt (type 6) til anvendelsesområder, hvor der kræves personlige værnemidler med begrænset flammebeskyttelse. Det er nødvendigt med en ansigtsmaske, der dækker hele ansigtet, med et filter, der er egnet til eksponeringsforholdene og tæt omsluttet af hættens, samt tape om hætte, manchetter og anklær samt lynlåslap for at opnå den påståede beskyttelse.

ANVENDELSESBEGRÆNSNINGER: ISO 14116 indeks 1-stoffer smelter, og der dannes huller. Denne heldragt må aldrig komme i direkte kontakt med huden, f.eks. på hals, håndled og hoved. Materialet er ikke flamme- eller varmebeskyttende. Varme- eller flammebeskyttelse opnås ved at bære heldragten over tøj certificeret med mindst ISO 14116 indeks 2 eller 3 eller ISO 11612. Dragtens tråde, elastikker og lynlås er ikke fremstillet af brandhæmmende materialer og kan brænde ved udsættelse for varme og ild. Kontaminering med brændbare stoffer kan reducere eller opheve stoffets brandhæmmende egenskaber og kan antændes. Eksponering for visse meget fine partikler, intensive væskesprøjt og stænk af farlige stoffer kan kræve heldragter af højere mekanisk styrke og med højere spærreevne, end denne heldragt kan yde. Brugeren skal for anvendelse sikre passende reagens i forhold til dragtens kompatibilitet. For øget beskyttelse og for at opnå den påståede beskyttelse under visse former for anvendelse skal man tape manchetter, anklær og hætte til. Brugeren skal bekræfte, at det er muligt at tape stramt sammen, hvis situationen kræver det. Det er nødvendigt at være omhyggelig ved anvendelsen af tapen, så der ikke kommer folder på stoffet eller tapen, eftersom dette kan skabe kanaler. Når hættens tapes, er det vigtigt at bruge små stykker (± 10 cm) og overlape. Denne beklædningsgenstand opfylder kravene til overflademodstand i EN 1149-5:2018 ved måling i henhold til EN 1149-1:2006. Dragtens antistatiske behandling er kun effektiv i en relativ fugtighed på 25 % eller derover, og brugeren skal sørge for korrekt jordforbindelse af både dragten og brugeren. Den elektrostatiske dissipative ydeevne af både dragten og brugeren skal opnås kontinuerligt på en sådan måde, at modstanden mellem personen, der er ikklædt den elektrostatiske dissipative beskyttelsesbeklædning, og jorden skal være mindre end 10^9 ohm – f.eks. ved at være ikklædt passende fotfyll/bruge et passende gulvsystem, bruge et jordkabel eller anvende andre passende midler. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning må ikke åbnes eller tages af i nærheden af brandbare eller eksplosionsfarlige atmosfærer eller under håndtering af brandbare eller eksplosive stoffer. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning er beregnet til brug i zonerne 1, 2, 20, 21 og 22 (se EN 60079-10-1 [7] og EN 60079-10-2 [8]), hvor minimum-anvendelsesbegrensninger for enhver eksplosiv atmosfære ikke er mindre end 0,016 mJ. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning må ikke anvendes i miljøer med ilteriget luft, eller i zone 0 (se EN 60079-10-1 [7]), uden forudgående tilladelse fra den ansvarlige sikkerhedsingeniør. Den elektrostatiske dissipative ydeevne af den elektrostatiske dissipative beklædning kan påvirkes af relativ fugtighed, slitasje, mulig kontaminering og ældning. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning skal hele tiden dække alle ikke-overensstemmende materialer under normal brug (herunder ved bøjning og bevægelse). I situationer, hvor niveauet for statisk dissipation er af afgørende betydning for ydeevnen, skal slutbrugeren evaluere ydeevnen for den samlede, anvendte beklædning, inklusive yderbeklædning, inderbeklædning, fotfyll og andet personligt beskyttelsesudstyr. Yderligere oplysninger om jordforbindelse kan fås hos DuPont. Sørg for, at du har valgt beklædning, der egner sig til din opgave. Kontakt din leverandør eller DuPont for rådgivning herom. Brugeren skal foretage en risikovurdering, som han/hun skal vælge sit personlige beskyttelsesudstyr ud fra. Brugeren skal selvstændigt vurdere den rette kombination af helkropsbeskyttelsesdragt og tilhørende udstyr (underbeklædningsgenstande med begrænset flammespredningsindeks 2 eller 3, herunder elefanthue, handsker, fotfyll, åndedrætsbeskyttelse osv.) samt vurdere, hvor længe dragten kan bæres i forbindelse med en bestemt opgave, hvad angår den beskyttende ydeevne, komfort og varmebelastning. DuPont kan ikke holdes ansvarlig for forkert brug af denne heldragt.

KLARGJØRING TIL BRUG: Hvis der mod forventning observeres en defekt, må dragten ikke benyttes.

OPBEVARING OG TRANSPORT: Denne heldragt skal opbevares ved mellem 15–25 °C i mørke (papkasse) uden eksponering for UV-lys. Efter 18 måneder kan de antistatiske egenskaber være markant forringede. Brugeren skal sørge for, at den dissipative ydeevne er tilstrækkelig til anvendelsen. Produktet skal transporteres og opbevares i dets originale emballage.

BORTSKAFFELSE: Denne heldragt kan brændes eller nedgraves på en kontrolleret losseplads uden at skade miljøet. Bortskaffelse af forurenede dragter skal ske i henhold til nationale eller lokale love.

OVERENSSTEMMELSESEKLERING: Overensstemmelseserklæring kan downloades på: www.safespec.dupont.com

SVENSKA

BRUKSANVISNING

MÄRKNINGAR PÅ INNERETIKETT 1 Varumärke. 2 Overallens tillverkare. 3 Modell-ID – ProShield® 20 SFR CHFS är en huvförsedd skyddsoverall av flammhämmande polypropylenfibrer med resår i ärm- och benslut, huvkant och midja. Den här bruksanvisningen innehåller information om denna overall. 4 CE-märkning – overallen uppfyller kraven för personlig skyddsutrustning i kategori III enligt EU-förordning 2016/425. Typprovnings-

and kvalitetsssäkringscertifikaten ställdes ut av SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, som identifieras som anmält organ nr 0598. **5** Anger överensstämmelse med europeiska standarder för skyddskläder mot kemikalier. **6** Skydd mot fasta luftburna partiklar inklusive radioaktiva föreningar enligt EN 1073-2:2002. **7** EN 1073-2 sats 4.2 kräver motstånd mot punktering klass 2. Detta plagg motsvarar endast klass 1. **8** Overallen är antistatbehandlad och skyddar mot elektrostatiska urladdningar i enlighet med EN 1149-1:2006 inklusive EN 1149-5:2018 vid korrekt jordning. **9** Overallen är tillverkad av ett tyg som skyddar mot flammor i enlighet med EN ISO 14116:2015 index 1. **10** Gäller endast tyget. Bekräfta att produkten är lämplig för den avsedda användningen. **11** "Typ" av helkroppsskydd som erhålls med denna overall enligt EU:s standarder för skyddskläder mot kemikalier: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) och EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). **12** Bäraren bör läsa denna bruksanvisning. **13** Figuren för val av storlek anger kroppsmått (cm) och motsvarande storlekskod. Kontrollera dina mått och välj rätt storlek. **14** Ursprungsland. **15** Tillverkningsdatum. **16** Får ej återanvändas. **17** Annan certifieringsinformation som inte är kopplad till CE-märkningen eller anmält organ i EU (se separat avsnitt i slutet av dokumentet).

EGENSKAPER FÖR DENNA OVERALL:

VÄVENS FYSISKA EGENSKAPER			
Test	Testmetod	Resultat	EN-klass*
Nötningshållfasthet	EN 530 metod 2	> 100 cykler	2/6***
Motstånd mot skada vid böjning	EN ISO 7854 metod B	> 100 000 cykler	6/6***
Rivhållfasthet	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Dragstyrka	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Motstånd mot punktering	EN 863	> 5 N	1/6
Begränsad flamspridning	EN ISO 15025 procedur A	Begränsat flamspridningsindex 1**	ej tillämpligt
Yttestivhet vid 25 % relativ luftfuktighet****	EN 1149-1:2006 - EN 1149-5:2018	invändigt och utvändigt ≤ 2,5 x 10 ⁹ ohm	ej tillämpligt

* Enligt EN 14325:2004 ** Enligt EN ISO 14116:2015-klassificering *** Synlig ändpunkt **** Se användningsbegränsning

VÄVENS MOTSTÅND MOT KEMIKALIER I VÄTSKEFORM (EN ISO 6530)

Kemikalie	Penetrationsindex – EN-klass*	Frånstöttningsindex – EN-klass*
Svavelsyra (30 %)	3/3	3/3
Natriumhydroxid (10 %)	3/3	3/3

* Enligt EN 14325:2004

TESTRESULTAT FÖR HEL DRÄKT

Test	Testresultat	EN-klass
Typ 5: Läckagetest inåt med partikel aerosol (EN ISO 13982-2)	Godkänt* • L _{min} 82/90 ≤ 30% • L _{8/10} ≤ 15%**	ej tillämpligt
Skyddsfaktor enligt EN 1073-2	> 5	1/3*
Typ 6: Lägnivåtest med spray (EN ISO 17491-4 metod A)	Godkänt	ej tillämpligt
Dragstyrka i sömmar (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***

* Test genomfört med tejpade ärm- och benslut och tejpade huvu ** 82/90 betyder 91,1 % L_{min}-värden ≤ 30 % och 8/10 betyder 80 % L_{8/10}-värden ≤ 15 %
*** Enligt EN 14325:2004

Kontakta din leverantör eller DuPont för att få mer information om barriärprestanda: dpp.dupont.com

RISKER SOM PRODUKTEN ÄR AVSEDD ATT SKYDDA MOT: Overallen är gjord av ett tyg som ger begränsat skydd mot värme och flammor. Beroende på kemisk toxicitet och exponeringssituation används den vanligen för att skydda mot partiklar (typ 5), begränsat vätskestänk eller vätskespray (typ 6) eller i situationer där PPE med begränsat flamskydd också krävs. För att angivet skydd ska uppnås krävs en hel ansiktsmask med filter som är anpassat för exponeringsförhållandena och som är tätt fäst i huvan, samt extra tejp runt huvan, ärm- och bensluten samt dragkedjans slag.

ANVÄNDNINGSBEGRENSNINGAR: ISO 14116 index 1-material smälter och hål kommer att uppstå. Denna overall får inte ha direktkontakt med huden, t.ex. vid nacken, handlederna eller huvudet. Materialet utgör inte ett flam- eller värmeskydd. För värme- eller flamskydd ska denna overall alltid bäras över kläder som uppfyller minst ISO 14116 index 2 eller index 3 eller ISO 11612. Trådarna, resåren och dragkedjan är inte gjorda av flammhämmande material. De kan antändas om de utsätts för värme och flammor. Kontaminering med brännbara ämnen kan försäma eller ominstygöra tygets flammhämmande egenskaper och leda till att det antänds. Exponering för vissa mycket fina partiklar, intensiv vätskespray och stänk av farliga ämnen kan kräva en overall med högre mekanisk styrka och bättre barriäregenskaper än vad denna overall erbjuder. Användaren måste kontrollera att plagget klarar av reagensen innan plagget används. För ytterligare skydd och för att uppnå det uppgivna skyddet vid viss användning kan huvan samt ärm- och bensluten behöva tejpas. Användaren ska verifiera att tät tejpning är möjlig om användningen kräver det. Var noga med att väven eller tejen inte veckas när du tejpar, eftersom vecken kan fungera som kanaler. Tejpa huvan med korta (± 10 cm) och överlappande tejpbitar. Plagget uppfyller kraven på yttestivhet i EN 1149-5:2018 vid mätning enligt EN 1149-1:2006. Antistatbehandlingen är bara effektiv om den relativa luftfuktigheten är minst 25 %. Användaren ska också jorda både plagget och bäraren på lämpligt sätt. De elektrostatiskt dissipativa egenskaperna hos både dräkten och bäraren behöver uppnås löpande så att resistansen mellan den som bär de elektrostatiskt dissipativa skyddskläderna och jord är mindre än 10⁹ ohm, exempelvis med hjälp av lämpliga skor eller golv, jordledning eller andra lämpliga metoder. Kläder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar får inte öppnas eller tas av i utrymmen med antändlig eller explosiv atmosfär eller samtidigt som antändliga eller explosiva ämnen hanteras. Kläder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar är avsedda att användas i zonerna 1, 2, 20, 21 och 22 (se EN 60079-10-1 [7] och EN 60079-10-2 [8]) där explosiva atmosfärers minimala andningsenergi inte är lägre än 0,016 mJ. Kläder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar får inte användas i syreberikade miljöer, eller i zon 0 (se EN 60079-10-1 [7]) utan föregående godkännande av skyddsingenjören. Egenskaperna för elektrostatisk urladdning hos kläderna som skyddar mot elektrostatiska urladdningar kan påverkas av relativ luftfuktighet, slitage och användning, eventuell kontamination och åldring. Kläder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar ska under normal användning permanent övertäcka alla material som inte uppfyller kraven (även vid rörelse och böjning). I situationer där den statiska urladdningsnivån är kritisk ska användarna bedöma de samlade egenskaperna för ytterplagg, innerplagg, skodon och övrig personlig skyddsutrustning som bärs. Mer information om jordning kan fås av DuPont. Se till att du har valt ett plagg som passar för arbetsuppgiften. Kontakta din leverantör eller DuPont om du vill ha råd. Användaren ska genomföra en riskanalys som utgångspunkt för valet av personlig skyddsutrustning. Användaren är ensam ansvarig för att välja rätt kombination av heltäckande skyddsoverall och övrig utrustning (underplagg med begränsat flamspridningsindex 2 eller 3, exempelvis balaklava, handskar, skor, andningsskydd med mera) och hur länge overallen kan bäras under en specifik arbetsuppgift med avseende på skyddande egenskaper, komfort och värme. DuPont tar inget som helst ansvar för följderna om overallen används på fel sätt.

FÖRBEREDELSE: Använd inte overallen om den mot förmodan är skadad eller trasig.

FÖRVARING OCH TRANSPORT: Denna overall ska förvaras mörkt (i UV-skyddad kartong) vid temperaturer mellan 15 och 25 °C. De antistatiska egenskaperna kan ha försämrats betydligt efter 18 månader. Användaren måste verifiera att skyddet mot urladdningar är tillräckligt för användningen. Transportera och förvara alltid produkten i originalförpackningen.

KASSERING: Overallen kan brännas eller läggas på avfallsupplag utan miljöpåverkan. Kassering av kontaminerade plagg regleras nationellt eller lokalt i lag eller andra regelverk.

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE: Försäkran om överensstämmelse kan laddas ned från: www.safespec.dupont.co.uk

SUOMI

KÄYTTÖOHJE

SISÄPUOLEN LAPUN MERKINNÄT **1** Tavaramerkki. **2** Haalarivalmistaja. **3** Mallin tunnustaminen – ProShield® 20 SFR CHFS on malliniin huopullisella suojahaalarilla, joka on valmistettu paloa ehkäisevästä polypropeenikuitukankaasta. Siinä on hihan, nilkan, kasvojen ja vyötärön jousto. Tämä käyttöohje tarjoaa tietoja tästä haalarista. **4** CE-merkintä – Haalari noudattaa vaatimuksia, jotka on asetettu luokan III henkilönsuojaimille EU-lainsäädännössä, asetus (EU) 2016/425. Tyypitarkastus- ja laadunvalvontasertifikaatit on myöntänyt SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, ilmoitetun laitoksen (EY) numeroltaan 0598. **5** Ilmaisee kemialliselta vaaralta tai haitalta suojaavia vaatteita koskevien eurooppalaisten standardien noudattamista. **6** Suojaa radioaktiiviselta saastumiselta standardin EN 1073-2:2002 mukaan. **7** Standardin EN 1073-2 kohta 4.2 edellyttää luokan 2 puhkeamisenkestävyyttä. Tämä vaate täyttää vain luokan 1 vaatimukset. **8** Haalari on käsitelty antistaattisesti, ja se tarjoaa sähköstaattisten suojan standardin EN 1149-1:2006, mukaan lukien EN 1149-5:2018, mukaisesti, jos se on maadoitettu oikein. **9** Tämä haalari on valmistettu tekstiilistä, joka tarjoaa suojaa liekeiltä standardin EN ISO 14116:2015 indeksin 1 mukaan. **10** Koskee ainoastaan tekstiiliä. Vahvista sopivuus käyttötarkoitukseen. **11** Tämän haalarin saavuttamat "kokovartalosuojatyypit" kemialliselta vaaralta tai haitalta suojaavia vaatteita koskevien eurooppalaisten standardien mukaan: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tyyppi 5) ja EN 13034:2005 + A1:2009 (tyyppi 6). **12** Käyttäjän tulisi lukea nämä käyttöohjeet. **13** Mitoituspiikogrammi ilmaisee vartalon mitat (cm) ja kirjainkoodistaavuuden. Tarkista vartalon mitat ja valitse sopiva koko. **14** Alkuperämaa. **15** Valmistuspäivämäärä. **16** Ei saa käyttää uudelleen. **17** Muiden sertifikaattien tiedot ovat riippumattomia CE-merkinnästä ja eurooppalaisesta ilmoitetusta laitoksesta (katso erillinen osio asiakirjan lopussa).

TÄMÄN HAALARIN SUORITUSKYKY:

TEKSTIILIN FYSISET OMINAISUUDET			
Testi	Testimenetelmä	Tulos	EN-luokka*
Naamuuntumisenkestävyys	EN 530, menetelmä 2	> 100 sykliä	2/6***
Joustomurtumisen sieto	EN ISO 7854, menetelmä B	> 100 000 sykliä	6/6***
Puolisuunnikkaan mallisen repeytymisen sieto	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Vetolujuus	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Puhkeamisenkestävyys	EN 863	> 5 N	1/6
Rajallinen liekkien leviäminen	EN ISO 15025 -menetelmä A	Rajallinen liekkien leviäminen, indeksi 1**	E/S
Pintavastus suhteellisessa kosteudessa 25 %****	EN 1149-1:2006 - EN 1149-5:2018	sisä- ja ulkopuoli ≤ 2,5 x 10 ⁹ ohmia	E/S

E/S = Ei sovellettavissa * EN 14325:2004:n mukaan ** EN ISO 14116:2015 -luokituksen mukaan *** Visuaalinen pääteipiste **** Katso käyttöohje

TEKSTIILIN KESTÄVYYS NESTEIDEN LÄPÄISYÄ VASTAAN (EN ISO 6530)

Kemikaali	Läpäisyindeksi – EN-luokka*	Hylkimisindeksi – EN-luokka*
Rikkihappo (30 %)	3/3	3/3
Natriumhydroksidi (10 %)	3/3	3/3

* EN 14325:2004:n mukaan

KOKO PUUVUN TESTIKÄYTTÄYMINEN

Testi	Testitulos	EN-luokka
Tyyppi 5: Aerosolihiukkasten sisäänvuototesti (EN ISO 13982-2)	Hyväksytty* • L _{min} 82/90 ≤ 30% • L _{8/10} ≤ 15%**	E/S
Suojakerroin EN 1073-2:n mukaan	> 5	1/3*
Tyyppi 6: Matalatasoinen suihketesti (EN ISO 17491-4, menetelmä A)	Hyväksytty	E/S
Saumavahvuus (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***

* Testi suoritettu teipatuilla hihoilla, nilkoilla ja hupulla ** 82/90 tarkoittaa, että 91,1 % L_{min}-arvoista ≤ 30 %, ja 8/10 tarkoittaa, että 80 % L_{8/10}-arvoista ≤ 15 %
*** EN 14325:2004:n mukaan

Lisätietoja estosuorituskyvystä voi pyytää toimittajalta tai DuPontilta: dpp.dupont.com

VAARAT, JOILTA TUOTE ON SUUNNITELTU SUOJAAMAAN: Tämä haalari on valmistettu tekstiilistä, joka tarjoaa rajallista suojausta kuumuudelta ja liekeiltä. Sitä käytetään tyypillisesti – kemiallisen myrkyllisyyden ja altistumisolosuhteiden mukaan – suojautumiseen hienoilta hiukkasilta (tyyppi 5) sekä rajallisesti nesteroiskeilta tai -suihkeilta (tyyppi 6) käyttötyhkyksissä, joissa vaaditaan lisäksi henkilönsuojainta, joka tarjoaa rajallista suojausta

liekkeitä. Väitetyyn suojauksen saavuttaminen edellyttää kasvat kokonaan peittävää maskia, jossa on altistumisolosuhteisiin sopiva suodatin ja joka on kiinnitetty tiivistä huppuun, sekä lisäiteippausta hupun, hihojen, nilkkojen ja vetoketjun läpän ympärillä.

KÄYTTÖRAJOITUKSET: ISO 14116 -standardin indeksin 1 mukaiset kankaat sulavat, ja niihin muodostuu reikiä. Tämä haalari ei saa koskaan koskettaa ihoa, esim. kaulan, ranteiden tai pään alueella. Materiaali ei suojaa tulelta tai kuumuudelta. Kuumuudelta tai tulelta suojautumista varten tätä haalaria on aina käytettävä vähintään ISO 14116 -standardin indeksin 2 tai 3 tai ISO 11612 -standardin mukaisten vaatteiden päällä. Lankoja, jousto-osia ja vetoketjun osia ei ole valmistettu paloa ehkäisevistä materiaaleista, joten ne voivat palaa altistuessaan kuumuudelle ja liekeille. Tekstiilin saastuminen syttyvien aineiden kanssa voi heikentää tai mitätöidä sen paloa ehkäisevän suorituskykyyn ja johtaa suttymiseen. Altistuminen vaarallisten aineiden tietyille hienon hienoille hiukkasille, intensiivisillä nestesuihkeilla tai -roiskeilla voi edellyttää haalareita, jotka ovat mekaanista ja esto-ominaisuuksiltaan tätä haalaria vahvempia. Käyttäjän on varmistettava sopiva reagenssi-vaateyhteensopivuus ennen käyttöä. Suojauksen parantaminen ja väitetyyn suojan saavuttaminen tietyissä käyttötapauksissa edellyttää hihojen, nilkkojen ja hupun teippaamista. Käyttäjän on varmistettava, että tiivis teippaus on mahdollista, jos käyttötapaus sellaista vaatii. Teipin kiinnityksen yhteydessä on huolehdittava, ettei tekstiiliin tai teippiin jää rypyjä, sillä ne voisivat toimia läpäisykanavina. Hupua teipatessa tulisi käyttää pieniä teippinaloja (± 10 cm) niin, että ne limittyvät. Tämä vaate täyttää standardin EN 1149-5:2018 pintavastusvaatimukset, kun mittaus suoritetaan standardin EN 1149-1:2006 mukaan. Antistaattinen käsittely toimii ainoastaan vähintään 25 %:n suhteellisessa kosteudessa, ja käyttäjän on varmistettava sekä vaateen että itsensä kunnollinen maadoitus. Sekä puvun että siihen pukeutuneen henkilön staattisen sähköön poistokykyä on ylläpidettävä jatkuvasti siten, että staattista sähköä poistavaan suojavaatteeseen pukeutuneen henkilön ja maan vastuksen tulee olla alle 10^6 ohmia, esimerkiksi riittävän jalkine-lattiajärjestelmän, maadoituskaapelin tai jonkin muun sopivan keinojen avulla. Staattista sähköä poistavaa suojavaatetta ei saa avata tai riisua suttymis- tai räjähdysherkissä ympäristöissä tai suttuvia tai räjähtäviä aineita käsiteltäessä. Staattista sähköä poistava suojavaate on tarkoitettu käytettäväksi alueilla 1, 2, 20, 21 ja 22 (katso EN 60079-10-1 [7]) ja EN 60079-10-2 [8]), joissa räjähdysherkän ympäristön vähimmäisyhtymisenergia ei ole alle 0,016 mJ. Staattista sähköä poistavaa suojavaatetta ei saa käyttää hapella rikastetuissa ympäristöissä tai alueella 0 (katso EN 60079-10-1 [7]) ilman vastaavan turvallisuusinsinöörin etukäteishyväksyntää. Staattista sähköä poistavan suojavaateen sähköpoistokykyyn voivat vaikuttaa suhteellinen kosteus, kuluminen, mahdollinen saastuminen ja vanheneminen. Staattista sähköä poistavan suojavaateen tulee pysyvästi peittää kaikki vaatimuksia täyttämättömät materiaalit normaalin käytön (mukaan lukien taivutukset ja liikkeet) aikana. Tilanteissa, joissa staattisen sähköön poistosisuhteus on kriittinen suoritusominaisuus, loppukäyttäjien tulisi arvioida koko asukokonaisuutensa, mukaan lukien päällysvaatteet, alusvaatteet, jalkineet ja muut henkilönsuojaimet, suorituskyky. DuPont voi pyydetessä tarjota lisätietoja maadoituksesta. Varmista, että olet valinnut työhösi sopivan vaateen. Neuvoja voi pyytää toimittajalta tai DuPontilta. Käyttäjän tulee suorittaa riskianalyysi, jonka perusteella hänen tulee valita henkilönsuojaimensa. Käyttäjä tekee lopullisen päätöksen siitä, mikä on oikea kokovartalo-osajahaalarin ja lisävarusteiden (rajallisen liekin levämissen, indeksi 2 tai 3, tarjoavat alusast, mukaan lukien huppupipo, käsineet, jalkineet, hengitysuojaimet jne.) yhdistelmä ja kuinka pitkään tähän haalariin voidaan olla pukeutuneena sen suojauskyky, pukeutumismukavuus tai lämpökuormitus huomioiden. DuPont ei ota minkäänlaista vastuuta tämän haalarin epäasianmukaisesta käytöstä.

KÄYTÖN VALMISTELU: Siinä epätodennäköisissä tapauksessa, että haalarissa on vikoja, älä pue sitä päälle.

SÄILYTYS JA KULJETUS: Tätä haalaria voidaan säilyttää 15–25 °C:n lämpötilassa pimeässä (pahvilaatikossa) niin, ettei se altistu UV-säteilylle. Antistaattinen suorituskyky saattaa olla heikentynyt 18 kuukauden jälkeen merkittävästi. Käyttäjän on varmistettava, että sähköpoistokyky riittää käyttötarkoitukseen. Tuotetta tulee kuljettaa ja säilyttää alkuperäisissä pakkausissaan.

HÄVITTÄMINEN: Tämä haalari voidaan polttaa tai haudata hallinnoidulle kaatopaikalle ympäristöä vahingoittamatta. Saastuneiden vaatteiden hävittämistä säädelään kansallisilla tai paikallisilla laeilla.

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS: Vaatimustenmukaisuusvakuutus on ladattavissa osoitteesta www.safespec.dupont.co.uk

POLSKI

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

OZNACZENIA NA WEWNĘTRZNEJ ETYKIEMIE 1 Znak handlowy. 2 Producent kombinizonu. 3 Identyfikacja modelu — ProShield® 20 SFR CHF5 to nazwa kombinizonu ochronnego wykonanego z trudnopalnej włókny polipropylenowej, z kapturem z elastycznym wykończeniem wokół twarzy, z elastycznymi mankietami rękawów i nogawek oraz z gumką w talii. Niniejsza instrukcja użytkowania zawiera informacje dotyczące tego kombinizonu. 4 Oznaczenie CE — Kombinizon jest zgodny z wymaganiami dotyczącymi środków ochrony indywidualnej kategorii III według prawodawstwa europejskiego, Rozporządzenie (UE) 2016/425. Certyfikaty badania typu oraz zapewnienia jakości zostały wydane przez SGS Fimko Oy, Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, notyfikowaną jednostkę certyfikującą Wspólnoty Europejskiej numer 0598. 5 Oznacza zgodność z aktualnymi normami europejskimi dla przeciwchemicznej odzieży ochronnej. 6 Ochrona przed skażeniem cząstkami promieniotwórczymi zgodnie z normą EN 1073-2:2002. 7 EN 1073-2, klauzula 4.2., wymaga odporności na przebicie charakterystycznej dla klasy 2. Opisujemy kombinizon spełnia tylko wymogi dla klasy 1. 8 Kombinizon ma powłokę antystatyczną i zapewnia ochronę przed ładunkami elektrostatycznymi według normy EN 1149-1:2006 wraz z EN 1149-5:2018, pod warunkiem odpowiedniego uziemienia. 9 Kombinizon jest wykonany z materiału zapewniającego ochronę przed płomieniem zgodnie z EN ISO 14116:2015 indeks 1. 10 Dotyczy tylko materiału. Należy sprawdzić przydatność do zamierzonego zastosowania. 11 Typy ochrony całego ciała uzyskane przez wymieniony kombinizon zgodnie z normami europejskimi dla przeciwchemicznej odzieży ochronnej: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) oraz EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). 12 Użytkownik powinien przeczytać niniejszą instrukcję użytkowania. 13 Piktogram wskazuje wymiary ciała (w cm) i odpowiedni kod literowy. Należy sprawdzić swoje wymiary i dobrać odpowiedni rozmiar kombinizonu. 14 Kraj pochodzenia. 15 Data produkcji. 16 Nie używać повторно. 17 Informacje dotyczące innych certyfikatów niezależnych od oznakowania CE i europejskiej jednostki notyfikowanej (patrz oddzielna sekcja na końcu tego dokumentu).

WŁAŚCIWOŚCI TEGO KOMBINEZONU:

WŁAŚCIWOŚCI FIZYCZNE MATERIAŁU			
Badanie	Metoda badania	Wynik badania	Klasa EN*
Odporność na ścieranie	EN 530 Metoda 2	> 100 cykli	2/6***
Odporność na wielokrotne zginanie	EN ISO 7854 Metoda B	> 100 000 cykli	6/6***
Odporność na rozdzieranie (metoda trapezowa)	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Wytrzymałość na rozciąganie	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Odporność na przebicie	EN 863	> 5 N	1/6
Ograniczone rozprzestrzenianie płomienia	EN ISO 15025 Procedura A	Indeks 1 ograniczonego rozprzestrzeniania płomieni**	nd.
Rezystywność powierzchniowa przy wilgotności względnej 25%****	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	wewnątrz i na zewnątrz $\leq 2,5 \times 10^6$ omów	nd.

nd. = Nie dotyczy * Zgodnie z normą EN 14325:2004 ** Zgodnie z klasyfikacją EN ISO 14116:2015 *** Wzrokowe ustalenie punktu końcowego **** Zob. ograniczenia zastosowania

ODPORNOŚĆ MATERIAŁU NA PRZESIAKANIE CIECZY (EN ISO 6530)			
Substancja chemiczna	Wskaźnik przesiąkliwości — Klasa EN*	Wskaźnik niezwilżalności — Klasa EN*	
Kwas siarkowy (30%)	3/3	3/3	
Wodorotlenek sodu (10%)	3/3	3/3	

* Zgodnie z normą EN 14325:2004

WYNIKI BADAŃ CAŁEGO KOMBINEZONU			
Badanie	Wynik badania	Klasa EN	
Typ 5: Badanie przecieku drobnych cząstek aerozoli do wnętrza kombinizonu (EN ISO 13982-2)	Spełnia wymagania* • $L_{50} 82/90 \leq 30\%$ • $L_{8/10} \leq 15\%$ **	nd.	
Współczynnik ochrony zgodnie z EN 1073-2	> 5	1/3*	
Typ 6: Badanie odporności na przesiąkanie przy niskim natężeniu rozpylonej cieczy (EN ISO 17491-4 Metoda A)	Spełnia wymagania	nd.	
Wytrzymałość szwów (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***	

* Badanie przeprowadzono po zaklejeniu taśmą otworu kaptura oraz mankietów rękawów i nogawek

** 82/90 oznacza n10, 1% wartości $L_{50} \leq 30\%$; 8/10 oznacza 80% wartości $L_8 \leq 15\%$ *** Zgodnie z normą EN 14325:2004

W celu uzyskania dodatkowych informacji nt. właściwości ochronnych prosimy skontaktować się z dostawcą kombinizonów albo z firmą DuPont: dpp.dupont.com

ZAGROŻENIA, PRZED KTÓRYMI PRODUKT MA CHRONIC: Kombinizony wykonane są z materiału, który zapewnia ograniczoną ochronę przed gorącym i płomieniami. W zależności od toksycznej substancji chemicznej i natężenia działania kombinizon ten jest zwykle stosowany do ochrony przed cząstkami stałymi (Typ 5), ograniczonym rozpyleniem cieczy lub opryskaniem cieczą (Typ 6) w zastosowaniach, w których dodatkowo wymagane są środki ochrony indywidualnej o ograniczonej ochronie przed płomieniami. Do osiągnięcia wskazanego poziomu ochrony konieczne jest użycie maski pełnotwarzowej z filtrem, odpowiedniej do warunków narażenia i szczerline przylegającej do kaptura, a także dodatkowego uszczelnienia taśmą kaptura wokół twarzy, mankietów rękawów i nogawek oraz patki zabezpieczającej zamek błyskawiczny.

OGRANICZENIA ZASTOSOWANIA: Materiały o indeksie 1 według normy ISO 14116 topią się i powstają dziury. Ten kombinizon nigdy nie może mieć bezpośredniego kontaktu ze skórą, na przykład w okolicy szyi, nadgarstków lub głowy. Materiał ten nie stanowi bariery dla płomienia i czynników gorących. W celu ochrony przed wysoką temperaturą lub płomieniem, ten kombinizon powinien być zawsze noszony na odzieży zgodnej co najmniej z normą ISO 14116 indeks 2 lub indeks 3 lub ISO 11612. Nić, gumki i zamki nie zostały wykonane z trudnopalnych materiałów i mogą spalić się w przypadku narażenia na wysokie temperatury i płomienie. Zanieczyszczenie substancjami łatwopalnymi może ograniczyć lub zlikwidować działanie materiału trudnopalnego, a także doprowadzić do zapłonu. W przypadku narażenia na określone bardzo drobne cząstki, intensywne opryskanie cieczą oraz rozpylenie substancji niebezpiecznych konieczne może być użycie kombinizonów o większej wytrzymałości mechanicznej oraz o wyższych parametrach ochronnych, niż zapewnia ten kombinizon. Do użytkownika należy wybór właściwego kombinizonu ochronnego, stosownie do substancji chemicznej, z którą będzie miał do czynienia. W celu uzyskania wyższego poziomu ochrony oraz deklarowanego poziomu ochrony w pewnych zastosowaniach konieczne będzie zaklejenie taśmą kaptura wokół twarzy oraz mankietów rękawów i nogawek. Użytkownik powinien ocenić, czy możliwe jest szczelne zaklejenie taśmą, jeśli zaistnieje taka konieczność. Podczas naklejania taśmy należy zachować ostrożność, aby nie zagać materiału ani taśmy, ponieważ zagać materiały mogłyby działać jak kanaliki. Do zaklejenia taśmą kaptura należy użyć małych odcinków taśmy (± 10 cm), które powinny zachodzić na siebie. Kombinizon spełnia wymagania dotyczące rezystywności powierzchniowej zgodnie z normą EN 1149-5:2018, mierzonej zgodnie z normą EN 1149-1:2006. Powłoka antystatyczna zachowuje skuteczność jedynie przy wilgotności względnej 25% lub wyższej. Użytkownik powinien zapewnić prawidłowe uziemienie zarówno siebie, jak i kombinizonu. W celu rozproszenia ładunku elektrostatycznego z kombinizonu i ciała użytkownika konieczne jest, aby rezystancja między użytkownikiem odzieży rozpraszającej ładunek elektrostatyczny a ziemią wynosiła stale poniżej 10^6 omów, co można uzyskać np. poprzez założenie odpowiedniego obuwia, stosowanie odpowiedniego podłoża, przewzwo uziemniającego lub innych odpowiednich środków. Odzieży ochronnej rozpraszającej ładunek elektrostatyczny nie wolno rozpinać ani zdejmować podczas przebywania w atmosferze łatwopalnej bądź wybuchowej ani podczas pracy z substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi. Odzież ochronna rozpraszająca ładunek elektrostatyczny jest przeznaczona do użycia w strefach 1, 2, 20, 21 i 22 (zob. normy EN 60079-10-1 [7] i EN 60079-10-2 [8]), w których minimalna energia zapłonu atmosfery wybuchowej jest nie mniejsza niż 0,016 mJ. Odzieży ochronnej rozpraszającej ładunek elektrostatyczny nie wolno używać w atmosferze wzbogaconej w tlen ani w strefie 0 (zob. normy EN 60079-10-1 [7]) bez uprzedniej zgody specjalisty ds. BHP. Skuteczność rozproszenia ładunku elektrostatycznego może zmienić się z powodu wilgotności względnej, na skutek zużycia odzieży ochronnej, jej ewentualnego zanieczyszczenia lub starzenia się. Odzież ochronna rozpraszająca ładunek elektrostatyczny powinna w trakcie użytkowania (w tym schylania się i poruszania) stale i dokładnie zakrywać wszystkie części ubioru znajdującego się pod odzieżą ochronną. W sytuacjach, gdy poziom rozproszenia ładunku elektrostatycznego jest właściwością o kluczowym znaczeniu, użytkownicy końcowi powinni dokonać oceny właściwości całego noszonego zestawu, a więc odzieży wierzchniej, odzieży spodniej, obuwia i innych środków ochrony indywidualnej. Szczegółowych informacji na temat uziemienia udziela firma DuPont. Należy upewnić się, że wybrany kombinizon jest odpowiedni do środowiska pracy. W celu uzyskania porady prosimy skontaktować się z dostawcą lub z firmą DuPont. Użytkownik powinien przeprowadzić ocenę ryzyka, na podstawie której dokona wyboru środków ochrony indywidualnej. Wyłącznie użytkownik decyduje o prawidłowym połączeniu kombinizonu ochronnego chroniącego całe ciało z

vyposażeniem dodatkowym (bielizna o indeksie 2 lub 3 ograniczonego rozprzestrzeniania płomieni m.in. kominiarki, rękawice, obuwie, sprzęt ochrony dróg oddechowych itp.) oraz czasie użytkowania kombinezonu na danym stanowisku pracy z uwzględnieniem właściwości ochronnych kombinezonu, wydoby użytkownika lub komfortu cieplnego (przegrzanie organizmu). Firma DuPont nie ponosi żadnej odpowiedzialności za nieprawidłowe wykorzystanie bądź niewłaściwe użytkowanie kombinezonu.

PRZYGOTOWANIE DO UŻYCIA: W przypadku gdy kombinezon jest uszkodzony (co jest mało prawdopodobne), nie wolno go używać.

SKŁADOWANIE I TRANSPORT: Kombinezon należy przechowywać w temperaturze 15-25°C, w zaciemnionym miejscu (w opakowaniu kartonowym) oraz chronić przed działaniem promieni UV. Po 18 miesiącach działanie antystatyczne może znacząco się zmniejszyć. Użytkownik musi upewnić się, że skuteczność rozpraszania ładunku elektrostatycznego jest odpowiednia do warunków pracy. Produkt należy transportować i przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

USUWANIE: Kombinezon można bez szkody dla środowiska spalić lub zakopać na kontrolowanym składowisku odpadów. Sposób utylizacji skażonych kombinezonów określają przepisy krajowe lub lokalne.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI: Deklarację zgodności można pobrać pod adresem: www.safespec.dupont.co.uk

MAGYAR

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

JELŐLESEK A BELSŐ CÍMKÉN 1. Védjegy. 2. A kezeslábas gyártója. 3. Termékazonosító: ProShield® 20 SFR CHF5 megnevezésű modell, lángálló, nem szőtt polipropilén kelméből készült csuklyás kezeslábas, gumirozott mandzsetta-, boka-, arc- és csipőrésszel ellátva. Ez a használati útmutató a fent említett kezeslábasról tartalmaz információt. 4. CE-jelölés: A kezeslábas megfelel a 2016/425 számú EU-rendelet III. kategóriájú egyéni védőfelszerelésre vonatkozó előírásainak. A típusvizsgálati és minőségbiztosítási tanúsítványt az SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland – kijelölt EU tanúsító szervezet, azonosító száma: 0598 állította ki. 5. A vevővédelmi ruházatra vonatkozó európai szabványoknak való megfelelést jelöli. 6. Az EN 1073-2:2002 szabvány szerinti védelem a radioaktív szálló por okozta szennyezés ellen. 7. Az EN 1073-2 szabvány 4.2 pontja class 2 osztályú átlukasztási ellenállást ír elő. Ezen öltözet csak a class 1 osztálynak felel meg. 8. A kezeslábas belüli antistatikus bevonattal rendelkezik, és az EN 1149-1:2006 szabvány szerinti, illetve megfelelő földelés mellett az EN 1149-5:2018 szabvány szerinti elektrostatikus védelmet biztosít. 9. A kezeslábas anyaga láng elleni védelmet nyújt, az EN ISO 14116:2015 Index 1 szerint. 10. Kizárólag az öltözék anyagára vonatkozik. Ellenőrizendő a megfelelőség a tervezett felhasználáshoz. 11. A kezeslábas a következő, a vevővédelmi ruházatra vonatkozó európai szabványokban meghatározott, a teljes testet védő, típusoknál felel meg: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5-ös típus) és EN 13034:2005 + A1:2009 (6-os típus). 12. A ruházat viselője feltétlenül olvassa el ezt a használati útmutatót! 13. A ruhaméretek piktogramján a testméretek (cm-ben) és a betűjelés kódok is fel vannak tüntetve. Ellenőrizze testméreteit, és válassza ki a megfelelő ruhaméretet. 14. Származási ország. 15. Gyártás dátuma. 16. Tilos újrahaználni. 17. A CE-jelöléstől és a kijelölt EU-s tanúsító szervezettől függetlenül egyéb tanúsítvány(ok) (lásd a dokumentum végén található külön szakaszt).

A KEZESLÁBAS JELLEMZŐI:

AZ ANYAG FIZIKAI JELLEMZŐI	Vizsgálat	Vizsgálati módszer	Eredmény	EN-osztály*
Kopásállóság		EN 530, 2. módszer	> 100 ciklus	2/6***
Hajtogatási berepedezésállóság		EN ISO 7854, B módszer	> 100 000 ciklus	6/6***
Tépőerő-vizsgálat (trapéz alakú próbatest)		EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Szakítószilárdság		EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Átlukasztási ellenállás		EN 863	> 5 N	1/6
Korlátozott lángterjedés		EN ISO 15025 „A” eljárás	1-es korlátozott lángterjedési index**	N/A
Felületi ellenállás 25% relatív páratartalomnál****		EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	belső és külső ≤ 2,5 x 10 ⁹ ohm	N/A

N/A = nincs adat * Az EN 14325:2004 szabvány szerint ** Az EN ISO 14116:2015 besorolása szerint *** Szemrevételezés

**** Lásd a használatra vonatkozó korlátozásokat

AZ ANYAG FOLYADÉKOK ÁTSZIVÁRGÁSÁVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓ KÉPESSÉGE (EN ISO 6530)

Vegyi anyag	Áthatolási index – EN szerinti osztály*	Folyadéklepergetési index – EN szerinti osztály*
Kénsav (30%)	3/3	3/3
Nátrium-hidroxid (10%)	3/3	3/3

* Az EN 14325:2004 szabvány szerint

A TELJES ÖLTÖZET VIZSGÁLATI EREDMÉNYEI

Vizsgálat	Vizsgálati eredmény	EN-osztály
5-ös típus: A részecskékből álló permet átérésztési vizsgálata (EN ISO 13982-2)	Megfelelt* • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L _{8/10} ≤ 15%**	N/A
Védelmi tényező az EN 1073-2 szabvány szerint	> 5	1/3*
6-os típus: Alacsony szintű permetteszt (EN ISO 17491-4 „A” módszer)	Megfelelt	N/A
Varrászilárdság (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***

* A vizsgálat leragasztott mandzsetta, boka és kapucni mellett történt ** A 82/90 jelentése: az összes L_{pm}-érték 91,1%-a ≤ 30%, míg a 8/10 jelentése: az összes L_{8/10}-érték 80%-a ≤ 15% *** Az EN 14325:2004 szerint

A védelmi mutatókkal kapcsolatos további információkért forduljon a forgalmazóhoz vagy a DuPont-hoz: dpp.dupont.com

KOCKÁZATOK, AMELYEKEL SZEMBEN A TERMÉK RENDELTESSZERŰEN VÉDELMEZT NYÚJT: A kezeslábas olyan anyagból készült, amely korlátozott védelmet nyújt hő és láng ellen. A kémiai toxicitástól és a kitétség körülményeitől függően a termék jellemzően a szálló por elleni (5-ös típus), valamint kisebb mennyiségű kifróccscent folyadék vagy folyadékpermet elleni (6-os típus) védelemre használható olyan alkalmazásoknál, ahol az egyéni védőeszköz által biztosított korlátozott tűzvédelem is előírt. A megadott védelem eléréséhez az expozíció jellemzőinek megfelelő szűrővel ellátott és a csuklyához szorosan illeszkedő teljes arcmaszka, valamint a csuklya, a mandzsetta, a bokarész és a cipővédő körül további ragasztószalagos szigetelés szükséges.

A HASZNÁLATRA VONATKOZÓ KORLÁTOZÁSOK: Az ISO 14116 index 1 jelölésű szövetek megolvadnak, és lyukak keletkeznek rajtuk. Ez a kezeslábas nem érintkezhet közvetlenül a bőrrel, pl. nyaknál, csuklónál és a fej környékén. Az anyag a láng és a hő terjedését nem gátolja. Hő vagy láng elleni védelem érdekében ezt a kezeslábast mindig legalább az ISO 14116 index 2 vagy index 3 jelölésű, illetve az ISO 11612 szabványnak megfelelő ruházaton kell viselni. A varrások, gumirozások és cipzárok nem tűzállóanyagból készültek, ezért hő és tűz hatására elreghetnek. A ruházat anyagának lángállóságát lecsökkentheti vagy megszüntetheti a gyúlékony anyaggal való szennyezés, ami az anyag meggyulladásához is vezethet. Egyes rendkívül finom szemcséjű anyagok, intenzív folyadékpermetek vagy kifróccscent veszélyes anyagok jobb mechanikai szilárdsággal és védelmi tulajdonságokkal rendelkező kezeslábas viselését tehetik szükségessé. Az előforduló reagenseknek megfelelő védőruházat kiválasztásáról a felhasználónak kell gondoskodnia a használat előtt. Bizonyos felhasználási területeken az előírt szintű védelem érdekében le kell zárni ragasztószalaggal a mandzsettát, a bokarészt és a csuklyát. A felhasználónak ellenőriznie kell, hogy megvalósítható-e a szoros zárást biztosító leragasztás, ha a felhasználás el megköveteli. A ragasztószalag felhelyezésénél óvatosan kell eljárni, nehogy gyűrődés keletkezzen a ruhaanyagban vagy a ragasztószalag anyagán, mivel ez csatornák kialakulásához is vezethet. A csuklya leragasztásához rövid (kb. 10 cm-es), egymást átfedő ragasztószalag-darabokat kell használni. Az EN 1149-1:2006 alapján végzett mérés szerint a kezeslábas megfelel a felületi ellenállásra vonatkozó EN 1149-5:2018 szabványnak. Az antistatikus bevonat csak legalább 25% relatív páratartalom esetén hatásos, és a felhasználónak biztosítania kell mind a ruházat, mind a viselő földelését. Mind a ruházat, mind a viselő töltéslevezető képességét folyamatosan biztosítani kell, úgy, hogy a töltéslevezető védőruházat viselő személye a föld közötti elektromos ellenállás 10⁹ ohmnál kisebb legyen, például megfelelő lábbeli és padlórendszer vagy földelővezeték használatával, vagy más alkalmas módon. A töltéslevezető védőruházat nem szabad megnyitni vagy levetni gyúlékony vagy robbanásveszélyes levegőkeverékek jelenlétében, illetve gyúlékony és robbanásveszélyes anyagok kezelése esetén. A töltéslevezető védőruházat az (EN 60079-10-1 [7] és EN 60079-10-2 [8]) szabvány szerinti) 1-es, 2-es, 20-as, 21-es és 22-es zónában viselhető, ahol a robbanásveszélyes környezet minimális gyújtási energiája legalább 0,016 mJ. Oxigéndús környezetben vagy 0-s zónában (lásd: EN 60079-10-1 [7]) kizárólag a felelős biztonsági mérnök előzetes engedélyével szabad használni a töltéslevezető védőöltözetet. A töltéslevezető védőöltözetet a felhasználó tanácsért forduljon a forgalmazóhoz vagy a DuPont-hoz. Az egyéni védőöltözet kiválasztása érdekében a felhasználónak kockázatelemzést kell végeznie. A felhasználónak kell döntenie a teljes test védelmet biztosító kezeslábas és a kiegészítő felszerelés (2-es vagy 3-as korlátozott lángterjedési indexű alsóruházat, pl. biztonsági fejtető, kesztyű, védőcsizma, légzésvédelmi felszerelés stb.) megfelelő kombinációjáról, és arról, hogy ezek mennyi ideig viselhetők egy bizonyos munka elvégzéséhez, tekintettel a védelmi jellemzőkre, a viselési kényelemre és a hőterhelésre. A DuPont elutasít a kezeslábas nem rendeltetésszerű használat miatti mindennemű felelősséget.

HASZNÁLAT ELŐTT: Ne viselje a kezeslábast abban a valószínűtlen esetben, ha az hibás.

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS: A kezeslábas 15 és 25 °C között, sötétben (kartondobozban), UV-fénynek ki nem tett helyen tárolandó. 18 hónap elteltével az antistatikus tulajdonság jelentősen gyengülhet. A felhasználónak meg kell győződnie arról, hogy a töltéslevezető képesség megfelelő-e a felhasználáshoz. A termék az eredeti csomagolásában kell szállítani és tárolni.

LESELEJTÉZÉS: A kezeslábas a környezetet károsítása nélkül elégethető, vagy engedélyezett lerakóhelyen elhelyezhető. A szennyezett ruházat leselejtezésével kapcsolatban kövesse az országos és a helyi jogszabályok előírásait.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT: A megfelelőségi nyilatkozat letölthető a következő webhelyről: www.safespec.dupont.co.uk

ČEŠTINA

NÁVOD K POUŽITÍ

OZNAČENÍ NA VNITŘNÍ TEXTILNÍ ETIKETĚ 1. Ochranná známka 2. Výrobce kombinézy 3. Identifikační model – ProShield® 20 SFR CHF5 je název modelu ochranné kombinézy s kapucí, utěsněnými švy a elastickými lemy rukávů, nohavíc, kapuce a pasu vyrobené z ohnivzdorných polypropylenových netkaných materiálů. Tento návod k použití obsahuje informace o této kombinéze. 4. Označení CE – V souladu s legislativou EU splňuje kombinéza požadavky na osobní ochranné prostředky kategorie III stanovené nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Certifikáty o přezkoušení typu a zajišťování kvality vydala společnost SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland a je registrována jako notifikovaný orgán číslo 0598. 5. Tyto certifikáty potvrzují skutečnost, že výrobky vyhovují evropským normám pro protichemické ochranné oděvy. 6. Ochrana před kontaminací radioaktivními částicemi v souladu s normou EN 1073-2:2002. 7. Článek 4.2 normy EN 1073-2 vyžaduje odolnost proti propíchnutí třídy 2. Tento oděv odpovídá pouze třídě 1. 8. Kombinéza je antistaticky ošetřena a při patřičném uzemnění poskytuje ochranu před statickou elektřinou podle normy EN 1149-1:2006, včetně EN 1149-5:2018. 9. Tato kombinéza je vyrobena z látky, která poskytuje ochranu proti ohni podle normy EN ISO 14116:2015 Index 1. 10. Vztahuje se pouze na látku. Ověřte vhodnost pro určené použití. 11. „Typy“ ochrany celého těla, které tato kombinéza zajišťuje, jsou definovány následujícími evropskými normami protichemických ochranných oděvů: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) a EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). 12. Uživatelé by se měl seznámit s tímto návodem k použití. 13. Piktogram označuje velikosti údávající tělesné rozměry (cm) a vazbu na písmenný kód. Vyberte si vhodnou velikost podle svých rozměrů. 14. Změňte původ 15. Datum výroby 16. Určeno k jednorázovému použití. 17. Informace o dalších certifikacích nezávislých na označení CE a na evropském notifikovaném orgánu (viz zvláštní část na konci tohoto dokumentu).

FUNKČNÍ PARAMETRY TĚTO KOMBINÉZY:

FYZIKÁLNÍ VLASTNOSTI LÁTKY			
Zkouška	Zkušební metoda	Výsledek	Klasifikace podle normy EN*
Odolnost proti oděru	Metoda 2 podle normy EN 530	> 100 cyklů	2/6***
Odolnost proti poškození ohybem	Metoda B podle normy EN ISO 7854	> 100 000 cyklů	6/6***
Odolnost proti dalšímu trhání	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Pevnost v tahu	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Odolnost proti propíchnutí	EN 863	> 5 N	1/6
Omezené šíření plamene	Procedura A dle normy EN ISO 15025	Index omezeného šíření plamene 1**	Není relevantní
Povrchový odpor při relativní vlhkosti 25%****	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	uvnitř a vně ≤ 2,5 × 10 ⁹ Ω	Není relevantní

N/A = Není relevantní * Podle normy EN 14325:2004 ** Klasifikace podle normy EN ISO 14116:2015 *** Vizuální krajní bod
**** Seznamte se s omezeními použití

ODOLNOST LÁTKY PROTI PENETRACI KAPALIN (EN ISO 6530)		
Chemikálie	Index penetrace – klasifikace dle normy EN*	Index odpudivosti – klasifikace dle normy EN*
Kyselina sírová (30%)	3/3	3/3
Hydroxid sodný (10%)	3/3	3/3

* Podle normy EN 14325:2004

VÝSLEDKY TESTOVÁNÍ CELÉHO ODĚVU			
Zkouška	Výsledek	Klasifikace podle normy EN	
Typ 5: Zkouška průniku aerosolů jemných částic dovnitř oděvu (EN ISO 13982-2)	Vyhovuje* • L _{nm} 82/90 ≤ 30% • L _{8/10} ≤ 15%**	Není relevantní	
Ochranný faktor podle normy EN 1073-2	> 5	1/3*	
Typ 6: Test odolnosti proti pronikání při lehkém postříku kapalinou (metoda A podle normy EN ISO 17491-4)	Vyhovuje	Není relevantní	
Pevnost švů (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***	

* Zkouška byla provedena s lemy rukávů, nohavic a kapuce utěsněnými páskou.

** 82/90 znamená 91,1% hodnoty L_{nm} ≤ 30% a 8/10 znamená 80% hodnoty L_{8/10} ≤ 15% *** Podle normy EN 14325:2004

Další informace o ochranných funkcích výrobku získáte od svého dodavatele nebo společnosti DuPont: dpp.dupont.com

VÝROBEK BYL NAVRŽEN TAK, ABY CHRÁNIL PŘED NÁSLEDUJÍCÍMI RIZIKY: Tato kombinéza je vyrobena z látky, která poskytuje omezenou míru ochrany proti teplu a ohni. Tento produkt se často používá, v závislosti na intenzitě chemické toxicity a na intenzitě působícího škodlivého vlivu, k ochraně před určitými aerosoly (typ 5) a slabým postříkem kapalinou či sprejem (typ 6) v aplikacích, kdy se rovněž vyžaduje osobní ochranný prostředek poskytující omezenou míru ochrany proti ohni. Dosažené požadované úrovně ochrany je podmíněno utěsněním kapuce, rukávů, nohavic a légy zipu ochrannou páskou a použitím celobližkové masky, která je vybavena filtrem odpovídajícím podmínkám expozice a přiléhá těsně ke kapuci.

OMEZENÍ POUŽITÍ: Tkaniny odpovídající indexu 1 normy ISO 14116 se roztaví a vytvoří se v nich otvory. Tato kombinéza nesmí být nikdy v přímém kontaktu s pokožkou (např. v oblasti krku, zápěstí či hlavy). Tento materiál nefunguje jako ochrana před plameny či žářem. Aby byla zajištěna ochrana před žářem či plameny, je nutné pod tímto ochranným oblekem nosit oblečení splňující požadavky alespoň indexu 2 nebo indexu 3 podle normy ISO 14116 nebo normy ISO 11612. Vlákna, elastické části a jednotlivé části zipu nejsou vyrobeny z ohnivodných materiálů. Jsou-li vystaveny teplu a ohni, může dojít k jejich vznícení. Při kontaminaci látky hořlavými látkami může dojít ke snížení nebo úplné eliminaci ohnivodných vlastností látky a ta se může následně vznítit. Expozice některým velmi jemným částicím, intenzivnímu postříku kapalinami a potřísnění nebezpečnými látkami může vyžadovat použití kombinéz s vyšší mechanickou odolností a neprodyšností, než nabízí tato kombinéza. Před aplikací činnidla na oblek se uživatel musí ujistit o jejich vzájemné kompatibilitě. Pro dosažení nadstandardní a – při některých způsobech použití – standardní úrovně ochrany je nutné utěsnit okraje rukávů, rukavic a kapuce ochrannou páskou. Uživatel si musí ověřit, že mezery bude možné utěsnit páskou, pokud to způsob použití obleku bude vyžadovat. Pásku je třeba aplikovat opatrně, aby na látce ani na páse nevznikly záhyby, které by mohly posloužit jako vstupní kanály škodlivin. Při utěsňování kapuce by měly být použity spíše kratší a překrývající se kousky pásky (± 10 cm). Tento oblek splňuje požadavky na povrchový odpor stanovené normou EN 1149-5:2018, pokud jsou jeho hodnoty měřeny podle normy EN 1149-1:2006. Antistatická vrstva je účinná pouze při relativní vlhkosti 25% nebo vyšší a uživatel musí zajistit patiční uzemnění sebe i obleku. Elektrostatické disipativní vlastnosti obleku i jeho uživatele musí být neustále udržovány na takové úrovni, aby hodnota odporu mezi uživatelem elektrostaticky disipativního ochranného obleku a zemí byla nižší než 10⁹ Ω, což lze zajistit např. použitím vhodné obuvi či systému podlahové krytiny, uzemňovacího kabelu nebo jiných vhodných prostředků. Elektrostaticky disipativní ochranný oblek nesmí být rozeprt ani svlečen v prostředí s hořlavými či výbušnými výpary nebo při manipulaci s hořlavými či výbušnými látkami. Elektrostaticky disipativní ochranný oblek je určen k nošení v zónách 1, 2, 20, 21 a 22 (viz EN 60079-10-1 [7] a EN 60079-10-2 [8]), ve kterých minimální zápalná energie libovolného výbušného prostředí není menší než 0,016 mJ. Elektrostaticky disipativní ochranný oděv nesmí být bez předchozího schválení odpovědným bezpečnostním technikem používán v prostředí s atmosférou obohacenou kyslíkem nebo v zóně 0 (viz EN 60079-10-1 [7]). Elektrostaticky disipativní vlastnosti elektrostaticky disipativního obleku mohou být ovlivněny relativní vlhkostí, opotřebením, možnou kontaminací a stárnutím. Elektrostaticky disipativní ochranný oblek musí při běžném způsobu použití (včetně ohybání a pohybu) permanentně překrývat všechny nevyhovující materiály. V situacích, kdy je úroveň elektrostatické disipace kritická, by ji měli koncoví uživatelé vyhodnotit pro celou sestavu svého osázení včetně vnějších vrstev, vnitřních vrstev, obuvi a ostatních osobních ochranných prostředků. Další informace o uzemnění může poskytnout společnost DuPont. Ujistěte se prosím, že vybraný oblek je vhodný pro danou pracovní činnost. Pokud potřebujete s něčím poradit, kontaktujte svého dodavatele nebo společnost DuPont. Uživatel musí zpracovat analýzu rizik, na jejímž základě zvolí vhodné prostředky osobní ochrany. Jedině on sám musí posoudit vhodnost kombinace ochranné kombinézy s doplňkovým vybavením (spodní vrstva oděvu s indexem omezeného šíření plamene 2 nebo 3 včetně kukly, rukavic, obuvi, ochranného respiračního vybavení apod.) i to, jak dlouho může být tato kombinéza s ohledem na své ochranné vlastnosti, pohodlí uživatele a vznikající tepelnou zátěž používána při konkrétní činnosti. Společnost DuPont nepřijímá žádnou odpovědnost za nevhodné použití této kombinézy.

PŘÍPRAVA K POUŽITÍ: Zjistěte-li u kombinézy nepravděpodobnou výrobní vadu, nepoužívejte ji.

USKLADNĚNÍ A PŘEPRAVA: Tuto kombinézu lze skladovat při teplotách v rozmezí 15 až 25°C v temném prostoru (např. papírová krabice), kde nebude vystavena ultrafialovému záření. Po 18 měsících se mohou antistatické vlastnosti výrazně zhoršit. Uživatel se musí ujistit o tom, že disipativní vlastnosti jsou pro zamýšlený způsob použití dostačující. Výrobek musí být přepravován a skladován v originálním balení.

LIKVIDACE: Tuto kombinézu je možné spálit nebo ji uložit na regulované skládce odpadu, aniž by jakkoli ohrozila životní prostředí. Podmínky likvidace kontaminovaných obleků upravují státní či místní zákony.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ: Prohlášení o shodě si můžete stáhnout na adrese: www.safespec.dupont.co.uk

БЪЛГАРСКИ

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ВЪТРЕШНИТЕ ЕТИКЕТИ 1 Търговска марка. 2 Производител на защитния гащеризон. 3 Идентификация на модела – ProShield® 20 SFR CHF5 e името на модела на защитния гащеризон с качулка, изработени от полипропиленова нетъкана неподдържаща горенето тъкан, с ластични на маншетите, на глезените, около лицето и на талията. Настоящата инструкция за употреба предоставя информация за този защитен гащеризон. 4 CE маркировка – Защитният гащеризон отговаря на изискванията за лични предпазни средства от категория III съгласно европейското законодателство, Регламент (EC) 2016/425. Сертификатите за изпитване на типа и за осигуряване на качеството са издадени от SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, и идентифицирани от нотифициран орган на ЕО с номер 0598. 5 Показва съответствие с европейските стандарти за облекла за защита от химикали. 6 Защита срещу радиоактивно замърсяване от твърди частици в съответствие с EN 1073-2:2002. 7 EN 1073-2 Класува 4.2 има изискване за устойчивост към пробиване от клас 2. Това облекло отговаря само на изискванията за клас 1. 7 Защитният гащеризон е преминал антистатична обработка и предлага защита от електростатично електричество в съответствие с EN 1149-1:2006, включително EN 1149-5:2018, когато е правилно заземен. 8 Този защитен гащеризон е изработен от тъкан, която предлага защита от огън в съответствие с EN ISO 14116:2015 Индекс 1. 9 Важи само за тъканта. Проверете пригодността за целевата употреба. 9 „Типово“ защита на цялото тяло, постигнати чрез този защитен гащеризон, дефинирани от европейските стандарти за облекла за защита от химикали: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (тип 5) и EN 13034:2005 + A1:2009 (тип 6). 10 Ползвателят трябва да прочете тези инструкции за употреба. 11 Пиктограмата за размерите показва мерките (cm) на тялото и връзката с буквените код. Проверете мерките на тялото си и изберете правилния размер. 12 Държавна на произход. 13 Дата на производство. 14 Да не се използва повторно. 15 Информация за друго(и) сертифициране(ия), независимо(и) от CE маркировката и европейския нотифициран орган (вижте раздела в края на документа).

ЕФЕКТИВНОСТ НА ТОЗИ ЗАЩИТЕН ГАЩЕРИЗОН:

ФИЗИЧЕСКИ СВОЙСТВА НА ТЪКАНИТЕ			
Изпитване	Метод на изпитване	Резултат	Клас EN*
Устойчивост към абразивно износване	EN 530 метод 2	> 100 цикъла	2/6***
Устойчивост към напукване при огъване	EN ISO 7854 метод B	> 100 000 цикъла	6/6***
Устойчивост към трапецовидно разкъсване	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Якост на опън	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Устойчивост към пробиване	EN 863	> 5 N	1/6
Ограничено разпространение на огъня	EN ISO 15025 процедура A	Индекс на ограничено разпространение на огъня 1**	N/A
Повърхностно съпротивление при относителна влажност 25%****	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	отвътре и отвън ≤ 2,5 × 10 ⁹ ома	N/A

N/A = Не е приложимо * Съгласно EN 14325:2004 ** В съответствие с класификацията по EN ISO 14116:2015

*** Визуална крайна точка **** Вижте ограниченията за употреба

УСТОЙЧИВОСТ НА ТЪКАНИТЕ КЪМ ПРОНИКВАНЕ НА ТЕЧНОСТИ (EN ISO 6530)		
Химикал	Индекс на проникване – Клас EN*	Индекс на отблъскване – Клас EN*
Сярна киселина (30%)	3/3	3/3
Натриева основа (10%)	3/3	3/3

* Съгласно EN 14325:2004

ИЗПИТВАНЕ НА ХАРАКТЕРИСТИКИТЕ НА ЦЕЛИЯ КОСТЮМ			
Изпитване	Резултат от изпитването	Клас EN	
Тип 5: Изпитване за пропускане на аерозолни частици вътре (EN ISO 13982-2)	Успешно* • L _{nm} 82/90 ≤ 30% • L _{8/10} ≤ 15%**	N/A	
Фактор на защита съгласно EN 1073-2	> 5	1/3*	
Тип 6: Изпитване с нискоинтензивен спрей (EN ISO 17491-4, метод A)	Успешно	N/A	
Здравина на шевовете (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***	

* Изпитването е извършено с облепени слента маншети, глезени и качулка

** 82/90 означава, че 91,1% от стойностите на L_{nm} са ≤ 30%, а 8/10 означава, че 80% от стойностите на L_{8/10} са ≤ 15% *** Съгласно EN 14325:2004

За допълнителна информация относно барьерните функции, моля, свържете се със своя доставчик или с DuPont: dpp.dupont.com

РИСКОВЕ, ОТ КОИТО ПРОДУКТЪТ Е ПРЕДНАЗНАЧЕН ДА ПРЕДПАЗВА: Този защитен гащеризон е изработен от тъкан,

като предлага ограничена защита срещу топлина и огън. В зависимост от токсичността на химикалите и условията на експозиция, той обикновено се използва за защита срещу частици (тип 5), ограничени пръски или разливи от течности (тип 6) в приложения, където се изискват допълнително лични предпазни средства, предлагащи защита от огън. Необходима е маска за цялото лице с филтър, подходящ за условията на експозиция, и с херметична връзка към качулката, както и допълнителна облепваща лента около качулката, маншетите, глезените и ципа, за да се постигне посочената степен на защита.

ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИ УПОТРЕБА: Тъкните по ISO 14116 Индекс 1 ще се стопят и ще се образуват дупки. Този гащеризон никога не трябва да е в пряк контакт с кожата, напр. в областта на врата, китката или главата. Материалът не предоставя защита от огън или високи температури. За защита от високи температури или огън този гащеризон винаги трябва да се носи върху дрехи поне по ISO 14116 индекс 2 или индекс 3 или ISO 11612. Конциите, ластичите и циповете не са изработени от неподдържащи горенето материали и могат да изгорят, ако бъдат изложени на топлина и огън. Замърсяване със запалими вещества може да намали или премахне способността на тъканта за неподдръжане на огъня и тя може да се запали. Експозицията на някои много фини частици, интензивни пръски от течност и разливи от опасни вещества може да изисква защитни гащеризони с по-висока механична устойчивост и по-добри бариерни свойства от предлаганите от този гащеризон. Преди употреба потребителят трябва да осигури подходяща съвместимост на реагента към облеклото. За подобрена защита и за постигане на посочената степен на защита при някои приложения ще бъде необходимо да се поставят облепващи ленти на маншетите, глезените и качулката. Потребителят трябва да провери дали е възможно херметично облепване, в случай че приложението го изисква. При поставянето на облепващите ленти трябва да се внимава да не се получават гънки в тъканта или в облепващата лента, тъй като тези гънки могат да действат като канали. При облепването на качулката трябва да се използват малки парчета от облепващата лента (± 10 cm), които да се припокриват. Това облекло отговаря на изискванията за повърхностно съпротивление на EN 1149-5:2018 при измерване в съответствие с EN 1149-1:2006. Антистатичната обработка е ефективна само при относителна влажност 25% или по-висока, като потребителят трябва да осигури подходящо заземяване както на облеклото, така и на ползвателя. Ефективността на разсейване на електростатичен заряд както на костюма, така и на ползвателя, трябва да е постоянно осигурена по такъв начин, че съпротивлението между лицето, което носи защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, и земята да е по-малко от 10^6 ома, например чрез използване на подходящи обувки/подова система, използване на заземителен кабел или чрез други подходящи средства. Защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, не трябва да се отваря или сваля в запалима или експлозивна атмосфера или при работа със запалими или експлозивни вещества. Защитно облекло, разсейващо електростатичен заряд, е предназначено за носене в зони 1, 2, 20, 21 и 22 (вж. EN 60079-10-1 [7] и EN 60079-10-2 [8]), в които минималната енергия на запалване на която и да е експлозивна атмосфера е не по-малко от 0,016 mJ. Защитно облекло, разсейващо електростатичен заряд, не трябва да се използва в обогатена с кислород атмосфера, нито в зона 0 (вж. EN 60079-10-1 [7]) без предварително одобрение от отговорния за безопасността инженер. Ефективността на разсейване на електростатичен заряд на защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, може да се повлияе от относителната влажност, от износване, от евентуална контаминация и стареене. При нормална употреба защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, трябва да покрива постоянно всички неотговарящи на изискванията материали (включително и при навеждане и движения). В ситуации, при които нивото на разсейване на електростатичен заряд е критично важно свойство на ефективността, крайните потребители трябва да преценят ефективността на цялата използвана комбинация, включително връхни дрехи, бельо, обувки и други лични предпазни средства. Допълнителна информация за заземяване може да бъде предоставена от DuPont. Моля, уверете се, че сте избрали облеклото, което е подходящо за работата ви. За съвет, моля, свържете се със своя доставчик или с DuPont. Потребителят трябва да извърши анализ на риска, който да послужи като основа за избора на лични предпазни средства. Само и единствено той преценява правилната комбинация от гащеризон за защита на цялото тяло и допълнителна екипировка (бельо с ограничено разпространение на огъня с индекс 2 или 3, включително маска, ръкавици, обувки, предпазни средства за дишателните пътища и т.н.), а също така и колко дълго може да се носи този гащеризон при конкретните условия на работа с оглед на защитните му свойства, комфорта при носене или топлинния стрес. DuPont не поема никаква отговорност за неправилна употреба на този гащеризон.

ПОДГОТОВКА ЗА УПОТРЕБА: В малковероятните случаи на установени дефекти не използвайте гащеризона.

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ: Този гащеризон може да бъде съхраняван при температура между 15 и 25°C на тъмно (в картонена кутия) без излагане на УВ светлина. След 18 месеца антистатичните свойства може да значително да намалят. Потребителят трябва да провери дали ефективността на разсейване на електростатичен заряд е достатъчна за съответното приложение. Продуктът трябва да бъде транспортиран и съхраняван в оригиналната си опаковка.

ИЗХВЪРЛЯНЕ: Този гащеризон може да бъде изгорен или депониран в контролирано сметище без увреждане на околната среда. Изхвърлянето на контаминирани облекла се регламентира от националните или местните закони.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ: Декларацията за съответствие може да бъде изтеглена от: www.safespec.dupont.co.uk

SLOVENSKY

POKYNY NA POUŽITIE

OZNAČENIA NA VNÚTORNOM ŠTÍTKU 1 Ochranná známka. 2 Výrobca kombinézy. 3 Identifikácia modelu – ProShield® 20 SFR CHF5 je názov modelu pre ochranné kombinézy s kuklou vyrobené z ohňovzdornej polypropylénovej netkanej látky a s elastickými materiálmi na zápästiach, členkoch, páse a v tvárovej časti. Tento návod na používanie poskytuje informácie o tejto kombinéze. 4 Označenie CE – kombinéza spĺňa požiadavky pre osobné ochranné prostriedky kategórie III v súlade s európskou legislatívou, nariadenie Európskeho parlamentu a rady (EÚ) 2016/425. Certifikáty o typovej skúške a zaistení kvality vydala spoločnosť SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identifikované certifikačným orgánom ES číslo 0598. 5 Udáva súlad s európskymi normami pre chemické ochranné oblečenie. 6 Ochrana pred časticovou rádioaktívnou kontamináciou podľa normy EN 1073-2:2002. 7 EN 1073-2, odsek 4.2, vyžaduje odolnosť voči prepichnutiu triedy 2. Toto oblečenie spĺňa iba požiadavky triedy 1. 8 Táto kombinéza je antistaticky ošetrovaná a ponúka elektrostatickú ochranu podľa normy EN 1149-1:2006 vrátane normy EN 1149-5:2018, ak je riadne uzemnená. 9 Táto kombinéza je vyrobená z tkaniny, ktorá poskytuje ochranu pred plameňom v súlade s normou EN ISO 14116:2015, Index 1. 10 Platí len pre danú tkaninu. Overte si vhodnosť na konkrétne použitie. 11 Celotelové, "typy" ochrany dosiahnuté prostredníctvom tejto kombinézy definujú európske normy pre chemické ochranné oblečenie: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) a EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). 12 Používateľ je povinný prečítať si tento návod na používanie. 13 Piktogram veľkosti udáva telesné rozmery (cm) a vzťah s písomenovým kódom. Zistíte si svoje telesné rozmery a vyberete si správnu veľkosť. 14 Krajina pôvodu. 15 Dátum výroby. 16 Nepoužívajte opakovane. 17 Informácie o ďalších certifikátoch nezávislých od označenia CE a európskeho certifikačného orgánu (pozri osobitnú časť na konci dokumentu).

CHARAKTERISTIKY TEJTO KOMBINÉZY:

Test	Testovacia metóda	Výsledok	Trieda EN*
Odolnosť voči odieraniu	EN 530, metóda 2	> 100 cyklov	2/6***
Odolnosť voči praskaniu v ohyboch	EN ISO 7854, metóda B	> 100 000 cyklov	6/6***
Odolnosť voči lichobežníkovému roztrhnutiu	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Pevnosť v ťahu	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Odolnosť voči prepichnutiu	EN 863	> 5 N	1/6
Obmedzené šírenie plameňa	EN ISO 15025, postup A	Obmedzené šírenie plameňa, index 1**	N/A
Povrchová odolnosť pri relatívnej vlhkosti 25 %****	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018	vnútri a vonku $\leq 2,5 \times 10^6$ Ohmov	N/A

N/A = Nepoužíva sa * Podľa normy EN 14325:2004 ** Podľa klasifikácie normy EN ISO 14116:2015

*** Vizualný koncový bod **** Pozrite si obmedzenia používania

ODOLNOSŤ TKANÍN VOČI PRENIKANIU KVAPALÍN (EN ISO 6530)

Chemikália	Index preniknutia – trieda EN*	Index odporivosti – trieda EN*
Kyselina sírová (30%)	3/3	3/3
Hydroxid sodný (10%)	3/3	3/3

* Podľa normy EN 14325:2004

CHARAKTERISTIKA TESTU CELÉHO OBLEČENIA

Test	Výsledok testu	Trieda EN
Typ 5: Test priesaku častíc aerosólu dovnútra (EN ISO 13982-2)	Úspešný* • $L_{tm} 82/90 \leq 30\%$ • $L_8/10 \leq 15\%$ **	N/A
Ochranný faktor podľa normy EN 1073-2	> 5	1/3*
Typ 6: Test striekaním nižšej úrovne (EN ISO 17491-4, metóda A)	Úspešný	N/A
Pevnosť švov (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***

* Test vykonaný so zápästiami, členkami a kuklou zaistenými páskou ** 82/90 znamená hodnoty 91,1% $L_{tm} \leq 30\%$ a 8/10 znamená hodnoty 80% $L_8 \leq 15\%$ *** Podľa normy EN 14325:2004

Ďalšie informácie o bariérových charakteristikách získate u svojho dodávateľa alebo spoločnosti DuPont: dpp.dupont.com

RIZIKÁ, NA OCHRANU PRED KTORÝMI BOL VÝROBOK NAVRHNUTÝ: Táto kombinéza je vyrobená z tkaniny, ktorá poskytuje obmedzenú ochranu pred horúčavou a plameňom. V závislosti od chemickej toxicity a podmienok expozície sa zvyčajne používa na ochranu pred časticami (typ 5), obmedzeným ošplienčením alebo postriekaním kvapalinami (typ 6) pri aplikáciách, kde sa vyžadujú OOP poskytujúce obmedzenú ochranu pred plameňom. Na dosiahnutie deklarovanej ochrany sa vyžaduje celotvárová maska s filtrom vhodným pre dané podmienky expozície a tesne spojená s kuklou, dodatočné utesnenie kukly, zápästí, členkov a prekrytia zipsu páskou.

OBMEDZENIA POUŽITIA: Tkaniny podľa normy ISO 14116, indexu 1 sa roztavia a vytvoria sa otvory. Táto kombinéza sa nikdy nesmie dostať do priameho kontaktu s kožou, napr. v oblasti krku, zápästí a hlavy. Materiál nepredstavuje bariéru proti teplu a ohňu. V záujme ochrany proti teplu alebo ohňu sa táto kombinéza vždy musí nosiť prinajmenšom na odevoch podľa normy ISO 14116 indexu 2 alebo indexu 3 alebo normy ISO 11612. Prešivané, elastické a zipsové súčasti nie sú vyrobené z ohňovzdorných materiálov a pri vystavení horúčave alebo plameňu sa môžu vznietiť. Kontaminácia horľavými látkami môže znížiť alebo úplne eliminovať odolnosť voči plameňu a tkanina sa môže vznietiť. Pri expozícii niektorým veľmi malým časticám, intenzívnym striekajúcim kvapalinám a špliechaniu nebezpečných látok sa môže vyžadovať kombinéza s vyššou mechanickou pevnosťou a bariérovými charakteristikami, ako poskytuje táto kombinéza. Používateľ musí pred použitím zabezpečiť vhodné reakčné činidlo pre kompatibilitu oblečenia. Na lepšiu ochranu a dosiahnutie deklarovanej ochrany pri niektorých aplikáciách je potrebné zaistiť oblasť zápästí, členkov a kukly páskou. Ak si to daná aplikácia vyžaduje, je používateľ povinný skontrolovať, že je možné tesne zaistiť pásky. Pri použití pásky treba dávať pozor, aby sa na tkanine alebo páске nevytvorili žiadne záhyby, pretože tieto môžu fungovať ako kanálky. Pri zaistovaní kukly páskou by sa mali používať malé kusy pásky (± 10 cm), ktoré by sa mali prekryvať. Toto oblečenie spĺňa požiadavky povrchovej odolnosti podľa normy EN 1149-5:2018, ak sa merania vykonávali podľa normy EN 1149-1:2006. Antistatická úprava je účinná iba pri relatívnej vlhkosti 25 % alebo viac a používateľ musí zabezpečiť riadne uzemnenie oblečenia aj používateľa. Charakteristika rozptýlenia elektrostatického náboja oblečenia aj používateľa musí byť neustále zabezpečená takým spôsobom, aby bol odpor medzi osobou nosiacou ochranné oblečenie na rozptýlenie elektrostatického náboja a zemou menej ako 10^6 Ohmov, napríklad používaním primeranej obuvi vzhľadom na podlahovú materiál, používaním uzemňovacieho kábla alebo inými vhodnými prostriedkami. Ochranné oblečenie na rozptýlenie elektrostatického náboja sa nesmie otvárať ani vyzliekať v horľavom alebo výbušnom prostredí ani počas manipulácie s horľavými alebo výbušnými látkami. Ochranný odev na rozptýlenie elektrostatického náboja je určený na nosenie v zónach 1, 2, 20, 21 a 22 (pozrite si normu EN 60079-10-1 [7] a EN 60079-10-2 [8]), v ktorých minimálna energia vznietenia akéhokoľvek výbušného prostredia nie je nižšia ako 0,016 mJ. Ochranný odev na rozptýlenie elektrostatického náboja sa nesmie používať v prostrediach s vysokým obsahom kyslíka ani v zóne 0 (pozrite si normu EN 60079-10-1 [7]) bez predchádzajúceho schválenia zodpovedným bezpečnostným technikom. Charakteristikou rozptýlenia elektrostatického výboja ochranného oblečenia na rozptýlenie elektrostatického náboja môže ovplyvniť relatívna vlhkosť, opotrebovanie, možná kontaminácia a starnutie materiálov. Ochranné oblečenie na rozptýlenie elektrostatického náboja musí počas bežného používania (vrátane ohýbania a pohybov) permanentne zakrývať všetky nekompatibilné materiály. V situáciách, kedy je úroveň rozptýlenia statickej elektriny kritickou požiadavkou na vlastnosti, musí informácií koncový používateľ posúdiť charakteristikou celej zostavy počas nosenia vrátane vonkajšieho oblečenia, vnútorného oblečenia, obuvi a ďalších OOP. Ďalšie informácie o uzemnení získate u spoločnosti DuPont. Uistite sa, že ste si zvolili oblečenie vhodné pre vašu pracovnú úlohu. Ak potrebujete pomoc, obráťte sa na svojho dodávateľa alebo

spoločnosť DuPont. Používateľ by mal vykonať analýzu rizík, na základe ktorej by mal zvoliť OOP. Používateľ je výhradne zodpovedný za správnu kombináciu celotelovej ochranné kombinézy a doplnkového vybavenia (spodné oblečenie s obmedzenou ochranou proti šíreniu plameňa s indexom 2 alebo 3 vrátane kukly, rukavíc, obuvi, respiračného ochranného vybavenia atď.) a za to, ako dlho sa táto kombinéza môže používať pri danej práci vzhľadom na jej ochranné charakteristiky, pohodlie používateľa alebo tepelné namáhanie. Spoločnosť DuPont nenesie žiadnu zodpovednosť za nesprávne používanie tejto kombinézy.

PRÍPRAVA NA POUŽÍVANIE: Aj keď je to nepravdepodobné, v prípade akýchkoľvek kazov kombinézu nepoužívajte.

SKLADOVANIE A PREPRAVA: Táto kombinéza sa môže skladovať pri teplotách 15 až 25°C na tmavom mieste (v kartónovej škatuli) bez prístupu ultrafialového žiarenia. Po uplynutí 18 mesiacov sa antistatické charakteristiky môžu výrazne zhoršiť. Používateľ sa musí uistiť, že vlastnosti rozptýlenia elektrostatického náboja sú postačujúce pre dané použitie. Výrobok sa musí skladovať a prepravovať v originálnom obale.

LIKVIDÁCIA: Táto kombinéza sa môže spáliť v spalovni alebo zlikvidovať na regulovanej skládke odpadu bez negatívneho vplyvu na životné prostredie. Likvidácia kontaminovaného oblečenia sa riadi štátnymi alebo miestnymi zákonmi predpismi.

VYHLÁSENIE O ZHODE: Vyhlásenie o zhode si môžete prevziať z webovej lokality: www.safespec.dupont.co.uk

SLOVENŠČINA

NAVODILA ZA UPORABO

OZNAKE NA NALEPKI 1 Blagovna znamka. 2 Proizvajalec kombinézon. 3 Identifikácia modelu – ProShield® 20SFR CHF5 je ime modela zaščitnega kombinézon s kapuco, izdelanega iz ognjevarne polipropilenske netkane tkanine ter z elastiko na zapestjih, gležnjih, okoli obraza in pasu. V teh navodilih za uporabo so na voljo informacije o tem kombinézonu. 4 Oznaka CE – kombinézon je po evropski zakonodaji (Uredba (EU) 2016/425) skladen z zahtevami za kategorijo III osebne zaščitne opreme. Preizkuse tipa in spričevala o kakovosti je izdala družba SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, ki je pri pripravi štandardu ES registrirana pod številko 0598. 5 Izkazuje skladnost z evropskimi standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami. 6 Zaščita proti onesnaženju z radioaktivnimi delci v skladu s standardom EN 1073-2:2002. 7 Točka 4.2 standarda EN 1073-2 zahteva odpornost proti prebadanju razreda 2. To oblačilo ustreza samo razredu 1. 8 Kombinézon je obdelan antistatično ter omogoča elektrostaticko zaščito v skladu s standardoma EN 1149-1:2006 in EN 1149-5:2018, če je pravilno ozemljen. 9 Ta kombinézon je izdelan iz tkanine, ki zagotavlja zaščito proti ognju skladno z indeksom 1 standarda EN ISO 14116:2015. 10 Velja samo za tkanino. Preverite ustreznost za predvideno uporabo. 11 Tipi* zaščite za celotno telo, dosežene s tem kombinézonom, ki so opredeljeni z evropskimi standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tip 5) in EN 13034:2005 + A1:2009 (tip 6). 12 Uporabnik mora obvezno prebrati ta navodila za uporabo. 13 Na piktogramu velikosti so prikazane telesne mere (cm) in povezane črkovne kode. Preverite svoje telesne mere in izberite ustrežno velikost. 14 Država izvora. 15 Datum proizvodnje. 16 Ni za ponovno uporabo. 17 Informacije o drugih certifikatih, neodvisnih od oznake CE in evropskega pripravitelne organa (glejte ločen razdelek na koncu dokumenta).

UČINKOVITOST TEGA KOMBINEZONA:

FIZIKALNE LASTNOSTI TKANINE			
Preizkus	Metoda preizkušanja	Rezultat	Razred EN*
Odpornost proti obrabi	EN 530, metoda 2	> 100 ciklov	2/6***
Upogibna pretirna trdnost	EN ISO 7854, metoda B	> 100.000 ciklov	6/6***
Trapezna pretirna trdnost	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Natezna trdnost	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Odpornost proti prebadanju	EN 863	> 5 N	1/6
Omejeno širjenje plamena	EN ISO 15025, postopek A	Indeks 1 – omejeno širjenje plamena**	/
Površinska upornost pri RH 25 %****	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	notranjost in zunanost ≤ 2,5 × 10 ⁹ ohmov	/

/ = ni na voljo * V skladu s standardom EN 14325:2004 ** V skladu s klasifikacijo EN ISO 14116:2015 *** Vidna končna točka **** Glejte omejitve pri uporabi

ODPORNOST TKANINE PROTI PREPUŠČANJU TEKOČIN (EN ISO 6530)		
Kemikalija	Indeks prepustnosti – razred EN*	Indeks odbojnosti – razred EN*
Žveplova kislina (30 %)	3/3	3/3
Natrijev hidroksid (10 %)	3/3	3/3

* V skladu s standardom EN 14325:2004

PREIZKUS UČINKOVITOSTI CELOTNEGA OBLAČILA			
Preizkus	Rezultat preizkušanja	Razred EN	
Tip 5: preizkus prepuščanja aerosolov drobnih delcev v obleko (EN ISO 13982-2)	Opravljen* • L ₉₀ /80 ≤ 30% • L ₈ /10 ≤ 15%**	/	
Faktor zaščite v skladu s standardom EN 1073-2	> 5	1/3*	
Tip 6: preizkus z nizko intenzivnostjo pršenja (EN ISO 17491-4 metoda A)	Opravljen	/	
Trdnost šivov (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***	

* Preizkus je bil opravljen s prepletenimi zapestji, gležnji in kapuco ** 82/90 pomeni, da je 91,1% L₉₀ vseh vrednosti ≤ 30% in 8/10 pomeni, da je 80% L₈ vseh vrednosti ≤ 15% *** V skladu s standardom EN 14325:2004

Za dodatne informacije o učinkovitosti se obrnite na dobavitelja ali družbo DuPont: dpp.dupont.com

IZDELEK ZAGOTAVLJA ZAŠČITO PRED NASLEDNJIMI TVEGANJI: Ta kombinézon je izdelan iz tkanine, ki nudi omejeno zaščito pred vročino in ognjem. Odvisno od kemične toksičnosti in pogojev izpostavljenosti se običajno uporablja za zaščito pred delci (tip 5) in omejenim brizganjem tekočine ali pršenjem (tip 6) v primerih, ko je dodatno zahtevana uporaba osebne zaščitne opreme, ki nudi omejeno zaščito pred ognjem. Za zagotovitev deklarirane zaščite je potrebna obrazna maska s filtrom, ki ustreza pogojem izpostavljenosti, povezana s kapuco, ter ima dodaten lepilni trak okoli kapuce, zapestij, gležnjev in na zavihku zadrg.

OMEJITVE PRI UPORABI: Tkanine z indeksom 1 ISO 14116 se bodo stopile in nastale bodo luknje. Ta kombinézon ne sme biti nikoli v neposrednem stiku s kožo, na primer na predelu vratu, zapestij in glave. Material ne štiti pred plamenom ali toploto. Za zaščito pred toploto ali plameni morate ta kombinézon vedno nositi čez oblačila, ki izpolnjujejo vsaj zahteve standarda ISO 14116 indeks 2 ali indeks 3, oziroma standarda ISO 11612. Niti, elastike in komponente zadrg niso izdelane iz ognjevarnih materialov in lahko zagorijo, če so izpostavljene vročini in ognju. Kontaminacija z gorljivimi snovmi lahko zmanjša ali izniči ognjevarno učinkovitost tkanine, zaradi česar lahko tkanina zagori. Pri izpostavljenosti nekaterim zelo drobnim delcem ter intenzivnemu pršenju in škropljenju tekočih nevarnih snovi so lahko potrebna zaščitna oblačila z večjo mehansko trdnostjo in mejno zmogljivostjo, kot jo ponuja ta kombinézon. Uporabnik mora pred uporabo preveriti združljivost reagenta z oblačilom. Za izboljšano zaščito in doseganje deklarirane zaščite bo treba pri nekaterih načinih uporabe prelepti robove na zapestjih, gležnjih in kapuci. Uporabnik mora preveriti, ali je mogoče zagotoviti tesno preplepenje, kadar namen uporabe to zahteva. Pri lepilju traku je treba paziti, da na blagu ali lepilnem traku ne nastanejo gube, saj lahko te delujejo kot kanali. Pri lepilju robov kapuce uporabite majhne kose (± 10 cm) lepilnega traku, ki naj se med seboj prekrivajo. To oblačilo ustreza zahtevam površinske odpornosti v skladu s standardom EN 1149-5:2018, merjeno v skladu s standardom EN 1149-1:2006. Antistatična obdelava je učinkovita samo pri 25-odstotni ali višji relativni vlažnosti ter če uporabnik zagotovi ustrezno ozemljenje oblačila in osebe, ki ga nosi. Disipacijsko elektrostaticko učinkovitost obleke in osebe, ki jo nosi, je treba stalno dosegati na tak način, da je upornost med osebo, ki nosi disipacijsko elektrostaticko zaščitno obleko, in zemljo manjša od 10⁹ ohmov, npr. z nošenjem ustrezne obutve/uporabo ustrezne talne obloge, uporabo kabla za ozemljenje ali z drugimi ustreznimi sredstvi. Ne odpenjajte in ne slačite disipacijske elektrostaticke zaščitne obleke v prisotnosti vnetljivih snovi ali v eksplozivnih okoljih oziroma pri ravnanju z vnetljivimi ali eksplozivnimi snovmi. Elektrostaticna disipativna zaščitna oblačila so predvidena za nošenje v conah 1, 2, 20, 21 in 22 (glej EN 60079-10-1 [7] in EN 60079-10-2 [8]), v katerih najmanjša energija žviga, katere koli eksplozivne atmosfere, ni manjša od 0,016 mJ. Elektrostaticna disipativna zaščitna oblačila se ne smejo uporabljati v atmosferi obogateni s kisikom ali v coni 0 (glej EN 60079-10-1 [7]) brez predhodne odobritve pristojnega varnostnega inženirja. Na učinkovitost disipacijskih elektrostatickih zaščitnih oblačil lahko vplivajo relativna vlažnost, obrabljenost, morebitna kontaminacija in staranje. Disipacijska elektrostaticna zaščitna oblačila morajo med normalno uporabo (vključno z upogibanjem in gibanjem) stalno prekrivati vse neskladne materiale. V okoliščinah, v katerih je raven staticke disipacije kritična lastnost učinkovitosti, morajo končni uporabniki oceniti učinkovitost celotnega sestava, ki ga nosijo, vključno z zunanji in spodnji oblačili, obutvijo ter drugo osebno zaščitno opremo. Dodatne informacije o ozemljenju lahko zagotovi družba DuPont. Preverite, ali ste izbrali zaščitna oblačila, ki so primerna za vaš namen uporabe. Za nasvet se obrnite na dobavitelja ali družbo DuPont. Uporabnik mora izvesti analizo tveganja, na podlagi katere izbere ustrezno osebno zaščitno opremo. Uporabnik sam izbere pravo kombinacijo oblačil za zaščito celega telesa in dodatne zaščitne opreme (spodnji sloj oblačil z indeksom 2 ali 3 omejenega širjenja plamena, vključno z zaščitno podkapo, rokavicami, škornji, opremo za zaščito dihal ipd.) ter odloča o tem, kako dolgo lahko za določeno opravilo uporablja zaščitni kombinézon glede na učinkovitost zaščite, udobnost nošenja in toplotno obremenitev. Družba DuPont ne prevzema nikakršne odgovornosti za nepravilno uporabo tega kombinézona.

PRIPRAVA NA UPORABO: Če je kombinézon poškodovan, ga ne smete uporabljati.

SHRANJEVANJE IN TRANSPORT: Kombinézon hranite pri temperaturi od 15 do 25°C na temnem mestu (v kartonski škatli), ki ni izpostavljeno UV-svetlobi. Po 18 mesecih se lahko antistatično delovanje znatno poslabša. Uporabnik mora preveriti, ali disipacijska učinkovitost oblačil zadošča za njihov namen uporabe. Izdelek transportirajte in hranite v originalni embalaži.

ODSTRANJEVANJE: Kombinézon lahko sežgete ali zakopljete na nadzorovani deponiji brez škodljivih vplivov na okolje. Odstranitev kontaminiranih oblačil urejajo nacionalni ali lokalni zakoni.

IZJAVA O SKLADNOSTI: Izjavo o skladnosti lahko prenesete s spletnega mesta www.safespec.dupont.co.uk

ROMÂNĂ

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

MARCAJELE DE PE ETICHETA INTERIOARĂ 1 Marca comercială. 2 Producătorul salopetei. 3 Identificarea modelului – ProShield® 20 SFR CHF5 este denumirea modelului de salopetă de protecție cu glugă, confecționată din polipropilenă netesută ignifugă, cu elastic la manșete, glezne, în jurul glugii și în dreptul taliei. Aceste instrucțiuni de utilizare conțin informații privind această salopetă. 4 Marcajul CE – Salopeta respectă cerințele aplicabile echipamentelor de protecție personală din categoria III, conform legislației europene, Regulamentul (UE) 2016/425. Certificatele de omologare și asigurare a calității au fost emise de către SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, având numărul de organism notificat CE 0598. 5 Indică conformitatea cu standardele europene aplicabile articolelor de îmbrăcăminte de protecție chimică. 6 Protecție împotriva contaminării cu particule radioactive, conform standardului EN 1073-2:2002. 7 Točka 4.2 clauza 4.2 prevede clasa 2 de rezistență la găurire. Acest articol de îmbrăcăminte îndeplinește numai cerințele pentru clasa 1. 8 Salopeta este tratată antistatic și asigură protecție împotriva sarcinilor electrostatice, conform EN 1149-1:2006, inclusiv EN 1149-5:2018, în condițiile unei împănări corespunzătoare. 9 Această salopetă este confecționată dintr-un material ce oferă protecție împotriva flăcărilor, conform EN ISO 14116:2015, indicele 1. 10 Valabil numai pentru material. Verificați adecvarea la utilizarea avută în vedere. 11 „Tipurile” de protecție a întregului corp oferite de această salopetă și definite de standardele europene aplicabile articolelor de îmbrăcăminte de protecție chimică: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tip 5) și EN 13034:2005 + A1:2009 (Tip 6). 12 Utilizatorul trebuie să citească aceste instrucțiuni de utilizare. 13 Pictograma pentru dimensiune indică dimensiunile corporale (în cm) și corelația acestora cu codul alfabetice. Verificați-vă dimensiunile corporale și alegeți mărimea corectă a salopetei. 14 Țara de origine. 15 Data fabricației. 16 A nu se restitua. 17 Informații privind alte certifikări, diferite de marcajul CE și organismul notificat european (consultați secțiunea separată de la finalul documentului).

PERFORMANȚELE ACESTEI SALOPETE:

PROPRIETĂȚILE FIZICE ALE MATERIALULUI			
Test	Metodă de testare	Rezultat	Clasă EN*
Rezistență la abraziune	EN 530 metoda 2	> 100 de cicluri	2/6***
Rezistență la fisurare ca urmare a îndoirii	EN ISO 7854 metoda B	> 100.000 de cicluri	6/6***
Rezistență la rupere trapezoidală	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Rezistență la întindere	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6

N/A = Neaplicabil * Conform EN 14325:2004 ** Conform clasificării EN ISO 14116:2015 *** Punct vizual final **** A se vedea limitările de utilizare

PROPRIETĂȚILE FIZICE ALE MATERIALULUI			
Test	Metodă de testare	Rezultat	Clasă EN*
Rezistență la găurire	EN 863	> 5 N	1/6
Limitarea răspândirii focului	EN ISO 15025 Procedura A	Limitarea răspândirii focului, indice 1**	N/A
Rezistența suprafeței la umiditate relativă de 25%****	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	interior și exterior ≤ 2,5 x 10 ⁹ ohmi	N/A

N/A = Neaplicabil * Conform EN 14325:2004 ** Conform clasificării EN ISO 14116:2015 *** Punct vizual final **** A se vedea limitările de utilizare

REZISTENȚA MATERIALULUI LA PĂTRUNDEREA LICHIDELOR (EN ISO 6530)			
Produs chimic	Indice de pătrundere – clasa EN*	Indice de respingere – clasa EN*	
Acid sulfuric (30%)	3/3	3/3	
Hidroxid de sodiu (10%)	3/3	3/3	

* Conform EN 14325:2004

PERFORMANȚELE ÎN URMA TESTĂRII COSTUMULUI INTEGRAL			
Test	Rezultatul testării	Clasă EN	
Tipul 5: Test de scurgeri de aerosoli și particule către interior (EN ISO 13982-2)	Trecut cu succes* • L _{lim} 82/90 ≤ 30% • L _{8/10} ≤ 15%**	N/A	
Factor de protecție conform EN 1073-2	> 5	1/3*	
Tipul 6: Test de pulverizare la joasă presiune (EN ISO 17491-4, Metoda A)	Trecut cu succes	N/A	
Rezistența cusăturilor (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***	

* Test efectuat cu manșetele, gleznele și gluga etanșate cu bandă adezivă ** 82/90 înseamnă că 91,1% din valorile L_{lim} sunt ≤ 30%, iar 8/10 înseamnă că 80% din valorile L_{8/10} sunt ≤ 15% *** Conform EN 14325:2004

Pentru mai multe informații privind performanța barierei, contactați furnizorul sau compania DuPont: dpp.dupont.com

PRODUSUL ESTE CONCEPUT PENTRU A OFERI PROTECȚIE ÎMPOTRIVA URMĂTOARELOR RISCURI: Această salopetă este confecționată dintr-un material care oferă protecție limitată împotriva căldurii și a flăcărilor. Aceasta se utilizează, în mod normal, în funcție de toxicitatea produselor chimice și condițiile de expunere, pentru a oferi protecție împotriva particulelor (tipul 5), a stropirii sau a pulverizării limitate cu lichid (tipul 6), în aplicații în care se impune, suplimentar, utilizarea PPE cu caracteristici de protecție limitată împotriva flăcărilor. Pentru atingerea nivelului de protecție indicat, sunt necesare o mască facială completă, cu un filtru adecvat pentru condițiile de expunere și bine conectată la glugă, precum și benzi adezive de protecție în jurul glugii, la manșete, glezne și clapeta fermoarului.

LIMITĂRI DE UTILIZARE: Materialele din Index 1 ISO 14116 se vor topi și vor apărea găuri. Această salopetă nu trebuie să intre în contact direct cu pielea, de exemplu la gât, la încheieturi sau în zona capului. Acest material nu reprezintă o barieră termică sau împotriva unei flăcări. Pentru protecție împotriva căldurii sau a flăcărilor, această salopetă trebuie purtată cel puțin peste îmbrăcăminte index 2 sau index 3 ISO 14116 sau îmbrăcăminte ISO 11612. Componentele de tipul șireturilor, elasticilor și fermoarelor nu sunt confecționate din materiale ignifuge și pot să ardă dacă sunt expuse la căldură și flăcări. Contaminarea cu substanțe inflamabile poate reduce sau elimina performanțele ignifuge ale materialului, care se poate aprinde. Expunerea la anumite particule foarte fine, la pulverizarea intensă a lichidelor sau stropirea cu substanțe periculoase poate necesita salopete cu rezistență mecanică mai înaltă și proprietăți de respingere superioare celor oferite de această salopetă. Utilizatorul trebuie să asigure compatibilitatea dintre reactivi și articolul de îmbrăcăminte înainte de utilizare. Pentru protecție sporită și pentru asigurarea nivelului specificat de protecție în anumite aplicații, este necesară etanșarea cu bandă adezivă a manșetelor, gleznelor și glugii. Utilizatorul trebuie să se asigure că este posibilă etanșarea corectă cu bandă adezivă, în cazul în care aplicația o impune. Procedați cu atenție atunci când aplicați banda adezivă, pentru a evita formarea cutelor pe material sau banda adezivă, deoarece aceste cuto pot reprezenta canale de acces în interiorul salopetei. Atunci când etanșați gluga cu bandă adezivă, utilizați bucăți mici (± 10 cm) de bandă adezivă, suprapunându-le. Acest articol de îmbrăcăminte corespunde cerințelor privind rezistența suprafeței specificate de standardul EN 1149-5:2018, în condițiile măsurării conform EN 1149-1:2006. Tratamentul antistatic este eficient numai la umiditate relativă de 25% sau mai mare; utilizatorul trebuie să asigure atât împănământarea corectă a articolului de îmbrăcăminte, cât și cea a propriului corp. Performanțele de disipare a sarcinilor electrostatice de către costum și utilizator trebuie asigurate permanent, astfel încât rezistența electrică dintre pământ și corpul persoanei care poartă îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice să fie mai mică de 10⁹ ohmi, de exemplu utilizând încălțăminte adecvată, o mocheta adecvată, un cablu de împănântare sau orice alte mijloace adecvate. Îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice nu trebuie deschisă sau scoasă în prezența atmosferelor inflamabile sau explozive sau în timpul manipulării substanțelor inflamabile sau explozive. Îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice este destinată utilizării în Zonele 1, 2, 20, 21 și 22 (a se vedea EN 60079-10-1 [7] și EN 60079-10-2 [8]), în care energia minimă de aprindere a oricărei atmosfere explozive nu este mai mică de 0,016 mJ. Îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice nu trebuie utilizată în atmosfere îmbogățite cu oxigen sau în Zona 0 (a se vedea EN 60079-10-1 [7]) în absența aprobării prealabile a responsabilului cu siguranța din unitatea respectivă. Performanțele de disipare a sarcinilor electrostatice ale acestui articol de îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice pot fi afectate de umiditatea relativă, de gradul de uzură și deteriorare, de eventuala contaminare și de vechimea produsului. Îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice trebuie să acopere permanent toate materialele neconforme în timpul utilizării normale (inclusiv în timpul îndoirii și mișcării acestora). În situațiile în care nivelul de disipare a sarcinilor electrostatice este o proprietate esențială pentru performanță, utilizatorul final trebuie să evalueze performanțele întregului ansamblu așa cum va fi acesta purtat, inclusiv îmbrăcăminte exterioară, îmbrăcăminte interioară, încălțăminte și alte echipamente de protecție personală. DuPont vă poate furniza informații suplimentare privind împănântarea. Asigurați-vă că ați ales îmbrăcăminte adecvată pentru activitatea dvs. Pentru mai multe informații, contactați furnizorul sau compania DuPont. Înainte de a își alege echipamentele de protecție personală, utilizatorul trebuie să efectueze o analiză de risc. Acesta are responsabilitatea de a alege combinația corectă între salopeta de protecție a întregului corp și echipamentele suplimentare (îmbrăcăminte de limitare a răspândirii focului de indice 2 sau 3, inclusiv cagula, mănușii, încălțăminte, echipamente de protecție respiratorie etc.) și de a determina durata de utilizare a acestei salopete într-o anumită aplicație, luând în calcul performanțele de protecție, confortul utilizatorului și solicitarea termică. DuPont nu își asumă nicio responsabilitate pentru utilizarea incorectă a acestei salopete.

PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE: În situația improbabilă în care această salopetă prezintă defecte, nu o utilizați.

DEPOZITAREA ȘI TRANSPORTUL: Această salopetă poate fi depozitată la temperaturi de 15–25°C, într-un loc întunecos (o cutie de carton), complet ferit de expunerea la radiații UV. După 18 luni, proprietățile antistatice se pot reduce semnificativ. Utilizatorul trebuie să se asigure că performanțele de disipare a sarcinilor electrostatice sunt suficiente pentru aplicație. Produsul trebuie transportat și depozitat în ambalajul original.

ELIMINAREA LA DEȘEURI: Această salopetă poate fi incinerată sau îngropată într-o groapă de deșeuri controlate, fără a afecta mediul înconjurător. Eliminarea la deșeuri a articolelor de îmbrăcăminte contaminate este reglementată de legislația națională sau locală.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE: Declarația de conformitate poate fi descărcată de la adresa: www.safespec.dupont.co.uk

LIETUVIŲ K.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

VIDINIŲ ETIKEČIŲ ŽENKLAI ❶ Prekės ženklas. ❷ Kombinezono gamintojas. ❸ Modelio identifikacija — ProShield® 20 SFR CHF5 yra apsauginio kombinezono su gobtuvu, pagaminto iš liepsnų atsparios neaustinės polipropileno medžiagos, su elastiniais rankogaliais, elastine kulkšnių, veido ir juosmens sritimi, modelio pavadinimas. Šioje naudojimo instrukcijoje pateikiama informacija apie šį kombinezoną. ❹ CE ženklinaimas — kombinezonas atitinka reikalavimus, taikomus III kategorijos asmenų apsaugos priemonėms pagal Europos teisę, Reglamentą (ES) 2016/425. Tipo tyrimo ir kokybės užtikrinimo sertifikatus išdavė SGS Fimko Oy, Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identifikuojama EB notifikuosios įstaigos numeriu 0598. ❺ Nurodo atitiktį Europos standartams, taikomiems apsaugančiai nuo chemikalų aprangai. ❻ Apsauga nuo taršos radioaktyviosiomis dulkėmis pagal EN 1073-2:2002. ⚠ Pagal EN 1073-2 4.2 punktą reikalaujamas 2 klasės atsparumas perdūrimui. Šis drabužis atitinka tik 1 klasę. ❼ Kombinezonas apdorotas antistatiku ir, jei yra tinkamai įžemintas, suteikia elektrostatinę apsaugą pagal EN 1149-1:2006, įskaitant EN 1149-5:2018. ❽ Šis kombinezonas pagamintas iš audinio, kuris suteikia apsaugą nuo liepsnos pagal EN ISO 14116:2015 1 indeksą. ⚠ Galioja tik audiniui. Patikrinkite tinkamumą numatomam naudojimui. ❾ Viso kūno apsaugos, tipoai*, kurių reikalavimus tenkina šis kombinezonas, apibrėžti Europos standartuose, taikomuose apsaugančiai nuo chemikalų aprangai: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5 tipas) ir EN 13034:2005 + A1:2009 (6 tipas). ❿ Dėvintysis turi perskaityti šias naudojimo instrukcijas. 11 Dydžių nustatymo piktogramoje nurodyti kūno matmenys (cm) ir sąsaja su raidiniu kodu. Patikrinkite savo kūno matmenis ir pasirinkite tinkamą dydį. 12 Kilmes šalis. 13 Pagaminimo data. 14 Nenaudoti pakartotinai. 15 Kita sertifikavimo informacija, nepriklausoma nuo CE ženklavimo ir Europos notifikuosios įstaigos (žr. atskirą skyrių šio dokumento pabaigoje).

ŠIO KOMBINEZONO VEIKSMINGUMAS:

AUDINIO FIZINĖS SAVYBĖS			
Bandymas	Bandymo metodas	Rezultatas	EN klasė*
Atsparumas dilimui	EN 530 2 metodas	> 100 ciklų	2/6***
Atsparumas lankstymo poveikiui	EN ISO 7854 B metodas	> 100 000 ciklų	6/6***
Atsparumas plėsimui	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Atsparumas tempimui	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Atsparumas pradūrimui	EN 863	> 5 N	1/6
Ribotas liepsnos plitimas	EN ISO 15025 A procedūra	Ribotas liepsnos plitimas, 1 indeksas**	Netaikoma
Paviršinė varža esant 25% SD****	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	viduje ir išorėje ≤ 2,5 x 10 ⁹ omų	Netaikoma

Netaikoma = netaikoma * Pagal EN 14325:2004 ** Pagal EN ISO 14116:2015 klasifikaciją *** Matomas galinis taškas **** Žr. naudojimo aprašymus

AUDINIO ATSPARUMAS SKYSČIŲ PRASISKVERBIMUI (EN ISO 6530)			
Chemikalas	Prasiskverbimo indeksas — EN klasė*	Atstūmimo indeksas — EN klasė*	
Sieros rūgštis (30%)	3/3	3/3	
Natrio hidroksidas (10%)	3/3	3/3	

* Pagal EN 14325:2004

VISO KOSTIUMO BANDYMAS			
Bandymas	Bandymo rezultatas	EN klasė	
5 tipas: Smulkių dalelių aeroliozolio įtekio bandymas (EN ISO 13982-2)	Atitinka* • L _{lim} 82/90 ≤ 30% • L _{8/10} ≤ 15%**	Netaikoma	
Apsaugos koeficientas pagal EN 1073-2	> 5	1/3*	
6 tipas: Mažo intensyvumo purškiamasis bandymas (EN ISO 17491-4 A metodas)	Atitinka	Netaikoma	
Siūlės stiprumas (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***	

* Bandymas atliktas naudojant suklijuotus rankogalius, kulkšnių sritį ir gobtuvą ** 82/90 reiškia 91,1% L_{lim} vertės ≤ 30% ir 8/10 reiškia 80% L_{8/10} vertės ≤ 15% *** Pagal EN 14325:2004

Norėdami gauti išsamesnę informaciją apie barjero veiksmingumą, susisiekite su savo tiekėju arba su „DuPont“: dpp.dupont.com

PAVOJAI, NUO KURIŲ APSAUGOTI SKIRTAS PRODUKTAS. Šis kombinezonas pagamintas iš audinio, kuris suteikia ribotą apsaugą nuo karščio ir liepsnos. Jis paprastai naudojamas, atsižvelgiant į cheminio toksikumo ir poveikio sąlygas, apsaugai nuo dalelių (5 tipas) tyškų tyškų ir pūrslių (6 tipas), kai papildomai reikalingos AAP, suteikiančios ribotą apsaugą nuo liepsnos. Nurodyti apsaugai užtikrinti būtina išsine kaukę su filtru, tinkama poveikio sąlygomis ir standžiai prijungta prie gobtuvo, bei papildoma juosta apie gobtuvą, riešus, kulkšnių sritį ir atvartą su užtrauktuku.

NAUDOJIMO APRIBOJIMAI. ISO 14116 1 indeksą atitinkantys audiniai lydos, ir susidoro skylių. Šis kombinezonas niekada neturi tiesiogiai liestis su oda, pvz., kaklo, riešų ir galvos sritimis. Medžiaga neapsaugo nuo liepsnos ar karščio. Jei reikia apsaugos nuo liepsnos ar karščio, šį kombinezoną būtina

vilkti ant drabužių, atitinkančių bent jau ISO 14116 2 ar 3 indeksą arba ISO 11612. Siūlės, elastiniai ir užtrauktukų komponentai nėra pagaminti iš atsparių liepsnai medžiagų ir gali degti, paveikti karščio ir liepsnos. Užteršimas degiosiomis medžiagomis gali sumažinti arba panaikinti audinio atsparumo liepsnai veiksmingumą ir jis gali užsiliepsnoti. Esant tam tikrų labai smulkių dalelių, intensyvių pavojų medžiagų pusių ir tiškaly poveikiui gali reikėti kombinezonų, kurių mechaninis stiprumas ir barjero savybės viršija atitinkamas šio kombinezono charakteristikas. Prieš naudojimą naudotojas turi įsitikinti, kad reagento suderinamumas su drabužiu tinkamas. Siekiant pagerinti apsaugą ir pasiekti nurodytą apsaugą naudojant tam tikromis sąlygomis, būtina juosta apie riešus, kulšnių srityje ir apie gubtuva. Naudotojas turi patikrinti, ar galimas sandarinimas juosta, jei to prireiktų naudojant tam tikromis sąlygomis. Naudojant juosta būtina imtis atsargumo priemonių, kad nesudarytų audio ar juostos raukšlį, kurios galėtų veikti kaip kanalai. Naudojant juosta gubtuvi, būtina naudoti mažas (± 10 cm) juostos dalis ir jos turi persikloti. Šis drabužis atitinka paviršiaus atsparumo reikalavimus pagal EN 1149-5:2018, kai matuojama pagal EN 1149-1:2006. Antistatinis apdorojimas veiksmingas tik esant 25 % ar didesnei santykinei drėgmei, ir naudotojas turi užtikrinti tinkamą ir drabužio, ir dėvimojo žemimainio. Kostiumo ir dėvimojo elektrostatinio krūvio sklaidos veiksmingumas nuolat turi būti užtikrinamas tokiu būdu, kad varža tarp asmens, dėvimojo elektrostatinį krūvį sklaidančius drabužius, ir žemės būtų mažesnė kaip 10^9 omų, pavyzdžiui, naudojant tinkamą avalynę / grindų sistemą, žemimainio kabelį ar kitas tinkamas priemones. Elektrostatinį krūvį sklaidantys apsauginiai drabužiai negali būti atveriami ar pašalinami degiosiose ar sprogiuosiose atmosferose arba dirbant su degiosiomis ar sprogiuosiomis medžiagomis. Elektrostatinį krūvį sklaidantys apsauginiai drabužiai skirti dėvėti 1, 2, 20, 21 ir 22 zonoje (žr. EN 60079-10-1 [7] ir EN 60079-10-2 [8]), kuriose minimali bet kokios sprogiosios atmosferos uždėgimo energija yra ne mažesnė kaip 0,016 mJ. Elektrostatinį krūvį sklaidančių apsauginių drabužių negalima naudoti deguonies prisotintoje atmosferose arba 0 zonoje (žr. EN 60079-10-1 [7]) be išankstinio atsakingo saugos inžinieriaus patvirtinimo. Elektrostatinį krūvį sklaidančių drabužių elektrostatinio krūvio sklaidymo veiksmingumą gali paveikti santykinė drėgmė, nusidėvėjimas, galimas užteršimas ir senėjimas. Elektrostatinį krūvį sklaidantys drabužiai turi nuolat dengti visas neatitinkančias medžiagas normaliai naudojant (įskaitant pasilenkimą ir judesius). Situacijose, kai statinio krūvio sklaidymo lygis yra kritinė veiksmingumo savybė, galutiniai vartotojai turi įvertinti viso savo dėvimo ansamblio, įskaitant viršutinius drabužius, apatinius drabužius, avalynę ir kitas AAP, veiksmingumą. Toliesnę informaciją apie žemimainį gali pateikti „DuPont“. Įsitinkite, kad pasirinkote savo darbui tinkamą drabužį. Norėdami gauti patarimą, susisieki su savo tiekėju arba su „DuPont“. Naudotojas turi atlikti rizikos analizę, kuria jis turi remtis rinkdamasis AAP. Jis vienintelis turi nuspresti, koks tinkamas viso kūno apsauginio kombinezono ir papildomos įrangos (riboto liepsnos plitimo 2 ar 3 indekso apatinių drabužių, įskaitant šiltą vilnonę kepurę, pirštines, batus, kvėpavimo takų apsaugos priemonės ir t. t.) derinys ir kiek laiko šį kombinezoną galima dėvėti atliekant konkrečių darbų, atsižvelgiant į jo apsaugos veiksmingumą, dėvėjimo komfortą ar šilumos stresą. „DuPont“ neprisiima jokios atsakomybės už netinkamą šio kombinezono naudojimą.

PARUOŠIMAS NAUDOJIMUI. Mažai tikėtini defektų atveju nedėvėkite kombinezonu.

LAIKYMAS IR GABENIMAS. Šį kombinezoną galima laikyti esant nuo 15 iki 25 °C tamsoje (kartono dėžėje), apsaugojus nuo UV spindulių poveikio. Praėjus 18 mėnesių antistatinis veiksmingumas gali žymiai sumažėti. Naudotojas turi įsitikinti, kad sklaidos veiksmingumas yra pakankamas numatytam naudojimui. Produktas turi būti gabenamas ir laikomas jo originalioje pakuotėje.

ŠALINIMAS. Šį kombinezoną galima dėginti arba užkšti kontroliuojamame sąvartyne, nepadarant žalos aplinkai. Užterštų drabužių šalinimą reglamentuoja nacionaliniai ar vietos teisės aktai.

ATITIKTIES DEKLARACIJA. Atitikties deklaracija galima atsisiųsti iš: www.safespec.dupont.co.uk

LATVISKI

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

IEKŠĖJO BIRKU MARKĖJUMI 1. Prečizime. 2. Aizsargapgërba razotãjs. 3. Modelã identifikãcija — ProShield® 20 SFR CHF5 ir modelã nosaukums tãdam aizsargapgërbam ar kapuci, kas izgatavots no ugunsizturiga neausta polipropilēna auduma ar aprocu, potišu, sejas un vidukļa elastigo daļu. Šajã lietošanas instrukcijã ir sniegta informãcija par šo aizsargapgërba modeli. 4. CE markējums — aizsargapgërbs ir atbilstošs Eiropas tiesību akto noteiktajãm III kategorijãs individuãlo aizsardzibas līdzekļu prasībãm, Regulai (ES) 2016/425. Sertifikãtus par pãrbaudi attiecībā uz atbilstību tipam un kvalitãtes nodrošinãšanu izsniedzis uzņēmums SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, EK pilnvarotãs iestãdes numurs 0598. 5. Norãda atbilstību pretkīmisko aizsargapgërbu Eiropas standartiem. 6. Aizsardziba pret radioaktīvã piesãrpojuma mikrodozajĩnãm ir atbilstoša standartam EN 1073-2:2002. 7. EN 1073-2 standarta 4.2. punkts pieprasa 2. klases caurduršanas izturību. Šis apgërbis atbilst tikai 1. klasei. 8. Ir veikta šis aizsargapgërba antistatiskã apstrãde, un, ja aizsargapgërbs ir pareizi iezemēts, tas nodrošina elektrostatisko aizsardzību atbilstoši standartam EN 1149-1:2006, tostarp EN 1149-5:2018, prasībãm. 9. Šis aizsargapgërbs ir izgatavots no auduma, kas nodrošina aizsardzību pret liesmãm atbilstoši standartam EN ISO 14116:2015 1. rãdĩtãja prasībãm. 10. Atbilstiba attiecãs tikai uz audumu. Pãrbaudiet piemērotību paredzētajam lietojumam. 11. Visa ķermeņa aizsardzibas tipi, kam atbilst šis aizsargapgërbs un kas definēti pretkīmisko aizsargapgërbu Eiropas standartos: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5. tips) un EN 13034:2005 + A1:2009 (6. tips). 12. Apgërba valkãtajam ir jãizlãsa šis lietošanas instrukcija. 13. Apgërba izmēra piktogrammã ir norãdĩti ķermeņa izmēri (cm) un attiecīgã izmēra burtã kods. Nosãkiet savã ķermeņa parametrus un izvēlieties atbilstošu izmēru. 14. Izcelsmes valsts. 15. Izgatavošanas datums. 16. Nelietot atkãrtoti. 17. Cita informãcija par sertifikãciju, kas nav saistĩta ar CE markējumu un Eiropas pilnvaroto iestãdi (skatiet atsevišķu sadaļu dokumentã beigãš).

ŠI AIZSARGAPĢERBA ĪPAŠĪBAS

AUDUMU FIZISKĀS ĪPAŠĪBAS			
Tests	Testēšanas metode	Rezultāts	EN klase*
Nodilumizturība	EN 530, 2. metode	> 100 ciklu	2/6***
Izturība pret plaisāšanu lieces ietekmē	EN ISO 7854, B metode	> 100 000 ciklu	6/6***
Triņķveida pãrplēšanas pretestība	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Stiepes izturība	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Caurduršanas izturība	EN 863	> 5 N	1/6
Liesmas izplatīšanās ierobežošana	EN ISO 15025, A procedūra	Liesmas izplatīšanās ierobežošanas 1. rãdĩtãjs**	N/A
Virsmas pretestība, ja relatīvais mitrums ir 25%****	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	iekļusē un ārpusē ≤ 2,5 x 10 ⁹ omi	N/A

N/A = nav piemērojams * Atbilstoši standartam EN 14325:2004 ** Atbilstoši standartam EN ISO 14116:2015 klasifikãcijai

*** Vizualais beigu punkts **** Skatīt lietošanas ierobežojumus

AUDUMU NOTURĪBA PRET ŠKĪDRUMU IEKĻŪŠANU (EN ISO 6530)			
Kīmikãlija	Iekļūšanas rãdĩtãjs — EN klase*	Atgrūšanas rãdĩtãjs — EN klase*	
Sērskābe (30%)	3/3	3/3	
Nãtrĩja hidroksīds (10%)	3/3	3/3	

* Atbilstoši standartam EN 14325:2004

VISPĀRĒJAS ATBILSTĪBĀS TESTĒŠANAS RĀDĪTĀJI			
Tests	Testēšanas rezultāti	EN klase	
5. tips: aerosolu daļiņu iekšējã hermētiskuma tests (EN ISO 13982-2)	Pozitĩvs* • L _{99,5} 82/90 ≤ 30% • L _{8/10} ≤ 15%**	N/A	
Aizsardzības koeficients atbilstoši standartam EN 1073-2	> 5	1/3*	
6. tips: zema lĩmeņa apsmĩdzinãšanas tests (EN ISO 17491-4, A metode)	Pozitĩvs	N/A	
Šuvju izturība (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***	

* Testēšana tiek veikta ar nolĩmētam apcēm, potĩtēm un kapuci ** 82/90 līdzekļa 91,1% L_{99,5} vērtības ≤ 30% un 8/10 līdzekļa 80% L vērtības ≤ 15%

*** Atbilstoši standartam EN 14325:2004

Lai iegūtu papildinformãciju par aizsardzības īpašībãm, sazinieties ar vietējo izplatītãju vai uzņēmumu DuPont: dpp.dupont.com

RISKI, PRET KURIEM PRODUKTS NODROŠINA AIZSARDZĪBU. Šis aizsargapgërbs ir izgatavots no auduma, kas nodrošina daļēju aizsardzību pret karstumu un liesmãm. Atkarībā no kīmikãliju toksiskuma un iedarbības apstãkļiem to parasti izmanto aizsardzībā pret smalkãm daļĩnãm (5. tips) un nelielu apšãkstišanu vai apsmĩdzinãšanu ar šķĩdrumu (6. tips) situãcijãs, kur papildus nepieciešami individuãlie aizsardzības līdzekļi, kas nodrošina daļēju aizsardzību pret liesmãm. Lai nodrošinãtu konkrēta lietojuma prasībãm atbilstošu aizsardzību, ir nepieciešama iedarbības apstãkļiem atbilstīga, ar kapuci cieši savienota pilna sejas maska ar filtru, kã arī papildu nostiprinãjums ar lenti ap kapuci, apcēm, potĩtēm un rãvējslēdzēja pãrloku.

LIETOŠANAS IEROBEŽOJUMI. ISO 14116 standarta 1. indeksa audumi ir kũstoši, un tajos izeidosies caurumi. Šis darba apgërbis nekãdã gadījumã nedrĩkst tieši saskarties ar ãdu, piemēram, kakla, plauktu locĩtavu un galvas apvidũ. Šis materiãls nav liesmu vai termiskã barjera. Lai nodrošinãtu aizsardzību pret karstumu vai liesmu, šis darba apgërbis vienmēr jãvalkã virs apgërba, kas atbilst vismaz ISO 14116 standarta 2. vai 3. indeksam vai ISO 11612 standartã prasībãm. Diegi, elastĩgie elementi un rãvējslēdzēja komponenti nav izgatavoti no ugunsizturĩgiem materiãliem un karstuma vai liesmas ietekmē var aizdegties. Uzliesmojošu vielu piesãrpojums var samazinãt vai likvidēt auduma ugunsizturĩgãs īpašības, un audums var aizdegties. Ja lietotãjs tiek pakļauts noteiktu ļoti smalku daļĩņu, intensĩvas apsmĩdzinãšanas iedarbĩbai vai tĩkt apšãksts ar bĩstãmãm vielãm, var būt nepieciešami aizsargapgërbĩ ar lielãkas mehãnisks stiprības un aizsardzības īpašībãm, nekã nodrošina šis aizsargapgërbs. Lietotãjam pirms apgërba lietošanas ir jãnodrošina tã saderĩbi piemērots reagents. Lai uzlabotu drošību un nodrošinãtu konkrēta lietojuma prasībãm atbilstošu aizsardzības lĩmeni noteiktos izmantošanas gadījumos, apcēs, potĩtes un kapuce ir jãnostiprina ar lenti. Lietotãjam jãpãrbauda, vai ir iespējama cieša aptĩšana ar lenti, ja tas ir nepieciešams lietojuma veidam. Lente ir jãaptin piesardzĩgi, lai audumã vai lentē neizveidotos krokas, jo tãs var darboties kã kanãli. Kapuces nostiprinãšanai ar lenti ir jãizmanto nelieli lentes gabali (± 10 cm), un tiem ir jãpãrkļãjas. Šis apgërbis atbilst standartã EN 1149-5:2018 norãdĩtajãm virsmas pretestības prasībãm, mērot atbilstoši standartam EN 1149-1:2006. Antistatiskãs apstrãdes iedarbĩba ir efektĩva tikai tad, ja relatĩvais mitrums ir vismaz 25% un lietotãjs ir nodrošinãjis pareizu apgërba un valkãtãja zemejumã. Gan apgërba, gan valkãtãja spĩju izklēdēt elektrostatiskos lãdĩnus pastãvĩgi var nodrošinãt, gãdãjot, lai pretestība starp personu, kas valkã elektrostatiskos lãdĩnus izklēdējošu aizsargapgërbu, un zemejumu bũtu mazãka par 10⁹ omiem, piemēram, valkãjot atbilstošu apavu/lietojot atbilstošu grĩdas segumu sistēmu, izmantojot zemejuma kabeli vai citus piemērotus līdzekļus. Elektrostatiskos lãdĩnus izklēdējošu aizsargapgërbu nedrĩkst atvērt vai novĩkt uzliesmojošã vai sprãdzienbĩstãmã vidē, kã arī strãdãjot ar uzliesmojošãm vai sprãdzienbĩstãmãm vielãm. Elektrostatiskos lãdĩnus izklēdējošã aizsargapgërbs ir paredzēts valkãšanai 1., 2., 20., 21. un 22. zonã (skatĩt EN 60079-10-1 [7] un EN 60079-10-2 [8]), kurã jebkuras sprãdzienbĩstãmãs vides minimãlã aizdegšanas energĩja nav mazãka par 0,016 mJ. Elektrostatiskos lãdĩnus izklēdējošu aizsargapgërbu nedrĩkst izmantot vidē ar augstu skãbekļa piesãtinãjumu vai 0. zonã (skatĩt EN 60079-10-1 [7]), ja iepriekš nav saņemta atbildĩgã drošības speciãlista atļãuja. Elektrostatiskos lãdĩnus izklēdējošã aizsargapgërba disipatĩvãs īpašības var ietekmēt relatĩvais mitrums, nolĩtojums, iespējami traipi uz apgërba un tã novecošanās. Elektrostatiskos lãdĩnus izklēdējošãm aizsargapgërbãm parastãs lietošanas laikã (tostarp locĩšanās un kustĩbu laikã) ir vienmēr jãnodrošina aizsardzība pret visiem neatbilstošãm materiãliem. Ja statiskãs elektrostatisko lãdĩnu izklēdēšanas lĩmenis ir kritiskĩ svãrĩga īpašība, lietotãjiem ir jãizvērtē visas izmantojamã aizsardzĩdeklũ grupas (kãdã tiek lietota, tostarp virsdreģu, apakšã velkãmo drēbju, apavu un citu individuãlo aizsardzības līdzekļu) īpašības. Plašãku informãciju par zemešanu var snĩgt uzņēmums DuPont. Pãrlĩcinieties, vai esat izvēlējies veicãmajam darbam piemērotu apgërba. Lai saņemtu papildinformãciju, sazinieties ar vietējo izplatītãju vai uzņēmumu DuPont. Lietotãjam ir jãveic risku analĩze, lai izvēlētos tai atbilstošus individuãlos aizsardzības līdzekļus. Tikai pats lietotãjs var izlemt par pareizo pilno ķermeņa aizsargapgërba un palĩgprĩkojuma (apakšã valkãjams apgërbis, kas atbilst liesmas izplatĩšanās ierobežošanas 2. vai 3. rãdĩtãjam, tostarp maska, cimds, zãbaki, elpošanas ceļu aizsarglĩdzekļi utt.) kombinãciju, kã arī par to, cik ilgi šo aizsargapgërba var valkãt konkrēta darba veikšanai, lai saglabãtos tã aizsargãjošãs īpašības, valkãšanas ērtums vai siltumpãšības. DuPont neuzņemas nekãdu atbildību par šis aizsargapgërba nepareizu lietošanu.

LIETOŠANAS PRIEKŠNOSACĪJUMI: Nelietojiet aizsargapgërba, ja tomēr konstatējat kãdu tã defektu.

GLABĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA: Šis aizsargapgërbs ir uzglabãjams 15–25 °C temperatūrã tumšã vietã (kartona kastē), kur tas nav pakļauts UV starojuma iedarbĩbai. Pēc 18 mēnešiem antistatiskãs īpašības var būt ievērojami samazinãtas. Lietotãjam ir jãpãrlĩcinãs, vai aizsargapgërba disipatĩvãs īpašības ir pietiekamas tã paredzãmajam lietojumam. Produkts ir jãtransportē un jãuzglabã tã oriģĩnãlãjã iepakojumã.

LIKVIDĒŠANA: Šis aizsargapgërbs ir sadedzinãms vai aprokams kontrolētã atkritumu polĩgonã, šãdi nenodarot kaitējumu apkãrtējãi videi. Notraipĩtu apgërba likvidēšanas kãrtĩbu regulē valsts vai vietējie tiesību akti.

ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA: Lai lejupielãdētu atbilstības deklarãciju, apmekļĩjiet vietni www.safespec.dupont.co.uk

SISEETIKETI MÄRGISTUSED ① Kaubamärk. ② Kombinesooni tootja. ③ Mudeli tunnus — toote ProShield® 20 SFR CHF5 on leekide levikut piiravast mittekootud polüpropüleenkangast valmistatud kapuutsiga kaitsekombinatsioon, millel on elastikribad ümber käitise, pahklude, näo ja vöö. Selles kasutusjuhendis on teave selle kombinatsiooni kohta. ④ CE-vastavusmärgis — kombinatsioon vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EL) 2016/425 kohaselt III kategooria isikukaitsevahendite nõuetele. Tüübihindamise ja kvaliteedi tagamise sertifikaadid väljastas SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, EU teavitatud asutuse tunnusnumbriga 0598. ⑤ Tähistab vastavust kemikaalide eest kaitsva riietuse kohta kehtivale Euroopa standarditele. ⑥ Kaitse tahkete radioaktiivsete peenosakeste vastu vastavalt standardile EN 1073-2:2002. ⚠ EN 1073-2 punkt 4.2 nõuab 2. klassi läbituskindlust. See rõivas vastab 1. klassile. ⑦ Kombinesoon on antistaatilisel töödeldud ja kui kombinatsioon on korralikult maandatud, tagab see elektrostaatilise kaitse vastavalt standardile EN 1149-1:2006 (sh EN 1149-5:2018). ⑧ See kombinatsioon on valmistatud kangast, mis pakub kaitset leekide eest vastavalt standardile EN ISO 14116:2015, indeks 1. ⚠ Kehtib ainult kanga kohta. ⑨ Kontrollige ettenähtud kasutusse sobivust. ⑩ See kombinatsioon vastab järgmistele keha täieliku kaitse, "tüüpele", mis on määratletud kemikaalide eest kaitsva riietuse kohta kehtivates Euroopa standardites: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tüüp 5) ja EN 13034:2005 + A1:2009 (tüüp 6). ⑪ Kaitsevahendi kandja peab selle kasutusjuhendi läbi lugema. ⑫ Suuruse piktogramm tähistab kehämõõte (cm) ja vastavust tähekoodele. Kontrollige oma kehämõõte ja valige õige suurus. ⑬ Päritoluriik. ⑭ Tootmise kuupäev. ⑮ Ärge kordukasutage. ⑯ Teave muude sertifikaatide kohta peale CE-vastavusmärgise ja Euroopa teavitatud asutuse antud sertifikaatide (vt eraldi jaotist dokumendi lõpus).

SELLE KOMBINESOONI OMADUSED.

KANGA FÜÜSIKALISED OMADUSED

Katse	Katsemeetod	Tulemus	EN-klass*
Hõõrdekindlus	EN 530 meetod 2	> 100 tsüklit	2/6***
Paindetugevus	EN ISO 7854 meetod B	> 100 000 tsüklit	6/6***
Trapetsmeetodil määratud rebenemiskindlus	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Tõmbetugevus	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Läbituskindlus	EN 863	> 5 N	1/6
Leegi piiratud levik	EN ISO 15025 protseduur A	Leegi piiratud leviku indeks 1**	P/K
Pindtakistus suhtelise niiskuse 25% korral****	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018	sise- ja välispind ≤ 2,5 x 10 ⁹ oomi	P/K

P/K = pole kohaldatav *Vastavalt standardile EN 14325:2004 **Vastavalt standardi EN ISO 14116:2015 klassifikatsioonile
Visuaalne lõpp-punkt *Vt kasutuspiiranguid

KANGA VASTUPIDAVALISE VEDELIKE LÄBITUNGIMISE SUHTE (EN ISO 6530)

Kemikaal	Läbitungimisindeks — EN-klass*	Hülgevusindeks — EN-klass*
Vävelhape (30%)	3/3	3/3
Naatriumhüdrosiid (10%)	3/3	3/3

*Vastavalt standardile EN 14325:2004

KOGU KAITSERIIETUSE KATSETULEMUSED

Katse	Katse tulemus	EN-klass
Tüüp 5: aerosoolsete peenpulbrite lekkekatse (EN ISO 13982-2)	Läbis katse* • L ₉₉ 82/90 ≤ 30% • L _{8/10} ≤ 15%**	P/K
Kaitsetegur vastavalt standardile EN 1073-2	> 5	1/3*
Tüüp 6: madala rõhuga pihustuskatse (EN ISO 17491-4 meetod A)	Läbis katse	P/K
Ömluste tugevus (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***

* Katsetati teibitud käitiseid, pahkluusa ja kapuutsi ** 82/90 tähendab, et 91,1% L₉₉ väärtustest ≤ 30% ja 8/10 tähendab, et 80% L_{8/10} väärtustest ≤ 15%
***Vastavalt standardile EN 14325:2004

Kui soovite kaitseomaduste kohta lisateavet, võtke ühendust tarnija või DuPontiga: dpp.dupont.com

OHUD, MILLE EEST TOODE ON ETTE NÄHTUD KAITSMA. See kombinatsioon on valmistatud kangast, mis pakub piiratud kaitset kuumuse ja leekide eest. Olenevalt keemilisest mürgisusest ja keskkonnamürgisusest kasutatakse seda tavaliselt kaitseosakeste (tüüp 5), väheste vedelikupritsete või pihustavate vedelike (tüüp 6) eest olukordades, kus on täiendavalt vajalik leegi eest piiratud kaitset pakkuv PPE. Nõutud kaitse saavutamiseks on vajalik täielik näomask koos filtriga, mis vastab keskkonnamürgisuste ja on kindlat ühendatud kapuutsiga. Kapuutsi, käitise, pahklude ümber ja tõmbelukul peab olema täiendav teip.

KASUTUSPIIRANGUD. ISO 14116 indeks 1 kangad sulavad ja moodustuvad augud. Kombinesoon ei tohi olla kunagi otseses kokkupuutes nahaga, nt kaela-, randme- ja peapiirkonnaga. Materjal ei moodusta leegi- ega termotöket. Kaitseks kuumuse ja leekide eest tuleb seda kombinatsiooni kanda alati vähemalt ISO 14116 indeks 2 või indeks 3 või ISO 11612 rõivaste peal. Lõimed, elastik ja tõmbeluku osad pole valmistatud leegi levikut piiravatest materjalidest ning need võivad kuumuse ja leegiga kokkupuutel põleda. Saastumine tuleohtlike ainetega võib vähendada kanga leegi levikut piiravat toimet või selle eemaldada ning kangas võib süttida. Kokkupuutel teatud ülpeenosakeste, intensiivselt pihustavate vedelike ja ohtlike ainetega võib olla vaja kombinatsiooni, mis on suurema mehaanilise tugevuse ja paremate kaitseomadustega kui see kombinatsioon. Enne kaitseriivastuse kasutamist tuleb veenduda, et kasutatav reaktiiv oleks rõivastuse jaoks sobiv. Kaitseomaduste parandamiseks ja nõutud kaitse tagamiseks võib teatud olukordades olla vajalik käitise, pahklude ja kapuutsi kinniteipimine. Kasutaja peab veenduma, et juhul, kui olukord seda nõuab, oleks võimalik tugev teipimine. Teipimisel tuleb olla ettevaatlik, et riides või teibis ei tekiks kortse, sest need võivad toimida kanalitena. Kapuutsi teipimisel tuleb kasutada väikesi teibitükke (± 10 cm) ning pinnad nendega üle katta. See rõivas vastab standardi EN 1149-5:2018 pindtakistuse nõuetele (möödetud vastavalt standardile EN 1149-1:2006). Antistaatiline töötus on tõhus ainult siis, kui suhteline õhuniiskus on vähemalt 25% ja nii rõivas kui ka selle kandja on õigesti maandatud. Nii kaitseriivastuse kui ka selle kandja elektrostaatilisest laengut hajutav toime tuleb pidevalt tagada sellisel viisil, et elektrostaatilisest laengut hajutava kaitseriivastuse kandja ja maanduse vaheline takistus oleks alla 10⁹ oomi, nt sobivate jalatsite, sobiva pörandasüsteemi või maanduskaabli või mõne muu sobiva abinõu kasutamise abil. Elektrostaatilisest laengut hajutavat kaitseriivastust ei tohi avada ega eemaldada tule- või plahvatusohtlikus keskkonnas või tule- või plahvatusohtlike ainetega käsitsemisel. Elektrostaatilisest laengut hajutavat kaitseriivastust on ette nähtud kandmiseks piirkondades 1, 2, 20, 21 ja 22 (vt EN 60079-10-1 [7] ja EN 60079-10-2 [8]), milles mis tahes plahvatusohtliku keskkonna minimaalne süttimisenergia pole väiksem kui 0,016 mJ. Elektrostaatilisest laengut hajutavat kaitseriivastust ei tohi kasutada hapnikuga rikastatud keskkonnas või piirkonnas 0 (vt EN 60079-10-1 [7]) ilma vastutava ohutusinseneri eelneva heakskiiduga. Kaitseriivastuse elektrostaatilisest laengut hajutavat toimet võib mõjutada suhteline õhuniiskus, kulumine ning võimalik saastumine ja vananemine. Elektrostaatilisest laengut hajutavat kaitseriivastust peab tavakasutusse (sh kuumardamise ja liigutuste) ajal piisavalt katma kõik elektrostaatilisest lahenduse vältimise eelnevate mittevastavate materjalidega. Olukordades, kui staatilise laengu hajutamise tase on väga oluline, peavad lõppkasutajad hindama kogu kantava rõivakomplekti (sh välimiste rõivaste, seesmistest rõivaste, jalatsite ja muude isikukaitsevahendite) toimivust. Lisateavet maanduse kohta annab DuPont. Veenduge, et oleksite töö jaoks valinud sobiva rõiva. Nõu saamiseks pöörduge tarnija või DuPonti poole. Kasutaja peab tegema riskianalüüsi, mille põhjal ta valib isikukaitsevahendid. Tema peab ainuiskuliselt otsustama, milline on õige kombinatsioon kogu keha katvat kaitsekombinatsiooni ja lisavarustusest (leegi piiratud leviku indeksiga 2 või 3 alusrõivad, sh kaelusmüts, kindad, saapad, respirator jne) ning kui kaua võib seda kombinatsiooni konkreetse töö puhul kanda, võttes arvesse selle kaitseomadusi, kaitsemugavust ja kuumtaluvust. DuPont ei võta endale mingit vastutust selle kombinatsiooni ebaõige kasutamise eest.

KASUTAMISEKS ETTEVALMISTAMINE. Ärge kandke kombinatsiooni, kui sellel esineb defekte (see on ebatõenäoline).

HOIUSTAMINE JA TRANSPORT. Seda kombinatsiooni võib hoida temperatuuril 15-25 °C pimedas (pappkastis), kuhu ei pääse UV-kiirgus. 18 kuu pärast võivad antistaatilised omadused olla märkimisväärselt vähenenud. Kasutaja peab veenduma, et elektrostaatilisest laengu hajutamise võime oleks kasutusala jaoks piisav. Toode tuleb transportida ja hoida originaalpakendis.

JÄÄTMETE KÕRVALDAMINE. Kombinesooni võib põletada või mätta seaduslikule prügimäele ilma, et see kahjustaks keskkonda. Saastunud riietuse kõrvaldamist reguleeritakse riiklike või kohalike õigusaktidega.

VASTAVUSDEKLARATSIOON. Vastavusdeklaratsiooni saate alla laadida aadressilt www.safespec.dupont.com

TÜRKÇE

KULLANIM TALİMATLARI

İÇETİKET İŞARETLERİ ① Ticari Marka. ② Tulum üreticisi. ③ Model tanıtmı — ProShield® 20 SFR CHF5; alev dayanıklı polipropilen dokumasız kumaştan üretilmiş ve manşet, bilek, yüz ve bel bölgelerinde elastikliğe sahip, başlıklık ve koruyucu tulum için model adidir. Kullanım talimatlarında bu tulum ilişkin bilgi verilmektedir. ④ CE işareti — Tulum, AB mevzuatının (AB) 2016/425 sayılı Tüzüğündeki kategori III — kişisel koruyucu donanımlara ilişkin gereksinimleri uygundur. Tip inceleme ve kalite güvenlik sertifikaları, Avrupa Birliği Komisyonu'nun 0598 numaralı onayıyla, SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland tarafından düzenlenmiştir. ⑤ Kimyasal koruyucu giysilere ilişkin Avrupa standartlarına uygunluğu gösterir. ⑥ EN 1073-2:2002 uyarınca radyoaktif partikül kontaminasyonuna karşı koruma. ⚠ EN 1073-2, Madde 4.2., sınıf 2 seviyesinde delinme direnci gerektirir. Bu tulum, yalnızca sınıf 1'i karşılar. ⑦ Tulum, antistatik işleme tabii tutulmuştur. Uygun şekilde topraklandıği zaman, EN 1149-5:2018 dahil EN 1149-1:2006 standartlarına göre elektrostatik koruma sağlar. ⑧ Bu tulum EN ISO 14116:2015 Endeks 1'e göre alev karşı koruma sağlayan bir kumaştan yapılmıştır. ⚠ Yalnızca kumaş için geçerlidir. İstenilen kullanım için stabiliteyi doğrulayın. ⑨ Bu tulumla elde edilen, kimyasal koruyucu giysilere ilişkin Avrupa standartları tarafından tanımlanmış "yükçü koruma" tipleri: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tip 5) ve EN 13034:2005 + A1:2009 (Tip 6). ⑩ Kullanacak kişi, bu kullanım talimatlarını okumalıdır. ⑪ Resimli boyut şeması, vücut ölçülerini (cm) ve harf kodu karşılığını göstermektedir. Vücut ölçülerinizi kontrol edin ve doğru boyutu seçin. ⑫ Menşé ülkesi. ⑬ Üretim tarihi. ⑭ Tekrar kullanmayın. ⑮ CE işareti ve Avrupa onaylı kuruluşun bağımsız diğer sertifikasyon bilgileri (belgenin sonundaki ayrı bölüme bakın).

BU TULUMUN PERFORMANSI:

Test	Test yöntemi	Sonuç	EN Sınıfı*
Aşınma direnci	EN 530 Yöntem 2	> 100 devir	2/6***
Esnek çatlama direnci	EN ISO 7854 Yöntem B	> 100.000 devir	6/6***
Trapez yırtılma direnci	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Çekme direnci	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Delinme direnci	EN 863	> 5 N	1/6
Sınırlı alev yayılımı	EN ISO 15025 Prosedür A	Sınırlı alev yayılımı endeksi 1**	Uygulanamaz
% 25 RH'de yüzey direnci****	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018	İç ve dış ≤ 2,5 x 10 ⁹ Ohm	Uygulanamaz

* EN 14325:2004'e göre ** EN ISO 14116:2015 sınıflandırmasına göre *** Görsel bitiş noktası **** Kullanım sınırlamaları bakım

SIVI PENETRASYONUNA KARŞI KUMAŞ DİRENCİ (EN ISO 6530)

Kimyasal	Penetrasyon endeksi — EN Sınıfı*	Geçirgenlik endeksi — EN Sınıfı*
Sülfürik asit (% 30)	3/3	3/3
Sodyum hidroksit (% 10)	3/3	3/3

* EN 14325:2004'e göre

TULUMUN TEST PERFORMANSI

Test	Test sonucu	EN Sınıfı
Tip 5: Aerosol partiküllerinin içe doğru sızıntı testi (EN ISO 13982-2)	Geçti* • L ₉₉ 82/90 ≤ 30% • L _{8/10} ≤ 15%**	Uygulanamaz
EN 1073-2'ye göre koruma faktörü	> 5	1/3*

* Testler bantlanmış manşetler, bilek bölgesi ve şapka ile gerçekleştirilmiştir

** 82/90, % 91,1 L₉₉ değerleri ve ≤ 30 ve 8/10 ise % 80 L_{8/10} değerleri ≤ 15 anlamına gelir *** EN 14325:2004'e göre

TULUMUN TEST PERFORMANSI

Test	Test sonucu	EN Sınıfı
Tip 6: Düşük düzeyli spreyl testi (EN ISO 17491-4 Yöntem A)	Geçti	Uygulanamaz
Dikiş dayanıklılığı (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***

* Testler bantlanmış manşetler, bilek bölgesi ve şapka ile gerçekleştirilmiştir

** 82/90, % 91, 1 L_{min} değerleri ve ≤ % 30 ve 8/10 ise % 80 L_{değerleri} ≤ % 15 anlamına gelir *** EN 14325:2004'e göre

Bariyer performansı hakkında daha fazla bilgi için tedarikçiniz ile veya şu adresten DuPont ile iletişime geçin: dpp.dupont.com

ÜRÜNÜN KORUMA SAĞLAMASININ AMAÇLANDIĞI RİSKLER: Bu tulum, ısı ve alev karşı koruma sınırlı bir koruma sunan bir kumaştan yapılmıştır. Genellikle kimyasal ve ekspozür koşullarına bağlı olarak, partiküllere (Tip 5), hafif sıvı sıçramalarına veya spreylere (Tip 6) ya da sınırlı alev koruması sunan KKD'nin ek olarak gerekli olduğu uygulamalarda sıçramalara (Tip 6) karşı koruma için kullanılır. Söz konusu korumanın elde edilebilmesi amacıyla, ekspozür koşulları için uygun ve başlığa sıkıca bağlanmış bir filtreye sahip tam yüz koruma maskesi, ayrıca başlık, manşetler, bilekler ve fermuar kapağı etrafında ek bantlar gereklidir.

KULLANIM SINIRLAMALARI: ISO 14116 İndeks 1 kumaşları erir ve delikler oluşur. Bu tulum, asla deriyle (ör. boyun, bilek ve baş bölgesinde) doğrudan temas etmemelidir. Malzeme bir alev veya ısı bariyeri teşkil etmez. Bu tulum alevden korunmak için bu önülüğün her zaman en azından ISO 14116 indeks 2 veya indeks 3 ya da ISO 11612 tulumlarının üzerine giyilmesi gerekir. Dikişler, elastik kısımlar ve fermuar parçaları alev karşı dayanıklı malzemelerden üretilmemiştir ve ısıya ve alevle maruz bırakılırsa yanabilir. Yanıcı maddelerle kontaminasyon, kumaşın alevle dayanıklılık performansını azaltabilir veya ortadan kaldıracaktır ve tutuşabilir. Çok küçük belirli partiküllere, yoğun sıvı spreylere ve tehlikeli madde sıçramalarına ekspozür durumunda, bu tulumun sunduğu mekanik güçten ve bariyer özelliklerinden daha fazlasına ihtiyaç duyulabilir. Kullanıcı, kullanımdan önce tulum özelliklerine uygun bir reaksiyon maddesi bulundurmamalıdır. Daha iyi bir koruma ve belirli uygulamalarda söz konusu korumayı elde etmek için manşetlerin, bilek bölgesinin ve başlığın bantlanması gerekecektir. Kullanıcı, uygulamada gerekmesi durumunda sıkı bantlama yapılabilmesini doğrulamalıdır. Bant uygulandığı sırada, kumaşa veya bantta kanal işlemi gösterebilecek kırışıklıklar bulunmamasına özen gösterilmelidir. Başlık bantları, küçük parça bantlar (± 10 cm) üst üste kullanılmamalıdır. Bu tulum, EN 1149-1:2006'ya göre ölçüldüğünde EN 1149-5:2018 yüzey direnci gereksinimleri karşılamaktadır. Antistatik işlem yalnızca % 25 veya daha yüksek oranda bağlı nemde etkilidir ve kullanıcı hem tulum hem de kendisi için düzgün topraklama yapıldığından emin olmalıdır. Hem tulumun hem de kullanıcının elektrostatik yük yayma performansının, elektrostatik yük yayıcı özellikli koruyucu giysiyi giyen kişi ve toprak arasındaki direnç 10⁹ Ohm olacak şekilde sürekli elde edilmesi gerekir (örneğin; uygun ayakkabıyı/kaplaması sistemini kullanarak, bir topraklama kablosu kullanarak veya diğer uygun araçlar vasıtasıyla). Elektrostatik yük yayıcı özellikli koruyucu giysi, yanıcı veya patlayıcı ortamlarda ya da yanıcı veya patlayıcı maddelerle temas halindeyken açılmamalı ya da çıkarılmamalıdır. Elektrostatik yük yayıcı özellikli koruyucu giysi, patlayıcı atmosferin minimum tutuşma enerjisinin 0,016 mJ'den düşük olmadığı Bölge 1, 2, 20, 21 ve 22'de (bkz. EN 60079-10-1 [7] ve EN 60079-10-2 [8]) giyilmek üzere tasarlanmıştır. Elektrostatik yük yayıcı özellikli koruyucu giysi, sorumlu güvenlik mühendisinin önceden onayı olmadan yüksek oksijenli ortamlarda veya Bölge 0'da (bkz. EN 60079-10-1 [7]) kullanılmamalıdır. Elektrostatik yük yayıcı giysinin elektrostatik yük yayma performansı bağlı nem, aşınma ve yırtılma, olası kontaminasyon ve eskime gibi faktörlerden etkilenir. Elektrostatik yük yayıcı özellikli koruyucu giysi, normal kullanım sırasında (eğilime ve hareket halinde olma dahil) uygun olmayan tüm maddeleri tamamen kapamalıdır. Statik yük yayma seviyesinin kritik bir performans özelliği olduğu durumlarda son kullanıcılar; dış tulumlar, iç tulumlar, ayakkabı ve diğer KKD (kişisel koruyucu donanım) de dahil olacak şekilde giydikleri giysinin tamamının performansını değerlendirmelidir. DuPont tarafından topraklama ile ilgili daha fazla bilgi sağlanabilir. Lütfen işiniz için uygun tulumu seçtiğinizden emin olun. Tavsiye için lütfen tedarikçinizle veya DuPont'la iletişime geçin. Kullanıcı, KKD seçerken temel alabileceği bir risk analizi gerçekleştirilmelidir. Tam vücut için seçtiği koruyucu tulumu ve yardımcı donanım (yüz maskesi, eldiven, botlar, koruyucu solunum donanımı vb. dâhil sınırlı alev yayılımı endeksi 2 veya 3 iç giyim) kombinasyonunun doğru olduğunu ve bu tulumun koruma performansı, giyim rahatlığı veya ısıl gerilimi açısından belirli bir iş için ne kadar süre giyilebileceğine yalnızca kendisi karar verecektir. DuPont, bu tulumun uygun olmayan kullanımlarına ilişkin hiçbir sorumluluk kabul etmez.

KULLANIMA HAZIRLIK: Beklenmedik bir hasar durumunda, tulumu giymeyin.

SAKLAMA VE NAKLİYAT: Bu tulum, UV ışığı ekspozürü bulunmayan karanlık bir ortamda (karton kutu) 15 ve 25°C arasındaki sıcaklıklarda muhafaza edilebilir. Antistatik performans 18 ay sonra önemli ölçüde azalabilir. Kullanıcı, yük yayma performansının uygulama için yeterliliğinden emin olmalıdır. Ürün, orijinal ambalajında taşınmalı ve saklanmalıdır.

İMHA ETME: Bu tulum, kontrol altındaki bir arazide çevreye zarar gelmeyecek bir şekilde yakılabilir. Kontamine tulumların imha edilme işlemi, ulusal veya yerel yasalarla düzenlenir.

UYGUNLUK BEYANI: Uygunluk beyanı şu adresten indirilebilir: www.safespec.dupont.co.uk

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΣΥΜΒΟΛΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΕΤΙΚΕΤΑΣ ❶ Εμπορικό Σήμα. ❷ Κατασκευαστής φόρμας εργασίας. ❸ Στοιχεία μοντέλου — Το ProShield® 20 SFR CHF5 είναι το όνομα μοντέλου προστατευτικής φόρμας εργασίας με κουκούλα. Η φόρμα κατασκευάζεται από μη υφασμένο ύφασμα πολυπροπυλενίου, το οποίο επιβραδύνει τη φλόγα, και διαθέτει ελαστικοποίηση στις μανσέτες, τους αστραγάλους, το πρόσωπο και τη μέση. Οι παρούσες οδηγίες χρήσης παρέχουν πληροφορίες για τη συγκεκριμένη φόρμα εργασίας. ❹ Σήμανση CE — Η φόρμα εργασίας πληροί τις απαιτήσεις για τον ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό κατηγορίας III, σύμφωνα με την ευρωπαϊκή νομοθεσία, πιο συγκεκριμένα με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425. Τα πιστοποιητικά ελέγχου τύπου και διασφάλισης ποιότητας εκδόθηκαν από την SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, με αριθμό κοινοποιημένου οργανισμού της ΕΕ 0598. ❺ Υποδεικνύει συμμόρφωση με τα ευρωπαϊκά πρότυπα για το ρουχισμό προστασίας από χημικές ουσίες. ❻ Προστασία κατά της μόλυνσης από ραδιενεργά σωματίδια κατά το Πρότυπο EN 1073-2:2002. ❼ Το Πρότυπο EN 1073-2, Άρθρο 4.2, απαιτεί αντοχή σε διάτρηση κατηγορίας 2. Το συγκεκριμένο ένδυμα πληροί τις απαιτήσεις μόνο της κατηγορίας 1. ❽ Η φόρμα εργασίας έχει υποστεί αντιστατική επεξεργασία και παρέχει προστασία από το στατικό ηλεκτρισμό κατά το Πρότυπο EN 1149-1:2006, συμπεριλαμβανομένου του EN 1149-5:2018 με την κατάλληλη γείωση. ❾ Η συγκεκριμένη φόρμα εργασίας κατασκευάζεται από ύφασμα που παρέχει προστασία έναντι φλόγας κατά το Πρότυπο EN ISO 14116:2015, Δείκτης 1. Ⓜ Ισχύει μόνο για το ύφασμα. Επιβεβαιώστε ότι η φόρμα ενδείκνυται για τη χρήση για την οποία προορίζεται. ❿ «Τύπος» προστασίας ολόκληρου του σώματος που παρέχονται με τη συγκεκριμένη φόρμα, όπως καθορίζονται από τα ευρωπαϊκά πρότυπα για το ρουχισμό προστασίας από χημικές ουσίες: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Τύπος 5) και EN 13034:2005 + A1:2009 (Τύπος 6). ⓫ Το άτομο που φοράει τη φόρμα θα πρέπει να διαβάσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης. ⓬ Το εικονογράμμα προσδιορισμού μεγέθους υποδεικνύει τις διαστάσεις σώματος (cm) και την αντιστοιχία με τον κωδικό με χαρακτηρισμό. Ελέγξτε τις διαστάσεις του σώματός σας και επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος. ⓭ Χώρα προέλευσης. ⓮ Έτος κατασκευής. ⓯ Μην επαναχρησιμοποιείτε το προϊόν. ⓰ ⓱ Πληροφορίες σχετικά με άλλα πιστοποιητικά ανεξαρτήτως της σημασίας CE και του ευρωπαϊκού κοινοποιημένου οργανισμού (βλ. ξεχωριστή ενότητα στο τέλος του εγγράφου).

ΑΠΟΔΟΣΗ ΤΗΣ ΦΟΡΜΑΣ:

ΦΥΣΙΚΕΣ ΙΔΙΟΤΗΤΕΣ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ

Δοκιμή	Μέθοδος δοκιμής	Αποτέλεσμα	Κατηγορία EN*
Αντοχή σε τριβή	EN 530 Μέθοδος 2	> 100 κύκλοι	2/6***
Αντίσταση στη δημιουργία ρωγμών κατά την κάμψη	EN ISO 7854 Μέθοδος Β	> 100.000 κύκλοι	6/6***
Αντίσταση σε τραπεζοειδή διάτμηση	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Τάση επεκτασιμότητας	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Αντοχή σε διάτρηση	EN 863	> 5 N	1/6
Περιορισμένη διάδοση της φλόγας	EN ISO 15025 Διαδικασία Α	Δείκτης περιορισμού διάδοσης της φλόγας 1**	Δ/Ε
Επιφανειακή αντίσταση σε RH 25%****	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	εσωτερικά και εξωτερικά ≤ 2,5 x 10 ⁹ Ohm	Δ/Ε

Δ/Ε = Δεν εφαρμόζεται * Κατά το Πρότυπο EN 14325:2004 ** Κατά την ταξινόμηση του Προτύπου EN ISO 14116:2015

*** Οπτικό τελικό σημείο **** Ανατρέξτε στους περιορισμούς χρήσης

ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΑΠΕΡΑΤΟΤΗΤΑ ΑΠΟ ΥΓΡΑ (EN ISO 6530)

Χημική ουσία	Δείκτης διαπερατότητας — Κατηγορία EN*	Δείκτης απωθητικότητας — Κατηγορία EN*
Θειικό οξύ (30%)	3/3	3/3
Υδροξείδιο του νατρίου (10%)	3/3	3/3

* Κατά το Πρότυπο EN 14325:2004

ΕΛΕΓΧΟΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ ΟΛΟΚΛΗΡΗΣ ΤΗΣ ΦΟΡΜΑΣ

Δοκιμή	Αποτέλεσμα δοκιμής	Κατηγορία EN
Τύπος 5: Δοκιμή προσδιορισμού διαρροής προς το εσωτερικό αερολύματος σωματιδίων (EN ISO 13982-2)	Εγκρίθηκε* • L _{min} 82/90 ≤ 30% • L _{8/10} ≤ 15%**	Δ/Ε
Συντελεστής προστασίας κατά το Πρότυπο EN 1073-2	> 5	1/3*
Τύπος 6: Δοκιμή ψεκασμού χαμηλού επιπέδου (EN ISO 17491-4 Μέθοδος Α)	Εγκρίθηκε	Δ/Ε
Αντοχή ραφής (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***

* Η δοκιμή πραγματοποιήθηκε με επίθεση κολλητικής ταινίας σε μανσέτες, αστραγάλους και κουκούλα

** 82/90 σημαίνει ότι το 91,1% των τμημάτων L_{min} είναι ≤ 30% και 8/10 σημαίνει ότι το 80% των τμημάτων L_{8/10} είναι ≤ 15%

*** Κατά το πρότυπο EN 14325:2004

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την απόδοση φραγμού, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με την DuPont: dpp.dupont.com

ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΕΧΕΙ ΣΧΕΔΙΑΣΤΕΙ ΓΙΑ ΝΑ ΠΑΡΕΧΕΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΕΞΗΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ: Η συγκεκριμένη φόρμα εργασίας κατασκευάζεται από ύφασμα που παρέχει περιορισμένη προστασία έναντι θερμότητας και φλόγας. Ανάλογα με την τοξικότητα της χημικής ουσίας και τις συνθήκες έκθεσης, συνήθως χρησιμοποιείται για την προστασία από σωματίδια (Τύπος 5) και περιορισμένη διαβροχή ή ψεκασμούς υγρών (Τύπος 6) σε εφαρμογές όπου απαιτείται επιπλέον η χρήση ΜΑΠ που παρέχουν περιορισμένη προστασία έναντι φλόγας. Προκειμένου να επεξεργαστεί ή προδιαγεγραμμένη προστασία, απαιτείται μάσκα πλήρους κάλυψης με φίλτρο, η οποία θα είναι κατάλληλη για τις συνθήκες έκθεσης και θα συνδέεται σφιχτά στην κουκούλα, καθώς και πρόσθετη επίθεση γύρω από την κουκούλα, τις μανσέτες, τους αστραγάλους και το κάλυμμα φερμουάρ.

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ: ISO 14116 Ευρετήριο 1 τα υφάσματα θα λιώσουν και θα σχηματιστούν σπές. Αυτή η ολόσωμη φόρμα προστασίας δεν πρέπει να έρχεται ποτέ σε άμεση επαφή με το δέρμα, π.χ. τον αυχένα, τον καρπό και το κεφάλι. Το υλικό δεν αποτελεί φράγμα φλόγας ή θερμότητας. Για προστασία από θερμότητα ή φλόγα, αυτή η ολόσωμη φόρμα προστασίας πρέπει να φοριέται πάντα πάνω από ρούχα που πληρούν το πρότυπο ISO 14116 ευρετήριο 2 ή ευρετήριο 3, ή το πρότυπο ISO 11612. Τα νήματα, τα λάστιχα και τα εξαρτήματα του φερμουάρ δεν κατασκευάζονται από υλικά που επιβραδύνουν τη φλόγα και, κατά συνέπεια, ενδέχεται να καούν αν εκτεθούν σε θερμότητα και φλόγα. Η μόλυνση με εύφλεκτες ουσίες ενδέχεται να μειώσει ή να εξαλείψει την απόδοση του υφάσματος ως προς την επιβράδυνση της φλόγας, με αποτέλεσμα πιθανή ανάφλεξη του. Η έκθεση σε συγκεκριμένα πολύ λεπτά σωματίδια, έντονους ψεκασμούς υγρών και διαβροχή από επικινδυνές ουσίες ενδέχεται να καθιστά απαραίτητες τις φόρμες εργασίας μεγαλύτερης μηχανικής αντοχής και καλύτερων μονωτικών ιδιοτήτων από αυτές που παρέχει η συγκεκριμένη φόρμα. Ο χρήστης θα πρέπει να εξασφαλίζει κατάλληλη συμβατότητα αντιδραστήριου και ενδύματος πριν από τη χρήση. Για να βελτιωθεί η προστασία και να επιτευχθεί η προδιαγεγραμμένη προστασία σε ορισμένες εφαρμογές, κολλήστε τις μανσέτες, τους αστραγάλους και την κουκούλα με ταινία. Ο χρήστης θα πρέπει να βεβαιωθεί ότι είναι δυνατή η σταθερή επίθεση κολλητικής ταινίας σε περίπτωση που απαιτείται από την εφαρμογή. Κατά την εφαρμογή της ταινίας, θα πρέπει να επιδεικνύεται προσοχή ώστε να μην δημιουργηθούν ζάρες στο ύφασμα ή στην ταινία, καθώς θα μπορούσαν να ενεργήσουν ως διάλυοι. Κατά την εφαρμογή της ταινίας στην κουκούλα, θα πρέπει να χρησιμοποιούνται και να αλληλοεπικαλύπτονται μικρά κομμάτια (± 10 cm) ταινίας. Το συγκεκριμένο ένδυμα πληροί τις απαιτήσεις επιφανειακής αντίστασης του Προτύπου EN 1149-5:2018, όταν αυτή υπολογίζεται κατά το Πρότυπο EN 1149-1:2006. Η αντιστατική επεξεργασία είναι αποτελεσματική μόνο όταν η σχετική υγρασία είναι τουλάχιστον 25% και ο χρήστης θα πρέπει να εξασφαλίζει τη σωστή γείωση τόσο του ενδύματος όσο και του ατόμου που το φοράει. Η αποτελεσματικότητα διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού τόσο της στολής όσο και του ατόμου που την φοράει θα πρέπει να επιτυγχάνεται διαρκώς κατά τέτοιο τρόπο, ώστε η αντίσταση μεταξύ του ατόμου που φοράει τον προστατευτικό ρουχισμό διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού και της γης να είναι μικρότερη από 10⁹ Ω, π.χ. με τη χρήση κατάλληλων υποδημάτων/δαπέδου, καλωδίου γείωσης ή άλλου κατάλληλου μέσου. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού δεν πρέπει να ανοίγεται ή να αφαιρείται σε εύφλεκτο ή εκρηκτικό περιβάλλον ή κατά το χειρισμό εύφλεκτων ή εκρηκτικών ουσιών. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού προορίζεται για χρήση στις ζώνες 1, 2, 20,

21 και 22 (βλ. EN 60079-10-1 [7] και EN 60079-10-2 [8]), όπου η ελάχιστη ενέργεια ανάφλεξης εκρηκτικής ατμόσφαιρας δεν είναι μικρότερη από 0,016 mJ. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιβάλλον πλούσιο σε οξυγόνο ή στη ζώνη 0 (βλ. EN 60079-10-1 [7]) χωρίς προηγούμενη έγκριση από τον υπεύθυνο μηχανικό ασφαλείας. Η αποτελεσματικότητα διάχυσης του ρουχισμού διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού μπορεί να επηρεαστεί από τη σχετική υγρασία, τη φυσιολογική φθορά, την πιθανή μόλυνση και τη γήρανση. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού καλύπτει μόνιμα όλα τα υλικά που δεν είναι σε συμμόρφωση κατά τη συνήθη χρήση (συμπεριλαμβάνονται το σκύψιμο και οι κινήσεις). Σε καταστάσεις όπου το επίπεδο διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού συνιστά σημαντική ιδιότητα αποτελεσματικότητας, οι τελικοί χρήστες θα πρέπει να αξιολογούν την αποτελεσματικότητα ολοκλήρου του εξοπλισμού που φορούν, συμπεριλαμβανομένων εξωτερικών ενδυμάτων, εσωτερικών ενδυμάτων, υποδημάτων και άλλων ΜΑΠ. Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη γείωση είναι διαθέσιμες από την DuPont. Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει το κατάλληλο ένδυμα για την εργασία σας. Για συμβουλές, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με την DuPont. Ο χρήστης πρέπει να διενεργήσει μια ανάλυση βάσει της οποίας θα επιλέξει ΜΑΠ. Ο χρήστης είναι ο μόνος υπεύθυνος να κρίνει το σωστό συνδυασμό ολόσωμης προστατευτικής φόρμας και βοηθητικού εξοπλισμού (εσώρουχα με δείκτη περιορισμού διάδοσης της φλόγας 2 ή 3, όπως κουκούλα, γάντια, μπότες, εξοπλισμός αναπνευστικής προστασίας κ.λπ.), καθώς και το χρόνο για τον οποίο μπορεί να φορεθεί η συγκεκριμένη φόρμα για μια συγκεκριμένη εργασία, ανάλογα με την προστατευτική της απόδοση, την άνεση που παρέχει και την καταπόνηση που προκαλεί στο χρήστη λόγω θερμότητας. Η DuPont δεν αποδέχεται καμία απολύτως ευθύνη για ακατάλληλη χρήση της συγκεκριμένης φόρμας.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ: Στην απίθανη περίπτωση που η φόρμα παρουσιάζει κάποιο ελάττωμα, μην την φορέσετε.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ: Η συγκεκριμένη φόρμα μπορεί να φυλαχθεί σε θερμοκρασία μεταξύ 15 και 25°C σε σκοτεινό μέρος (χαρτοκιβώτιο) χωρίς έκθεση σε υπεριώδη (UV) ακτινοβολία. Η αντιστατική απόδοση ενδέχεται να περιοριστεί σημαντικά μετά το πέρας 18 μηνών. Ο χρήστης θα πρέπει να βεβαιωθεί ότι η αποτελεσματικότητα διάχυσης επαρκεί για την εφαρμογή. Το προϊόν θα πρέπει να μεταφέρεται και να φυλάσσεται στην αρχική του συσκευασία.

ΔΙΑΘΕΣΗ: Η συγκεκριμένη φόρμα εργασίας μπορεί να αποτεφρωθεί ή να ταφεί σε ελεγχόμενο χώρο ταφής απορριμμάτων, χωρίς να προκληθεί βλάβη στο περιβάλλον. Οι διαδικασίες διάθεσης μολυσμένων ενδυμάτων διέπονται από την εθνική ή τοπική νομοθεσία.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ: Μπορείτε να κάνετε λήψη της δήλωσης συμμόρφωσης από την παρακάτω διεύθυνση: www.safespec.dupont.co.uk

HRVATSKI
UPUTE ZA UPORABU

UNUTARNJE OZNAKE 1. Zaštitni znak. 2. Proizvođač kombinézona. 3. Oznaka modela – ProShield® 20 SFR CHF5 naziv je modela zaštitnog kombinézona s kapuljačom od netkane polipropilenske tkanine s retardantnom plamena te elastičnom trakom na manžetama, donjem dijelu nogavica, licu i struku. U ovim uputama za upotrebu navedene su informacije o kombinézonu. 4. CE oznaka – kombinézon je u skladu s uvjetima III. kategorije osobne zaštitne opreme utvrđenima u Uredbi (EU) 2016/425. Potvrde o vrsti ispitivanja i osiguranju kvalitete izdaje tvrtka SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, uz broj 0598 prijavljenog tijela EZ-a. 5. Oznaku usklađenosti s europskom normom za kemijsku zaštitnu odjeću. 6. Zaštita od zagađenja radioaktivnim česticama u skladu s normom EN 1073-2:2002. 7. Normom EN 1073-2, odredbom 4.2. zahtijeva se otpornost klase 2. Ovo odijelo ispunjava samo zahtjeve klase 1. 8. Ovaj je kombinézon antistatički obrađen i ima elektrostatičku zaštitu u skladu s normom EN 1149-1:2006, uključujući normu EN 1149-5:2018 prilikom ispravnog uzemljenja. 9. Kombinézon je napravljen od tkanine koja pruža zaštitu od plamena u skladu s odredbom EN ISO 14116:2015 Indeks 1. 10. Vrijedi samo za tkanine. Potvrdite prikladnost za namjeravanu upotrebu. 11. „Vrste“ zaštite cijelog tijela koje omogućuje ovaj kombinézon u skladu s europskim normama za kemijsku zaštitnu odjeću: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type S) i EN 13034:2005 + A1:2009 (vrsta 6). 12. Osoba koja nosi kombinézon treba pročitati upute za upotrebu. 13. Na piktogramu s veličinama navode se tjelesne mjere (cm) i povezanost s kodom u obliku slova. Izmjerite se i odaberite ispravnu veličnu. 14. Zemlja podrijetla. 15. Datum proizvodnje. 16. Nije namijenjeno za ponovnu upotrebu. 17. Informacije s drugih potvrda koje su neovisne o CE oznakama i europskom prijavljenom tijelu (pogledajte poseban dio na kraju dokumenta).

IZVEDBA KOMBINEZONA:

FIZIKALNA SVOJSTVA TKANINE			
Ispitivanje	Način ispitivanja	Rezultat	EN razred*
Otpornost na habanje	EN 530, način 2	> 100 ciklusa	2/6***
Otpornost na savijanje	EN ISO 7854, način B	> 100.000 ciklusa	6/6***
Trapezoidna otpornost	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Vlačna čvrstoća	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Otpornost na probijanje	EN 863	> 5 N	1/6
Ograničeno širenje plamena	EN ISO 15025, postupak A	Ograničeno širenje plamena indeks 1**	N/P
Otpornost površine pri RH 25%****	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018	iznutra i izvana ≤ 2,5 x 10 ⁶ Ohma	N/P

N/P = nije primjenjivo * U skladu s normom EN 14325:2004 ** U skladu s klasifikacijom EN ISO 14116:2015
*** Vizualna krajnja točka **** Vidjeti ograničenja upotrebe

OTPORNOST TKANINE NA PRODIRANJE TEKUĆINA (EN ISO 6530)		
Kemijska	Indeks prodiranja – EN razred*	Indeks repelentnih svojstava – EN razred*
Sumporna kiselina (30%)	3/3	3/3
Natrijev hidroksid (10%)	3/3	3/3

* U skladu s normom EN 14325:2004

ISPITIVANJE IZVEDBE CIJELOG ODIJELA		
Ispitivanje	Rezultat ispitivanja	EN razred
Vrsta 5: Ispitivanje curenja čestica aerosola (EN ISO 13982-2)	Prolazna ocjena* • L ₉₅ /80 ≤ 30% • L ₈ /10 ≤ 15%**	N/P
Čimbenik zaštite u skladu s normom EN 1073-2	> 5	1/3*
Vrsta 6: Ispitivanje prskanjem niske razine (EN ISO 17491-4 način A)	Prolazna ocjena	N/P
Čvrstoća šava (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***

* Ispitivanje provedeno uz zalijepljene manžete, kapuljaču i donji dio nogavica
** 82/90 znači 91,1% L₉₅ vrijednosti ≤ 30% i 8/10 znači 80% L₈ vrijednosti ≤ 15% *** U skladu s normom EN 14325:2004
Za dodatne informacije o pregradnim svojstvima, obratite se svojem dobavljaču ili DuPontu: dpp.dupont.com

RIZICI ZA KOJE JE PROIZVOD DIZAJNIRAN: Ovaj je kombinézon napravljen od tkanine koja pruža ograničenu zaštitu od vrućine i plamena. Ovisno o kemijskoj toksičnosti i uvjetima izloženosti, obično se koriste za zaštitu od finih čestica (vrsta 5), ograničenog prskanja tekućina ili raspršivanja (vrsta 6) u primjenama u kojima zaštitna oprema mora pružati i ograničenu zaštitu od plamena. Da bi se postigla odgovarajuća zaštita neophodna je zaštitna maska za cijelo lice s odgovarajućem filtrom za uvjete izlaganja zračenju, čvrsto povezana s kapuljačom, uz dodatnu traku oko kapuljače, donjeg dijela nogavica, manžeta i patentnog zatvarača.

OGRAIČENJA UPOTREBE: ISO 14116 indeks 1 tkanina će se otopiti i oblikovat će se otvori. Ovaj se kombinézon nikada ne smije nositi u izravnom dodiru s kožom, npr. u području vrata, ručnog zgloba ili glave. Materijal ne predstavlja prepreku za plamen ili toplinski prepreku. Da bi kombinézon služio kao zaštita od plamena ili topline, mora se uvijek nositi iznad odjeće koja udovoljava najmanje standardu ISO 14116 indeks 2 ili indeks 3 ili ISO 11612. Šavovi, elastične trake i zatvarač nisu napravljeni od materijala koji usporevaju plamen i mogu izgorjeti ako se izlože vrućini i plamenu. Zagađenje zapaljivim tvarima može smanjiti ili potpuno poništiti svojstvo tkanine da usporava plamen i tkanina se može zapaliti. Izlaganje određenim vrlo finim česticama, intenzivnom prskanju tekućinama i opasnim tvarima može zahtijevati nošenje kombinézona veće mehaničke čvrstoće i boljih pregradnih svojstava od onih koje nudi ovaj kombinézon. Korisnik prije upotrebe mora osigurati odgovarajući reagens za kompatibilnost odjevnog predmeta. Radi veće zaštite i ostvarivanja potrebne zaštite u određenim primjenama, treba trakom omotati manžete, donji dio nogavica i kapuljaču. Korisnik treba provjeriti je li omotavanje trakom moguće u slučaju primjene za koju se to zahtijeva. Traka se treba omotati uz poseban oprez tako da nema nabora u tkanini ili na traci jer ti nabori mogu djelovati kao kanali. Prilikom lijepljenja trake na kapuljaču (± 10 cm) treba upotrijebiti male dijelove trake i preklopiti ih. Ovaj odjevni predmet ispunjava uvjete površinske otpornosti prema normi EN 1149-5:2018 prilikom mjerenja u skladu s normom EN 1149-1:2006. Antistatička obrada djelotvorna je samo pri relativnim uvjetima vlage od 25% ili više. Korisnik treba osigurati odgovarajuće uzemljenje odjevnog predmeta i osobe koja ga nosi. Elektrostatička disipativna izvedba odijela i osobe koja ga nosi treba se neprekidno ostvarivati tako da otpornost između osobe koja nosi zaštitnu odjeću s elektrostatičkim disipativnim svojstvima i mase bude manja od 10⁶ Ohma, npr. nošenjem odgovarajuće obuće, korištenjem odgovarajućeg podnog sustava, upotrebom kabela za uzemljenje ili nekim drugim odgovarajućim sredstvima. Zaštitna odjeća s elektrostatičkim disipativnim svojstvima ne smije se otvarati niti uklanjati u prisutnosti zapaljivih ili eksplozivnih atmosfera ili tijekom rukovanja zapaljivim ili eksplozivnim tvarima. Elektrostatička disipativna zaštitna odjeća namijenjena je za nošenje u zonama 1, 2, 20, 21 i 22 (vidi EN 60079-10-1 [7] i EN 60079-10-2 [8]) u kojima je najmanja energija paljenja bilo koje eksplozivne atmosfere nije manja od 0,016 mJ. Elektrostatička disipativna zaštitna odjeća ne smije se koristiti u atmosferi obogaćenoj kisikom ili u zoni 0 (vidi EN 60079-10-1 [7]) bez prethodnog odobrenja odgovornog inženjera zaštite na radu. Na elektrostatičku disipativnu izvedbu odjeće s elektrostatičkim disipativnim svojstvima može utjecati relativna vlaga, habanje i trošenje, moguće zagađenje i starenje. Odjeća s elektrostatičkim disipativnim svojstvima treba uvijek pokrivati neusklađene materijale tijekom uobičajene upotrebe (uključujući savijanje i kretanje). Ako je razina statičke disipacije kritično svojstvo izvedbe, krajnji korisnici trebaju ocijeniti izvedbu cijele odjevne kombinacije, uključujući gornje odjevne predmete, donje odjevne predmete, obuću i drugu zaštitnu opremu. DuPont može pružiti dodatne informacije o uzemljenju. Provjerite jeste li odabrali odjevni predmet prikladan za vaš rad. Za savjet se obratite svojem dobavljaču ili tvrtki DuPont. Korisnik je dužan napraviti analizu rizika na kojoj će temeljiti svoj odabir zaštitne opreme. Korisnik samostalno bira odgovarajuću kombinaciju zaštitnog kombinézona za cijelo tijelo i dodatne opreme (indeks 2 ili 3 ograničenog širenja plamena, pododjeća uključujući maskirnu kapu, rukavice, čizme, respiratorna zaštitna oprema, itd.), kao i koliko će dugo nositi taj kombinézon za određeni rad u skladu s njegovom zaštitnom izvedbom, habanjem i otpornosti na toplinu. Tvrtka DuPont ne preuzima nikakvu odgovornost za neispravnu upotrebu ovog kombinézona.

PRIPREMA ZA UPOTREBU: U slučaju oštećenja, koje je malo vjerojatno, ne odijevati kombinézon.

POHRANA I PRIJEVOZ: Ovaj se kombinézon treba spremati na temperaturi od 15 i 25°C na tamnom mjestu (kartonska kutija) bez izloženosti UV svjetlu. Nakon 18 mjeseci može doći do značajnog smanjenja antistatičkih performansi. Korisnik treba osigurati odgovarajuće disipativne performanse za primjenu. Proizvod se prevozi i pohranjuje u izvornoj ambalaži.

ZBRINJAVANJE: Kombinézon će se spaliti ili zakopati na kontroliranom odlagalištu bez utjecaja na okoliš. Zbrinjavanje zagađenih odjevnih predmeta regulirano je nacionalnim ili lokalnim propisima.

IZJAVA O USKLAĐENOSTI: Izjava o usklađenosti može se preuzeti na adresi: www.safespec.dupont.co.uk

Additional information for other certification(s) independent of CE marking

Regulation 2016/425 on personal protective equipment as brought into UK law and amended.

For the purpose of these instructions for use, all BS EN or BS EN ISO standards are identical to the EN or EN ISO standards, including the date of publication, mentioned in the English text of these user instructions.

Manufacturer: DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l.
L-2984 Luxembourg

Importer of record: Du Pont (U.K.) Limited
Kings Court, London Road
Stevenage, Hertfordshire
United Kingdom, SG1 2NG

Approved Body address: SGS United Kingdom Limited
Rossmoor Business Park
Ellesmere Port, South Wirral
Cheshire, CH65 3EN

**UK
CA 0120**

Eurasian Conformity (EAC) – Complies with Technical Regulations of the Customs Union TR TS 019/2011.

Евразийское соответствие (ЕАС) – Соответствует Техническому регламенту Таможенного союза ТР ТС 019/2011.

Комбинезон

EAC
ТР ТС 019/2011
Уровень Защиты
K50, Ц50, Пм, Вн

РУССКИЙ

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ВНУТРЕННЕЙ ЭТИКЕТКЕ ❶ Товарный знак. ❷ Изготовитель комбинезона. ❸ Обозначение модели: ProShield® 20 SFR — это название модели огнезащитного комбинезона с капюшоном и эластичными манжетами на штанинах и рукавах, а также эластичной вставкой по краю капюшона и на талии, который изготовлен из нетканого материала на основе полипропилена. В данной инструкции по применению представлена информация об этом комбинезоне. ❹ Маркировка CE: комбинезон соответствует требованиям к средствам индивидуальной защиты категории III Регламента (EU) 2016/425 Европейского Парламента и Совета Европейского Союза. Свидетельство об испытании типа и свидетельство подтверждения качества, выданные организацией SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland (Финляндия), который уполномоченным органом Европейской комиссии присвоен номер 0598. ❺ Подтверждение соответствия требованиям европейских стандартов, стандартов в отношении костюмов химической защиты. ❻ Защита от радиоактивных частиц в соответствии со стандартом EN 1073-2:2002. ⚠️ Согласно пункту 4.2 стандарта EN 1073-2 устойчивость к проколу должна равняться классу 2. Характеристики комбинезона соответствуют классу 1. ❼ Защитный комбинезон имеет антистатическое покрытие и при условии надлежащего заземления обеспечивает защиту от статического электричества в соответствии с требованиями стандарта EN 1149-1:2006, включающего стандарт EN 1149-5:2018. ❽ Данный комбинезон изготовлен из материала, отвечающего требованиям по устойчивости к воспламенению согласно стандарту EN ISO 14116:2015 (индекс 1). ⚠️ Применимо только в отношении материала. Убедитесь, что комбинезон отвечает требованиям к использованию в определенной среде. ❾ Данный комбинезон обеспечивает полную защиту тела в соответствии с требованиями европейских стандартов в отношении костюмов химической защиты: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (тип 5) и EN 13034:2005 + A1:2009 (тип 6). ❿ Пользователь должен ознакомиться с настоящей инструкцией по применению. ⓫ На графическом изображении размеров указываются измерения тела в сантиметрах и их соответствующие буквенные обозначения. Снимите с себя мерки и выберите правильный размер. ⓬ Страна происхождения. ⓭ Дата изготовления. ⓮ Не использовать повторно. ⓯ ❶❷❸❹❺❻❼❽❾❿⓫⓬⓭⓮⓯ Информация о сертификации помимо маркировки CE и уполномоченного органа сертификации ЕС.

ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ КОМБИНЕЗОНА

ФИЗИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА МАТЕРИАЛА

Испытание	Метод испытания	Результат	Класс по EN*
Стойкость к истиранию	EN 530 (метод 2)	>100 циклов	2/6***
Стойкость к образованию трещин при многократном изгибе	EN ISO 7854 (метод B)	>100 000 циклов	6/6***
Прочность на трапециевидный разрыв	EN ISO 9073-4	>20 Н	2/6
Прочность на разрыв при растяжении	EN ISO 13934-1	>30 Н	1/6
Устойчивость к проколу	EN 863	>5 Н	1/6
Ограниченное распространение пламени	EN ISO 15025 (процедура А)	Ограниченное распространение пламени (индекс 1)**	Н/П
Поверхностное сопротивление при отн. влажности 25 %***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018	с внутр. и внешн. сторон ≤ 2,5 x 10 ⁹ Ом	Н/П

Н/П — неприменимо * В соответствии со стандартом EN 14325:2004 ** В соответствии с классификацией по стандарту EN ISO 14116:2015

*** Видимый результат **** См. ограничения по использованию

УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА К ПРОСАЧИВАНИЮ ЖИДКОСТЕЙ (EN ISO 6530)

Химическое соединение	Показатель просачивания — класс по EN*	Показатель отталкивающих свойств — класс по EN*
Серная кислота (30 %)	3/3	3/3
Гидроксид натрия (10 %)	3/3	3/3

* В соответствии со стандартом EN 14325:2004

ИСПЫТАНИЕ ХАРАКТЕРИСТИК ИЗДЕЛИЯ

Испытание	Результат	Класс по EN
Тип 5: испытание на проникновение распыляемых частиц (EN ISO 13982-2)	Соответствует* • L _{тп} 82/90 ≤ 30 % • L _г 8/10 ≤ 15 %**	Н/П
Коэффициент защиты в соответствии с EN 1073-2	> 5	1/3*
Тип 6: испытание обрызгиванием (EN ISO 17491-4, метод А)	Соответствует	Н/П
Прочность швов (EN ISO 13935-2)	>75 Н	3/6***

* Испытание проведено с герметизированными капюшоном и манжетами на рукавах и штанинах ** 82/90 означает, что 91,1 % всех значений проникновения внутрь L_{тп} ≤ 30 %, а 8/10 означает, что 80 % всех значений полного проникновения внутрь L_г ≤ 15 %

*** В соответствии со стандартом EN 14325:2004

Дополнительную информацию о степени барьерной защиты можно получить у поставщика или в компании DuPont: dpp.dupont.com

СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ. Данный комбинезон изготовлен из материала, обеспечивающего ограниченную защиту от воздействия тепла и огня. В зависимости от степени химической токсичности и условий воздействия комбинезон обычно применяется для защиты от твердых частиц (тип 5), разбрызгиваемых или распыляемых жидкостей в ограниченном объеме (тип 6), а также для ограниченной защиты от огня, где указанное требование является дополнительным. Для достижения заявленной степени защиты необходимо использовать маску с соответствующим условиям воздействия фильтром и плотно прилегающий к ней капюшон, дополнительно герметизировать капюшон и молнию, а также манжеты рукавов и штанин при помощи клейкой ленты.

ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ. Материалы стандарта EN ISO 14116, имеющие Индекс 1, будут плавиться с образованием отверстий. Этот комбинезон никогда не должен иметь прямого контакта с кожей, например в области шеи, запястий и головы. Этот материал не образует теплоизолирующий барьер. Для защиты от пламени и высоких температур этот комбинезон следует всегда надевать поверх одежды стандарта ISO 14116, имеющей Индекс 2 или Индекс 3, либо стандарта ISO 11612. Нити швов, эластичные вставки и элементы молнии не изготовлены из огнезащитных материалов; в случае воздействия огня или тепла они могут воспламениться. При загрязнении легковоспламеняющимися веществами материал комбинезона может частично или полностью потерять огнезащитные функции, в результате чего возможно его воспламенение. В случае присутствия в среде частиц очень малых размеров, интенсивного распыления и разбрызгивания опасных веществ может возникнуть необходимость применения защитных комбинезонов с более высокой степенью механической прочности или барьерной защиты, чем у данного изделия. Перед применением пользователь должен удостовериться, что комбинезон может быть использован для защиты от конкретного реагента. Для повышения и достижения заявленной степени защиты (для некоторых видов применений) необходимо герметизировать манжеты рукавов и штанин, а также капюшон при помощи клейкой ленты. Пользователь должен убедиться, что при необходимости (в зависимости от типа работ) возможна их плотная герметизация клейкой лентой. При использовании клейкой ленты позаботьтесь о том, чтобы ни на материале, ни на ленте не образовались складки, так как через них могут проникать различные вещества. Для герметизации капюшона клейкой лентой используйте короткие отрезки (около 10 см) и наклеивайте их внахлест. Данная одежда соответствует требованиям к поверхностному сопротивлению по стандарту EN 1149-5:2018. Испытания проводились в соответствии со стандартом EN 1149-1:2006. Антистатическая обработка эффективна только при относительной влажности не менее 25 %. Необходимо обеспечить надлежащее заземление комбинезона и носящего его сотрудника. Параметры рассеивания электростатического заряда комбинезона и пользователя должны поддерживаться на таком уровне, чтобы сопротивление между пользователем, носящим одежду с антистатическими свойствами, и землей не превышало 10⁹ Ом. Для этого пользователь может надеть соответствующую обувь, а также может применяться специальное напольное покрытие, кабель заземления и другие подходящие средства. Запрещено расстегивать или снимать антистатическую одежду при наличии в среде легковоспламеняемых или взрывоопасных веществ и во время работы с ними. Антистатическую защитную одежду следует носить в зонах 1, 2, 20, 21 и 22 см. (EN 60079-10-1 [7] и EN 60079-10-2 [8]), где минимальная энергия воспламенения любой взрывоопасной среды составляет не менее 0,016 мДж. Не допускается использование антистатической одежды в насыщенной кислородом среде или в зоне 0 см. (EN 60079-10-1 [7]) без предварительного согласования с инженером по технике безопасности. На способность антистатической одежды рассеивать электростатические заряды могут влиять уровень относительной влажности, износ, потенциальное заражение и длительный срок службы изделия. Антистатическая одежда должна постоянно покрывать все не соответствующие техническим требованиям ткани и материалы во время использования (в т. ч. при наклоне и движениях). Если параметры уровня рассеивания достигают критического значения, пользователь должен самостоятельно оценить степень защиты всего защитного комплекта, включая верхнюю одежду, обувь, используемую под верхней, обувь и другие СИЗ. Дополнительную информацию о заземлении можно получить в компании DuPont. Убедитесь, что характеристики защитного комбинезона соответствуют защитным требованиям. За консультациями обращайтесь к поставщику или в компанию DuPont. Пользователь должен оценить степени риска и выбрать соответствующее СИЗ. Пользователь должен самостоятельно принять решение о правильности сочетания полностью защищающего тело комбинезона и вспомогательных средств защиты (подшлемников, перчаток, ботинок, респиратора и др. с индексом защиты от распространения пламени 2 или 3), а также о продолжительности использования одного и того же комбинезона для конкретной работы с учетом его защитных характеристик, удобства носки и тепловой нагрузки. Компания DuPont не несет ответственности за неправильное применение данного защитного комбинезона.

ПОДГОТОВКА К ПРИМЕНЕНИЮ. Перед началом эксплуатации провести осмотр на предмет повреждений. В случае выявления дефектов (что маловероятно) не используйте защитный комбинезон.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА. Защитный комбинезон может храниться при температуре 15–25 °C в темном месте (например, картонной коробке), защищенном от попадания ультрафиолетовых лучей. Через 18 месяцев антистатические свойства могут существенно снизиться. Пользователь должен убедиться, что рассеивающие свойства достаточны в конкретном случае применения комбинезона. Транспортировка и хранение изделия должны осуществляться в оригинальной упаковке.

УТИЛИЗАЦИЯ. Защитный комбинезон может быть утилизирован путем сжигания или захоронения на контролируемых полигонах без ущерба для окружающей среды. Утилизация зараженной одежды регулируется национальным или местным законодательством.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ. Декларацию о соответствии можно загрузить на странице www.safespec.dupont.co.uk

Размеры тела в см					
Размер	Обхват груди	Рост	Размер	Обхват груди	Рост
MD	92 – 100	168 – 176	2XL	116 – 124	186 – 194
LG	100 – 108	174 – 182	3XL	124 – 132	192 – 200
XL	108 – 116	180 – 188			

Дюпон де Немур (Люксембург) С.а.р.л.

Ру Женераль Паттон

L-2984 Люксембург

Certificação brasileira: o número do CA se encontra na etiqueta interna da vestimenta, como C.A.: XXXXX.

dpp.dupont.com

EUROPE, MIDDLE EAST & AFRICA
DuPont Personal Protection
DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l.
L-2984 Luxembourg
T. +352 3666 5111

UNITED STATES
Customer Service
1-800-931-3456

ASIA PACIFIC

Australia
ppe.dupont.com.au
www.dupont.com.au
www.safespec.dupont.asia

Hong Kong
ppe.dupont.hk
www.dupont.hk
www.safespec.dupont.cn

Indonesia
www.safespec.dupont.asia

Korea
ppe.dupont.co.kr
www.dupont.co.kr
www.safespec.dupont.co.kr

New Zealand
ppe.dupont.com.au
www.dupont.co.nz
www.safespec.dupont.asia

Singapore
ppe.dupont.com.sg
www.dupont.com.sg
www.safespec.dupont.asia

Thailand
www.safespec.dupont.asia

China
ppe.dupont.cn
www.dupont.cn
www.safespec.dupont.cn

India
ppe.dupont.co.in
www.dupont.co.in
www.safespec.dupont.co.in

Japan
ppe.dupont.co.jp
www.dupont.co.jp
www.tyvek.co.jp/pap

Malaysia
www.dupont.com.my
www.safespec.dupont.asia

Philippines
www.dupont.ph
www.safespec.dupont.asia

Taiwan
www.dupont.com.tw
www.safespec.dupont.asia

Vietnam
www.safespec.dupont.asia

LATIN AMERICA

Argentina
Servicio al cliente:
www.dupont.com.ar
www.safespec.dupont.com.ar

Brasil
Atendimento ao cliente:
www.dupont.com.br
www.safespec.dupont.com.br

Colombia
Servicio al cliente:
www.dupont.com.co
www.safespec.dupont.co

México
Servicio al cliente:
www.dupont.mx
www.safespec.dupont.mx